

cyberpresse.ca

# LA PRESSE

## DARTH VADER CHEZ LE PSY

L'ANALYSE DU MÉCHANT LE PLUS AIMÉ DU CINÉMA

CINÉMA PAGES 1 À 3

## DRUMMONDVILLE CONTRE-ATTAQUE

> COOL OU QUÉTAINE ?

> VIRÉE EN CINQ TEMPS DANS LE DRUMMOND DES TROIS ACCORDS

ACTUEL PAGES 1 À 4



SIMON PROULX

**CSeries:** Harper s'engage à respecter l'entente conclue avec Ottawa

# L'AIDE À BOMBARDIER COULÉE DANS LE BÉTON

RUDY LE COURS ET JOËL-DENIS BELLAVANCE

Élections fédérales ou non, l'aide gouvernementale à Bombardier pour lancer le projet d'assemblage

de ses avions de la nouvelle CSeries est coulée dans le béton.

Le chef conservateur, Stephen Harper, a indiqué hier que son parti respectera l'entente conclue entre Ottawa et Bombardier s'il

prend le pouvoir.

L'avionneur a donc l'assurance de recevoir du fédéral et de Québec les 468 millions de dollars qu'il exigeait comme préalable à ses propres investissements pour

cette génération d'avions de 100 à 130 places qui créera au Québec de 5000 à 6000 emplois.

> Voir BOMBARDIER en page A10

## THE ARCADE FIRE

NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL EN ANGLETERRE

ARTS ET SPECTACLES PAGES 2 ET 3



RÉGINE CHAGNON

Mon clin d'oeil STÉPHANE LAPORTE Ne dites plus « les Communes », dites plutôt « la fosse commune ».

## Atom Egoyan frappe fort à Cannes

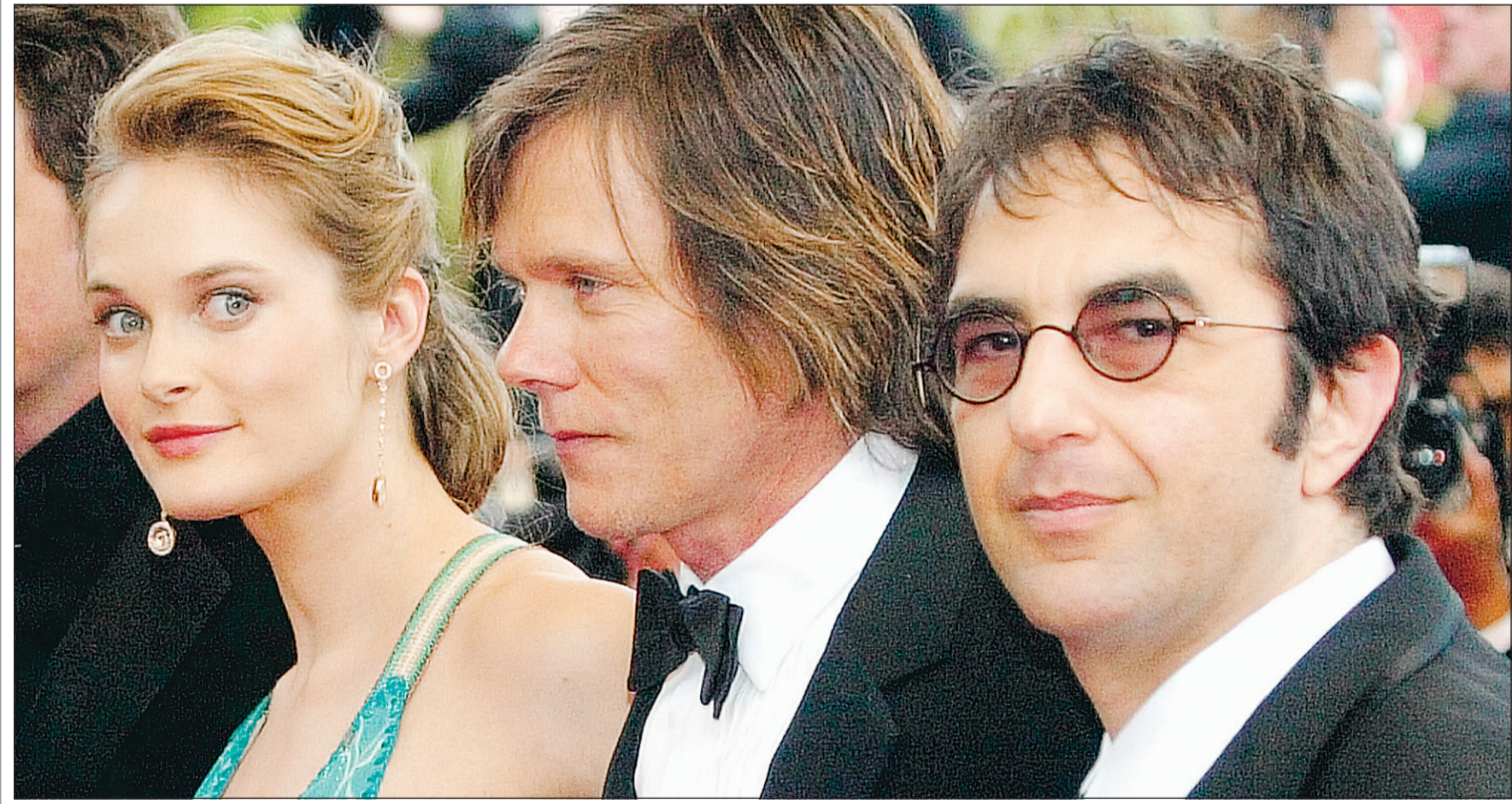


PHOTO LIONEL CIRONNEAU, ASSOCIATED PRESS

Le cinéaste canadien Atom Egoyan (à droite) a séduit le public du Festival de Cannes, hier, avec son nouveau film *Where the Truth Lies*, qui met notamment en vedette la Torontoise Rachel Blanchard (à gauche) et l'Américain Kevin Bacon. Notre envoyé spécial Marc Cassivi a lui aussi été envoûté par le film. À lire en page 15 du cahier Cinéma : son compte rendu et les Cannoiseries de notre correspondant Louis-Bernard Robitaille.

## SOMMAIRE

Astrologie du jour VACANCES 20  
Avis et encans  
PETITES ANNONCES 17 et 18  
Bridge VACANCES 21  
Décès P. ANNONCES 16 et 17  
Échecs VACANCES 21  
Feuilleton VACANCES 20  
Forum A 25 à 27  
Grille des mordus VACANCES 12  
Horaire cinés CINÉMA 7 à 10  
Horaire télévision ARTS 20  
Jardiner MON TOIT 16  
Loteries A 17  
Mots croisés VACANCES 20  
Mot mystère VACANCES 20  
Observateur VACANCES 18  
Petites annonces CAHIER PETITES ANNONCES et AFFAIRES 2  
Restaurants ACTUEL 6  
Trait d'union VACANCES 19  
Vin ACTUEL 8

## Météo

Nuageux avec faible pluie, maximum 15, minimum 10, plus de détails en page CARRIÈRES 14



6 21924 45678 2

## CRISE POLITIQUE À OTTAWA

# Le Bloc et le PC croient que la gouverneure générale doit intervenir

JOËL-DENIS BELLAVANCE

OTTAWA — La gouverneure générale, Adrienne Clarkson, sollicite les conseils d'experts constitutionnels afin de déterminer quel rôle elle pourrait jouer pour mettre fin à la crise dans laquelle le Parlement s'enfoncé un

peu plus chaque jour.

Encore hier, pour la troisième journée consécutive, le Parti conservateur et le Bloc québécois ont réussi à faire ajourner les travaux de la Chambre des communes par un vote de 138 à 57 après avoir vainement tenté de convaincre le gouvernement Martin

de tenir un vote sur le budget. Le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, et le chef bloquiste, Gilles Duceppe, qui croient que l'heure est venue pour M<sup>me</sup> Clarkson d'intervenir.

> Voir CRISE en page A16



COMMISSION GOMERY WAJSMAN SE MOQUE DE SES EX-AMIS LIBÉRAUX PAGE A8

# EMBARQUEMENT IMMÉDIAT!

Rendez-vous à la page A31 et envollez-vous pour la destination de votre choix maintenant, à un tarif exceptionnel. Ce n'est pas tout! L'été vous réserve d'autres tarifs avantageux. Hâtez-vous, l'offre prend fin bientôt.

AIR CANADA

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

LES NUITS BLANCHES DES 14-18 ANS

# Faut-il s'inquiéter?

Les jeunes rencontrés affirment que la Planète Master est un endroit correct

HUGO MEUNIER

**Les parents doivent-ils s'inquiéter de voir leurs adolescents fréquenter des discothèques pour ados de 14 à 18 ans ?**

Avec une fouille de la tête aux pieds — sans oublier les souliers ! —, la présence d'une dizaine d'agents de sécurité et des règles plutôt strictes, il n'y a pas de quoi s'énerver.

D'entrée de jeu, tous les signes d'appartenance aux gangs de rue sont proscrits au Planète Master,

pour éviter des affrontements. « Personne ne peut entrer ici avec un bandeau bleu ou rouge », assure Alain, un des propriétaires de l'endroit.

Ici, c'est le monde à l'envers : posté à la porte, un solide gaillard exige une pièce d'identité de tous les clients, afin de s'assurer que les adultes... demeurent sur le trottoir ! « À l'exception des habitués, même les 18 ans ne sont pas très tolérés », indique le propriétaire.

Les va-et-vient sont également interdits entre la boîte de nuit et l'extérieur. Une fois le droit d'entrée

payé, il est interdit de ressortir.

Le « bar » sert seulement de l'eau embouteillée et des boissons gazeu-

qui a trait à la consommation de drogue. Quelques jeunes assurent que plusieurs prennent des « pilules »

**Ici, c'est le monde à l'envers : posté à la porte, un solide gaillard exige une pièce d'identité de tous les clients, afin de s'assurer que les adultes... demeurent sur le trottoir !**

ses. « Quand les jeunes arrivent « chauds », ils n'entrent pas », tranche Alain. Même ligne dure en ce

— speed, ecstasy — avant d'entrer dans la discothèque. Par contre, les jeunes rencontrés ont affirmé n'avoir

rien consommé. Ils avouent ne pas s'y risquer, étant donné les contrôles sévères à l'entrée.

« Ici, c'est *clean* comme place », lance Laurence, 15 ans.

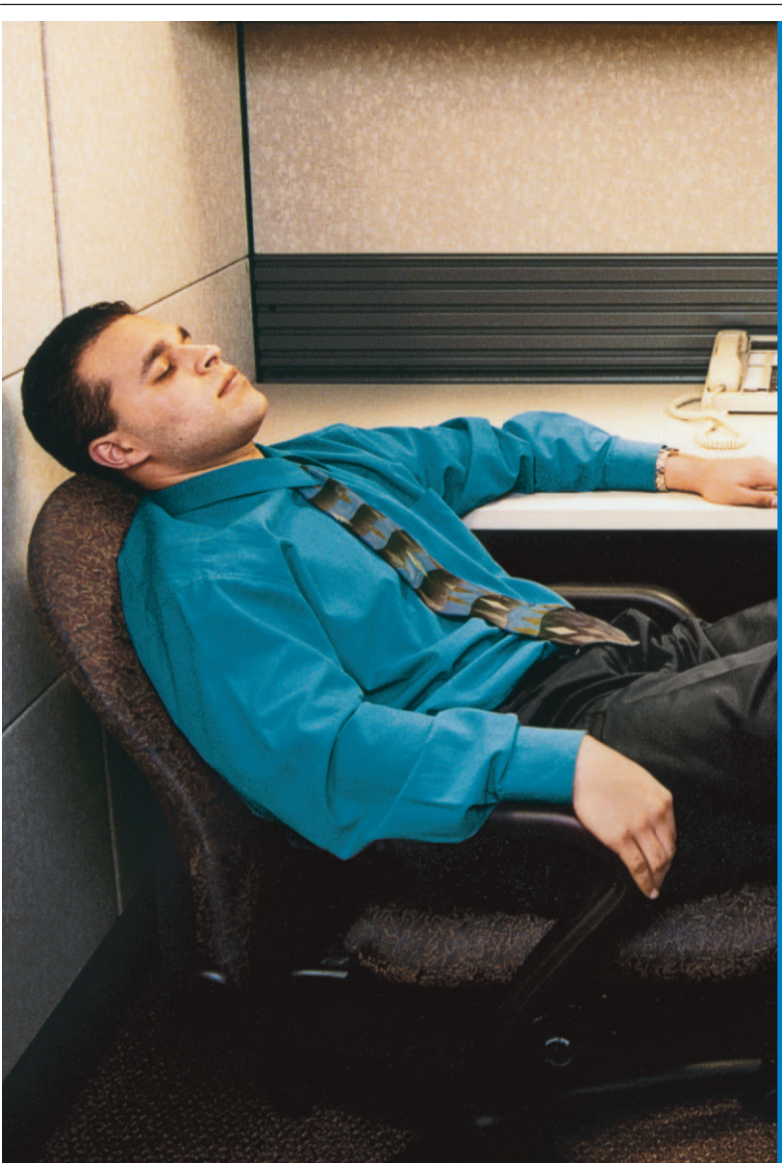
Les bagarres sont rares aussi. Une étroite collaboration entre l'établissement et le service de police contribue à envoyer un message dissuasif aux jeunes. Plusieurs policiers patrouillaient d'ailleurs les alentours.

Vers 2 h, quelques parents attendaient leur progéniture en face de la discothèque. Isabelle Benoit venait de Beloeil pour y ramener sa fille. « C'est bien comme endroit, il n'y a jamais eu de problème. » Père de deux filles de 14 et 15 ans, Xavier Rogas, de Montréal, se dit plus préoccupé par la drogue que par la tenue vestimentaire des adolescentes, même s'il trouve que la mode va trop loin. « En tant que parents, on peut leur en parler, mais on ne peut pas les suivre partout », résume le père.



PHOTO BOB SKINNER, LA PRESSE ©

La Sûreté municipale de Longueuil reconnaît qu'elle a dû intervenir à quelques reprises au Planète Master, sans pouvoir préciser la nature de ses visites. « Mais ce n'est pas pire qu'ailleurs, c'est un établissement bien tenu », nuance la porte-parole de la police, Hélène Gagnon, ajoutant « qu'il y a des fouilles à l'entrée et un détecteur de métal lors des soirées thématiques ».



LOTO-QUÉBEC

Ce soir  
**21**  
millions\*



Ça change pas le monde, sauf que...



LOTO-QUÉBEC

\* approximatif

18 ans +

www.loto-quebec.com



# LES NUITS BLANCHES DES 14-18 ANS

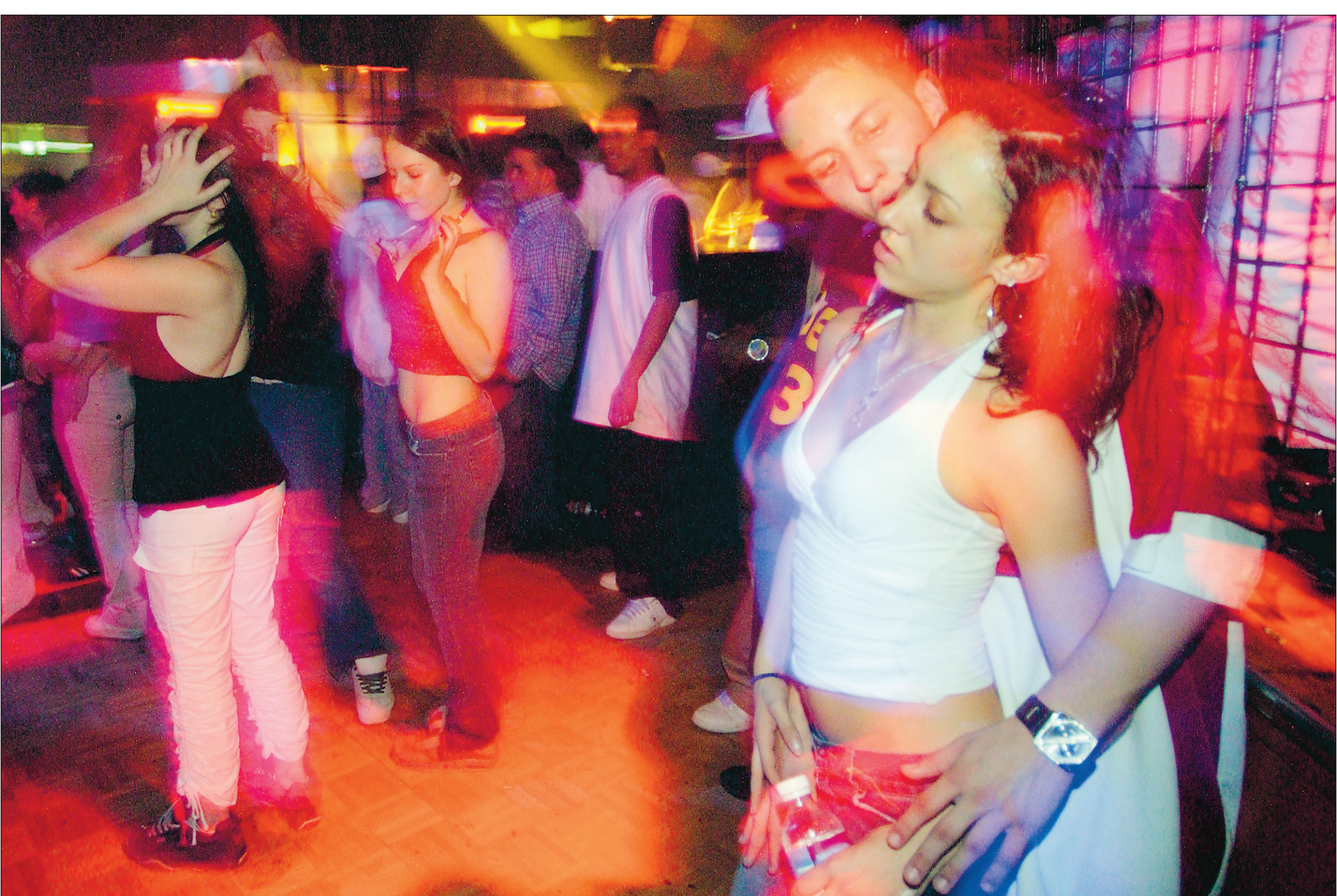


PHOTO BOB SKINNER, LA PRESSE ©

À Longueuil, le Planète Master, la plus grosse discothèque pour les 14 à 18 ans de la région montréalaise, s'il faut en croire son propriétaire, organise des nuits blanches qui attirent la faune adolescente jusqu'à 6 h du matin.

## Disco pour ados, version 2005

Parents, professeurs, sexologues, tous ont leur mot à dire sur les moeurs des jeunes. Un « vieux » journaliste de 27 ans de *La Presse* est allé passer une soirée dans une discothèque pour ados très populaire de la Rivière-Sud, histoire d'observer le comportement des adolescents... et de leur en parler un peu.

HUGO MEUNIER

Inspirés par la mode et les vidéoclips de l'heure, des centaines de garçons et filles se déhanchent, parfois lascivement, sur une piste de danse compacte, au rythme de 15 000 watts de musique hip-hop et reggae crachées par des haut-parleurs. Certaines adolescentes, habillées ultra sexy, bougent à deux ou trois de manière suggestive dans des cages. Bienvenue dans un party 14-18 à Longueuil!

Il est environ 22 h, sur le boulevard Sainte-Foy. Des bandes de jeunes se bousculent à l'entrée du Planète Master, la plus grosse discothèque pour les 14 à 18 ans de la région montréalaise, s'il faut en croire son propriétaire. Une longue file d'attente s'étire jusqu'au trottoir. La raison : la boîte organise sa nuit blanche, un événement qui attire la faune adolescente jusqu'à 6 h du matin.

Une chaleur étouffante nous envahit en pénétrant dans cette immense salle, où chaque pouce de la piste de danse est occupé par des adolescents qui se dandinent sous la lumière des néons et des stroboscopes.

L'âge moyen oscille autour de 15-16 ans. Un peu partout, des jeunes filles vêtues de manière très suggestive bougent le bassin comme si elles participaient à un vidéoclip à la Britney Spears.

D'autres n'hésitent pas à mimer des positions sexuelles en effleurant de leurs fesses l'entrejambe de leur copain, confortablement accoudé à une rampe.

Pantalon à taille parfois très basse,

chandails moulants ou retroussés jusque sous la poitrine et rouge à lèvres : le spectacle ferait bondir plus d'un adulte qui, dans sa propre jeunesse, allait tranquillement danser le samedi soir.

Mais pour les principaux intéressés, il faut suivre son temps. « C'est vrai que c'est sexy, mais c'est la mode, certaines filles veulent plaire », explique Mélissa, 16 ans, une habituée de l'endroit. Sobrement vêtue, l'adolescente est là avant tout pour danser, comme, selon elle, la majorité des jeunes ici. À quelques reprises, des nuages de fumée s'échappent du plafond pour atterrir sur la piste de danse.

Selon Maxime, 16 ans, les filles s'habillent sexy pour attirer les regards masculins. L'adolescent refuse de toutes les mettre dans le même panier. « Certaines filles sont des salopes, d'autres non », résume le Montréalais à sa manière.

Même s'il est conscient de la mo-

de d'aujourd'hui, le propriétaire de l'endroit, Alain — il ne veut pas que son nom de famille soit publié — applique certaines restrictions sur la tenue de ses clientes, sans se montrer vieux jeu. « Une fille qui arrive en bikini ne rentre pas, mais le nombril à l'air, elle ont toutes ça. »

**Même s'il est conscient de la mode d'aujourd'hui, le propriétaire applique certaines restrictions sur la tenue de ses clientes, sans se montrer vieux jeu.**

Accoudé à un comptoir au deuxième étage, Mathieu, 16 ans, scrute la piste de danse. Chaque semaine, son père part de Saint-Jérôme pour le conduire ici. Il n'a rien à redire sur la mode d'aujourd'hui, bien au contraire. « Elles veulent se montrer. Il y en a des pétards ! » constate-t-il en balayant la salle du re-

gard. Il ne fait pas grand cas non plus de ces deux jeunes filles qui exécutent un duo lascif dans une cage, à quelques mètres devant lui. « C'est juste une danse ! » lâche l'adolescent.

Durant la soirée, des employés surveillent les danseurs — le plus souvent des danseuses plus en-

thousiastes que les autres — dans ces cages et interviennent lorsque certaines font du zèle.

**« Sauf quand je suis en punition »**

Malgré les artifices, les filles trahissent leur âge. Cheveux platine, lunettes de soleil à reflet doré, vêtements moulants et maquillage :

derrière ses allures de jeune femme, Émilie a toujours l'air d'une gamine.

Son amie Vanessa et elle sont de véritables abonnées de l'endroit. « Je viens toutes les semaines, sauf quand je suis en punition », souligne Vanessa, de Montréal.

Minijupe et chandail très court, l'adolescente de 14 ans n'y voit rien de mal. « À 12 ans, il y a un problème, mais on est dans une danse et pas à l'école. » Tous ces débats entourant la mode et l'hypermixation des jeunes filles la laissent indifférente.

« Certaines filles viennent pour danser et d'autres pour cruiser, raconte Vanessa. Certaines prennent de l'ecstasy, rencontrent des gars et partent avec », croit l'adolescente.

En quittant l'endroit, vers 2 h du matin, la fête semble loin de s'essouffler. La piste de danse déborde encore. « Êtes-vous prêts à continuer jusqu'à 6 h du matin ? » demande l'animateur aux jeunes, surexcités, qui crient leur approbation. À la sortie, une poignée de gens attendent encore en file pour entrer, leurs 10 \$ à la main.

### RÈGLEMENTS DE LA MAISON

- > Pas d'alcool
- > Pas de drogue
- > Pas d'adultes
- > Pas de bandeau (ou autres vêtements associés aux gangs de rue)
- > Pas de danse contact
- > Pas de comportement violent ou raciste



PHOTO BOB SKINNER, LA PRESSE ©

Une chaleur étouffante nous envahit en pénétrant dans cette immense salle, où chaque pouce de la piste de danse est occupé par des adolescents qui se dandinent sous la lumière des néons et des stroboscopes.

# Jolène Riendeau: fin des recherches



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

La mère de Jolène Riendeau a installé hier des ballons verts, couleur de l'espoir, sur le bord du canal de Lachine, avant l'abandon des recherches de la police.

RAYMOND GERVAIS

Cinq jours de recherches dans les eaux boueuses du canal de Lachine n'auront pas permis aux parents de la petite Jolène Riendeau de faire le deuil de leur enfant. La police de Montréal, n'ayant trouvé aucun indice permettant de croire que le cadavre de la fillette puisse avoir été jeté dans le canal, a mis fin hier midi à ses recherches.

L'agent Robert Mansueto, porte-parole de la police, a expliqué hier que les enquêteurs ne possédaient pas pour le moment d'autre information leur permettant de faire avancer l'enquête. Cette dernière demeure toutefois ouverte, et d'autres recherches pourraient être effectuées dans le canal si de nouveaux renseignements parvenaient à la police.

Malgré les résultats, les limiers sont convaincus de la crédibilité des informations reçues. C'est un détenu qui aurait raconté à un autre qu'il avait tué Jolène Riendeau, puis jeté son corps dans le canal de Lachine, à l'est du pont de la rue des Seigneurs.

Une infime partie du canal a été passée au peigne fin, celle qui est considérée comme susceptible de renfermer des indices. Si le corps de Jolène y a été jeté par son prédateur il y a six ans, il se peut qu'il se soit déplacé malgré la faiblesse du courant.

La petite Jolène Riendeau est disparue depuis le 12 avril 1999. Elle avait dit à ses parents qu'elle allait jouer et qu'elle serait de retour pour le souper. Elle a été vue pour la dernière fois dans un dépanneur peu de temps après avoir quitté son domicile de la rue Montmorency.

Hier avant-midi, la famille de la victime était toujours sur place. Elle espérait pouvoir tirer un trait sur ces six années qui n'en finissent plus. Avec la fin des recherches, cet espoir s'est envolé, mais un autre est né : celui que Jolène soit toujours vivante.

## AFFAIRE BERTRAND

### La fusillade aurait-elle pu être contrée?

ANDRÉ CÉDILOT

On a beau avoir vu la vidéo montrant les suspects se préparer, entendre les témoins et réviser 10 fois la chronologie des événements, il reste difficile de dire si les policiers auraient pu contrer la fusillade qui a failli coûter la vie au caïd Steven Bertrand à Outremont le 19 mars 2002.

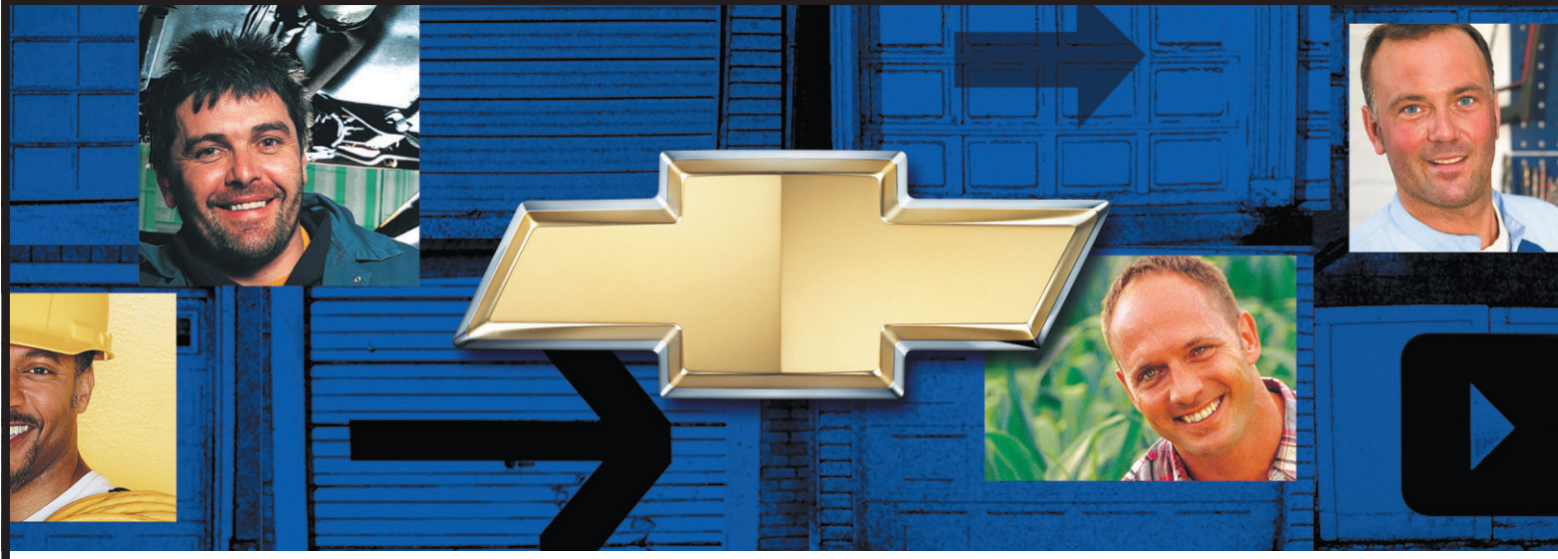
Une chose est sûre : il s'est écoulé seulement quatre minutes entre le moment où le tireur, Patrick Héneault, est sorti du local de la rue Bernard où il avait concocté l'attentat avec deux complices et le moment où il y est retourné.

En vue de faire rejeter la requête « en réduction de peine » déposée par l'avocat de Bertrand, le ministère public a cherché hier à démontrer au juge Fraser Martin, de la Cour supérieure, que la police de Montréal avait tout mis en oeuvre pour intervenir mais que ses enquêteurs étaient arrivés trop tard.

S'il y a controverse, c'est que le Bandidos Éric Nadeau, l'un des comparses de Héneault, travaillait pour la police et que le local de la rue Bernard où ils ont préparé leur mauvais coup était truffé de caméras et de micros. « Tout le monde paraissait stressé. Héneault enfilait de nouveaux vêtements. Dès que j'ai vu qu'il avait une arme, j'ai donné l'alerte à mon superviseur », a indiqué une spécialiste de l'écoute électronique. Il était alors 13 h 21.

Sans même savoir ce qui se tramait, des policiers en filature qui se trouvaient dans le voisinage ont été envoyés sur les lieux. Selon les rapports de police, ils sont arrivés à l'angle de la rue Bernard et de l'avenue du Parc à 13 h 28. Deux minutes plus tard, les premiers citoyens affolés ont appelé le 911 pour signaler la tentative de meurtre au Tokyo Bar. Dans l'intervalle, Héneault a déguerpé. En tout, il lui a donc fallu quatre minutes pour réaliser son forfait et retourner se terrer au commerce de l'agent-source. Le chronomètre de la vidéo de police le montre dans l'arrière-boutique à 13 h 30, essoufflé et tout énérvé.

Il reviendra au juge Fraser Martin d'apprécier tous ces faits afin de décider s'il y a lieu de réduire la peine qui attend Bertrand pour trafic de drogue, complot et gangstérisme. Ces crimes, dont il s'est reconnu coupable, ont été commis pendant qu'il purgeait une peine de sept ans de géôle. Le ministère public accuse l'avocat Benoît Cléche de lui avoir servi d'intermédiaire pour continuer ses activités illicites à l'extérieur des murs. Le procès du criminaliste est prévu pour l'automne.



Silverado série 1500 avec moteur V8 : meilleur de sa catégorie pour l'économie de carburant

## CHEVROLET SILVERADO LS 1500 4X4

Édition spéciale cabine allongée

Moteur V8 Vortec 4,8 L à ISC de 285 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Climatisation à deux zones • Lecteur CD • Pont arrière autobloquant • Roues de 17 po en aluminium • Marchepieds latéraux fini chromé • Régulateur de vitesse • Système Autotrac (4RM) • Télédévrouillage, glaces et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Groupe remorquage à grande capacité



**289 \$/mois\***  
Avec comptant de 4349\$  
0\$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
349\$	2278\$	0\$
415\$	0\$	0\$

Terme de 36 mois à la location. Transport de 1100\$ et préparation inclus.



## CHEVROLET SILVERADO 1500 4X4

Le Silverado 1500 multiplace a plus de chevaux, de couple et de charge utile de série que les modèles Ford ou Dodge\*.

Édition spéciale cabine multiplace

Moteur V8 Vortec 5,3 L à ISC de 295 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Climatisation à deux zones • Lecteur CD • Pont arrière autobloquant • Suspension et pneus tout-terrain • Régulateur de vitesse • Roues de 17 po en aluminium • Marchepieds latéraux fini chromé • Système Autotrac (4RM) • Télédévrouillage, glaces et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Groupe remorquage à grande capacité



**299 \$/mois\***  
Avec comptant de 4488\$  
0\$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
369\$	2071\$	0\$
429\$	0\$	0\$

Terme de 36 mois à la location. Transport de 1100\$ et préparation inclus.



## CHEVROLET COLORADO

Lauréat Clé d'Or 2005 meilleur véhicule catégorie camionnettes compactes\*

Cabine allongée

Moteur Vortec 2,8 L à ISC de 175 HP • Freins ABS aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Roues de 15 po • Antivol PASSLock • Radio AM/FM stéréo et 4 haut-parleurs • Tachymètre • Pare-chocs avant et arrière chromés avec marche-pied arrière



**239 \$/mois\***  
Avec comptant de 2313\$  
0\$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant	Dépôt de sécurité
269\$	926\$	0\$
289\$	0\$	0\$

Terme de 48 mois à la location. Transport de 995\$ et préparation inclus.



CHEVROLET  Choisis ta route.





# PIERRE FOGLIA

## Ma dernière naïveté

J'ai été sondé il y a deux semaines. Enfin pas moi, ma fiancée. Elle était toute fière de me l'annoncer quand je suis rentré, lalalère.

Et que t'a-t-on demandé ? Si je préférerais des élections tout de suite ou à l'automne. Bête de même ?

Euh, croyez-vous qu'il faille tenir des élections fédérales tout de suite, ou vaudrait-il mieux attendre le rapport du juge Gomery à l'automne ? J'ai dit oui, mieux vaut attendre le rapport du juge Gomery.

Menteuse, tu ne t'intéresses pas à la commission Gomery. Je n'allais tout de même pas leur dire que c'était à cause du jardin, des fleurs et tout ça. Et aussi que je ne veux pas voir débarquer un candidat pendant que je fais le gazon et être obligée d'arrêter la tondeuse, tu sais comme elle est dure à repartir.

Je soupçonne qu'une majorité de Canadiens disent comme ma fiancée vouloir attendre le rapport du juge Gomery, mais en fait ils n'y pensaient même pas. Ils ne veulent pas d'élections tout simplement parce que c'est l'été. Par respect pour la démocratie, qui ne s'exerce pas en bedaine.

Pourquoi M. Harper a-t-il si hâte de se retrouver (au mieux) à la tête d'un gouvernement minoritaire ? Pour goûter à la médecine qu'il sert à M. Martin ? Je doute aussi que M. Duceppe balance le Québec comme les sonda-

ges le lui promettent. Les sondages ne sont jamais aussi décevants que lorsqu'ils annoncent, trop longtemps d'avance, un résultat inéluctable. C'est comme si une partie des sondés se rebiffaient contre cette inélectabilité, tandis qu'une autre partie se désintéresse de la chose puisqu'elle est entendue.

Et même, cela donnerait quoi à M. Duceppe de balayer le Québec et de détenir, une autre fois, la balance du pouvoir dans un nouveau gouvernement minoritaire ? C'est quoi y veut, M. Duceppe ?

**Toujours canadienne, la conjoncture. J'en suis convaincu, c'est le Canada qui finira par faire l'indépendance du Québec, en créant la bonne conjoncture d'une séparation. Peut-être cette fois-ci.**

Foutre le bordel à Ottawa jusqu'à la fin des temps ou faire l'indépendance du Québec ?

S'il est vrai que la commission Gomery a relancé l'idée de la souveraineté, qu'attend M. Duceppe pour mener cette idée jusqu'au bout, du moins essayer ? Va-t-il laisser un M. Landry décoté, mal-aimé des Québécois, gaspiller une autre chance ? Le PQ va-t-il se tromper de leader comme dans la campagne référendaire de 1995, quand M. Bouchard s'est retrouvé sous l'éteignoir de M. Parizeau ?

À moins que M. Bouchard revienne ? Ce n'est pas mon souhait, mais j'entends à l'instant que son retour en politique n'est pas aussi improbable qu'il l'était il y a seulement un an. Dans quel parti ? Ah ! ben là, je sais pas. Lui non plus, probablement.

De quoi parlions-nous avant de lancer des rumeurs ? Ah oui, de souveraineté. Conjoncturelle, disait M<sup>me</sup> Marois à la radio ce matin. Vague de fond, prétend M<sup>me</sup> Malavoy dans mon journal. Vague de fond, c'est peut-être beaucoup. Disons un sentiment largement

répandu dans la population, mais un sentiment dormant. Que réveille-t-il ponctuellement la conjoncture. Toujours canadienne, la conjoncture. J'en suis convaincu, c'est le Canada qui finira par faire l'indépendance du Québec, en créant la bonne conjoncture d'une séparation. Peut-être cette fois-ci.

Résumons pour les nouveaux arrivants : Le Québec trouve que le Canada est un bien beau pays, pas tout à fait le sien, mais bon, avec des garanties linguistiques et culturelles, il veut bien en faire partie.

Je viens de vous résumer 25 ans de tétage intensif, depuis le premier référendum de 1980.

Le Canada, lui, est d'une absolue constance : il fait une névrose chaque fois qu'il est question du Québec.

La conjoncture maintenant, la dernière : le sentiment dormant dont je vous parlais à l'instant était dans le plus profond de son sommeil, on venait de se farcir quelques gouvernements péquistes (notamment celui de M. Bouchard), avec lesquels on a bien compris que l'indépendance n'était pas porteuse d'un grand projet de société. Par ailleurs, la langue, ça va plutôt bien, ces temps-ci. Bref, on était là à se demander la souveraineté pour quoi faire au juste, quand paf ! Le Canada a péti les plombs avec ses petits drapeaux à la con, son hystérie et mafieux programme de commandites. Que le Canada, ici, s'incarne essentiellement dans les Québécois d'Ottawa n'arrange rien, au contraire : cela ajoute un sentiment de trahison à l'impression de grand banditisme. Le reste du Canada, devant tout ça ? Il hausse les épaules, vaguement dégoûté : Québécois d'Ottawa ou du Québec, à quoi voulez-vous vous attendre de ces gens-là ?

C'est là la conjoncture à laquelle M<sup>me</sup> Marois faisait référence. On doute qu'elle dure jusqu'au prochain référendum. C'est pour-

quoi nous sommes quelques-uns à nous demander ce qu'attend M. Duceppe. Au lieu d'aller triompher dans une élection complètement inutile qui le ramènera à Ottawa — pour y faire quoi, grands dieux ? —, que ne se consacre-t-il à préparer ses troupes pour la bataille de la souveraineté ? Mais d'abord reprendre le pouvoir. C'est là bien du travail.

Mon collègue Denis Lessard qualifiait hier M. Duceppe de « nouvelle coqueluche » des souverainistes. Va pour la coqueluche. Pour moi, il serait le premier chef du PQ (j'inclus René Lévesque) dont je ne dirais pas, fataliste : bon, laissons-le faire l'indépendance, on verra bien après. J'adhère tout de suite à l'après de M. Duceppe (alors que je n'ai jamais adhéré à l'avant, ni au pendant de M. Parizeau, encore moins de M. Landry et encore bien moins de M. Bouchard).

Quand je pense à la souveraineté et à ses contours — pas ses frontières, dont je me contrecrise —, ses contours sociologiques, quand je pense souveraineté, je pense au Fernand Dumont de *Raisons communes*, je pense à un pays défini par sa culture (au sens très large) plutôt que par son économie, et j'aime croire que M. Duceppe est de cette école-là aussi. Il le fut, en tout cas. S'il ne l'est plus, si je me trompe encore, promis, juré, ce sera ma dernière naïveté.

### EN BREF

#### L'occasion d'une redéfinition

La nouvelle vague de départs à la retraite d'infirmières qui est annoncée d'ici quelques années constitue une occasion de mieux redistribuer les tâches de chacun, estime le ministre de la Santé et des Services sociaux Philippe Couillard. De passage à Montréal hier, le ministre était invité à commenter un document ministériel sur la main-d'oeuvre infirmière au cours des années à venir. Ce document laisse entrevoir d'autres années difficiles d'ici 2019 en raison des départs à la retraite d'infirmières et du vieillissement de la main-d'oeuvre. Le ministre y voit une occasion de s'adapter, de modifier des rôles pour mieux les redistribuer au sein de l'équipe qui dispense les soins de santé. « Nous voulons augmenter le rôle des infirmières et leur capacité d'agir, en médecine spécialisée, mais également en médecine de première ligne », a expliqué le ministre. Presse Canadienne

#### Couillard visite l'hôpital des Shriners

Le ministre de la santé, Philippe Couillard, est venu appuyer la cause du maintien de l'hôpital des Shriners à Montréal, hier, en visitant l'institution et en s'adressant sur place à des participants à un symposium. C'est en juillet prochain, au cours d'une réunion à Baltimore, que des délégués décideront si l'hôpital spécialisé dans les soins pour les enfants déménagera à London, en Ontario, ou demeurera à Montréal. L'emplacement de la gare de triage Glenn et du futur Centre universitaire de santé McGill jouit de l'appui des délégués du Québec, mais aussi de délégués provenant des provinces de l'Atlantique, voire du nord-est des États-Unis. Presse Canadienne

**50% 33999\$**  
Prix régulier: 6899\$ (327621)

**50% 27999\$**  
Prix régulier: 5599\$ (321293)

## LAVE-VAISSELLE INOX 50% DE RABAIS

À L'ACHAT D'UN DUO CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR INOX DE MARQUES SÉLECTIONNÉES\*

**50% 19999\$**  
Prix régulier: 3999\$ (327382)

**50% 32999\$**  
Prix régulier: 6699\$ (329681)

**Promotion s'appliquant aussi sur les modèles blancs et noirs sélectionnés.**

**PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois** | **On livre en 24H** | **0\$ DÉPÔT, 0% INTÉRÊT AVANT 2009**

**LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 27 MAGASINS**

**Le seul VRAI spécialiste de l'électroménager!**

**OUVERT 7 JOURS SUR 7. JUSQU'À 21H DU LUNDI AU VENDREDI • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H**

le complet

**31**

**rayures pointillées 339.95**

Une économie de 30% sur un complet en laine froide qui demeure impeccable même par des températures estivales. Coupe assouplie aux épaules, trois-boutons, poches à rabat, pantalon sans plis. Rayures en bleu ciel sur gris ou café sur marine. 38 à 46. Rég. 495.00 Chemise 69.95, cravate 88.00

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE • VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO • LAVAL CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

# « J'ai prié pour ne pas devenir pape. »

*Benoît XVI, La Presse, The Associated Press, Berlin News*

Le Saint-Père avait sûrement ses raisons. Mais nous, chez Volkswagen, nous aimons plutôt penser qu'il acceptait mal de remplacer sa Golf 1999 pour un véhicule de fonction plus... papal. Normal, une fois qu'on a goûté aux plaisirs de la route au volant d'une Volkswagen, on y renonce difficilement.



Êtes-vous fait  
pour Volkswagen? 

1 888 ROULE VW | [vw.ca](http://vw.ca)

Une représentante de l'ONU met le Canada en garde contre les tribunaux islamiques

# « Ne faites pas ça! »

AGNÈS GRUDA

Le Canada s'engagerait sur une voie dangereuse en ouvrant la porte à des tribunaux islamiques, avertit Yakin Erturk, rapporteure spéciale de l'ONU sur la violence contre les femmes.

De passage à Montréal, où elle participe à une conférence sur le rôle des États face à la montée des fondamentalismes, M<sup>me</sup> Erturk lance un appel on ne peut plus clair à ceux qui voient d'un bon oeil l'idée de soumettre les différends familiaux à la charia. « Ne faites pas ça ! » plaide-t-elle.

M<sup>me</sup> Erturk, elle-même musulmane originaire de Turquie, réagissait ainsi à la polémique soulevée par le projet du gouvernement de l'Ontario de permettre l'implantation de tribunaux islamiques.

En décembre dernier, une ancienne ministre de la Justice de l'Ontario, Marion Boyd, a appuyé, dans un rapport très controversé, le recours à l'arbitrage religieux dans les causes de droit familial. De tels arbitrages ont déjà cours en Ontario depuis une quinzaine d'années. Mais si l'Ontario devait retenir les recommandations de M<sup>me</sup> Boyd, cette pratique pourrait se généraliser en conduisant à la création de véritables tribunaux sanctionnés par l'État — un cas unique en Occident.

Le gouvernement ontarien n'a toujours pas réagi à ces recommandations, le ministère de la Justice se contentant d'indiquer que le dossier constituait pour lui une priorité.

Pour M<sup>me</sup> Erturk, toutes les démocraties occidentales sont aux prises avec le même dilemme : comment respecter les droits des minorités sans brader leurs propres principes. Mais en laissant la justice familiale entre les mains de tribunaux religieux, l'Ontario irait beaucoup trop loin, croit-elle. « Cela équivaut à invoquer le droit à la différence pour justifier l'inégalité », s'est-elle indignée lors d'une rencontre avec *La Presse*.

Les imams ontariens qui prennent déjà des décisions dans des litiges familiaux touchent à des questions ex-



PHOTO CHARLA JONES. COLLABORATION SPÉCIALE ©

Permettre l'établissement de tribunaux islamiques au pays équivaudrait à « invoquer le droit à la différence pour justifier l'inégalité », selon la rapporteure spéciale de l'ONU sur la violence contre les femmes, Yakin Erturk. Ci-dessus, Mubin Shaikh, imam qui pratique la charia dans une mosquée de Toronto citée en exemple par la ministre de la Justice de l'Ontario pour démontrer le « succès des arbitrages religieux ».

trêmement délicates telles que le divorce, la garde des enfants ou l'héritage. Le droit familial empie directement sur les droits des femmes, fait valoir M<sup>me</sup> Erturk.

#### Débordements possibles

Elle signale qu'il n'y a pas une seule justice islamique, mais de nombreuses interprétations de la

charia. De quel islam se réclameront les tribunaux islamiques ontariens ? Celui de l'Arabie Saoudite ? L'islam soudanais ?

Le problème avec les tribunaux islamiques, c'est qu'on « laisse l'interprétation de la loi religieuse à celui qui prétend la représenter », au risque de laisser les femmes impuissantes, sans autre recours, « à

la merci de groupes qui se disent détenteurs de leur vérité culturelle ou religieuse ».

De plus, craint M<sup>me</sup> Erturk, à partir du moment où l'on justifie l'existence d'un système de justice parallèle en droit familial, on ouvre la voie à des débordements vers d'autres secteurs tout en incitant les fondamentalistes à brandir cet

exemple pour réclamer des tribunaux semblables ailleurs.

Le projet de tribunaux islamiques déchire la communauté musulmane du Canada ; une grande partie, en particulier des groupes représentant les femmes, y est farouchement opposée. Dans son rapport de décembre, Marion Boyd n'a pas tenu compte de leurs inquiétudes.

# Béatification accélérée pour Jean-Paul II

MATHIEU PERREAULT

Le pape Benoît XVI a annoncé hier que Jean-Paul II bénéficiera d'une béatification accélérée. Il signale ainsi qu'il pourrait imiter son prédécesseur, qui avait multiplié béatifications et canonisations pour stimuler la piété populaire.

« Je veux vous annoncer une nouvelle qui vous fera sûrement grand plaisir », a dit Benoît XVI durant une visite au clergé romain à la basilique Saint-Jean-de-Latran, avant de commencer à lire la formule latine traditionnelle an-

nonçant le début d'un procès en béatification.

Il a fait cette annonce le jour de la fête de la Vierge de Fatima, qui est aussi le jour anniversaire de l'attentat contre Jean-Paul II, en 1981. Les vaticanistes ont été prompts à souligner le choix de cette journée : le pape polonais a affirmé dans un livre que la Vierge de Fatima avait dévié la balle de l'assassin.

Normalement, un délai de cinq ans doit s'écouler entre la mort d'une personne et le début de son procès en béatification. Jean-Paul

II avait brisé cette règle pour la première fois avec mère Teresa, dont le procès en béatification a commencé en 1999, deux ans après sa mort, survenue en 1997. Elle a été béatifiée en 2002.

Aux funérailles de Jean-Paul II, de nombreux fidèles avaient réclamé sa canonisation immédiate, aux cris de « Santo subito » — « Canonisez-le tout de suite ». Ils s'inspiraient ainsi d'une pratique des premiers siècles de l'Église, quand des canonisations pouvaient être déclarées à la suite des acclamations de la foule. La campagne en

faveur de la canonisation rapide de Jean-Paul II avait été organisée par les Focolari, mouvement catholique laïque qui avait notamment organisé la confection de nombreuses banderoles pour les funérailles du 8 avril.

Après l'annonce de la béatification rapide, les vaticanistes ont relu un passage de l'homélie de Benoît XVI aux funérailles et y ont trouvé le germe de sa décision : « Nous pouvons être certains que notre pape bien-aimé se trouve maintenant à la fenêtre du Seigneur, et qu'il nous voit et nous

bénit. » Le passage parlerait de Jean-Paul II comme d'un saint, le plaçant « dans la maison du Seigneur ».

Déjà, un miraculé s'est signalé. Avant même que le conclave ne commence, un cardinal mexicain, Javier Lozano Barragan, avait affirmé qu'un miracle était survenu en 1990 dans son pays, sur intervention de Jean-Paul II. Le miraculé présumé, Heron Badillo, avait 5 ans et habitait en banlieue de Zatecas, dans le centre du Mexique. Il était atteint d'une leucémie « en phase terminale » et sa guérison aurait surpris les médecins. Mais le quotidien italien *Il Corriere della Sera* affirme que certains médecins mexicains n'étaient pas surpris de sa guérison.

39<sup>99</sup> \$



Sandaes Hybride  
La Cordée

Nouveauté / multiactivités  
/ sangle arrière amovible /  
pour hommes (charbon) et  
femmes (marine)

ENFIN  
UN VÉHICULE  
HYBRIDE  
ABORDABLE.



2159, rue Ste-Catherine E.  
2777, boul. St-Martin O.  
514.524.1106

GÉNÉREUX  
DE NATURE

# Wajzman descend en flammes ses ex-collègues libéraux

KARIM BENESEAIEH

Alfonso Gagliano serait un homme sans capacités intellectuelles et sans charisme; l'ex-directeur général du Parti libéral du Canada Daniel Dezaïnde serait « raciste »; Jean Brault est ridicule avec « sa coupe Elvis Presley et sa petite moustache ».

Ce sont du moins les opinions qu'a émises hier avec une grande verve Beryl Wajzman à la commission Gomery. Lui qui a travaillé au financement de l'aile québécoise du PLC les six premiers mois de l'année 2000 a tenté de mettre sur pied un nouveau réseau de financement, à l'extérieur de la structure officielle du parti. « L'ancien réseau de financement du Parti libéral du Canada-Québec était brûlé », a-t-il affirmé.

Il a pratiquement descendu en flammes tous ceux qu'il a côtoyés au parti. Le président de la commission des finances du PLC-Québec, Clément Joly, a ainsi été décrit comme un « homme sans énergie ». Le contrôleur financier à l'époque, Daniel Cloutier, était un mauvais comptable et la présidente du parti, Françoise Patry, brillait par son absence.

« Ce bureau (la permanence du parti à Montréal) était pourri. L'attitude des gens était froide, je ne pouvais avoir de rapports, il n'y avait pas de collaboration, mon courrier était ouvert avant qu'il ne m'arrive entre les mains. »

Quant au ministre Alfonso Gagliano, qui était à l'époque le lieutenant politique de Jean Chrétien au Québec, il n'avait manifestement pas l'estime de M. Wajzman, qui avait travaillé dans les années 70 pour Pierre Elliott Trudeau et avait côtoyé son bras droit, Jean Marchand.

« M. Gagliano n'avait pas les capacités intellectuelles ou le charisme de Jean Marchand. Mais quand il disait quelque chose, il avait du poids. »

Seul son supérieur Giuseppe Morselli, responsable du financement et qui relevait directement du ministre Gagliano, a trouvé grâce aux yeux de M. Wajzman. « M. Morselli est resté à mes côtés dans les mo-



Beryl Wajzman, qui a rebâti le réseau de financement de l'aile québécoise du PLC, en 2000, a tenté pendant deux heures hier de « laver sa réputation ». Deux témoignages l'ont directement visé ces dernières semaines : ceux de Jean Brault et de Daniel Dezaïnde.

PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ©

ments difficiles. Il est resté un ami depuis cette époque. »

## Pas d'enveloppe de liquide chez Frank

Volubile jusqu'à l'excès, au point où le commissaire Gomery a dû le rappeler à l'ordre à plusieurs reprises à cause de ses longues digressions, M. Wajzman a tenté pendant deux heures hier de « laver sa réputation ». Deux témoignages l'ont

directement visé ces dernières semaines : ceux de Jean Brault et de Daniel Dezaïnde. Le premier a affirmé qu'il avait donné plus de 30 000 \$ en argent comptant au PLC-Québec pour payer les services de M. Wajzman. Quant à M. Dezaïnde, il avait congédié M. Wajzman à la fin du mois de juin 2001 parce qu'il le soupçonnait de se livrer à du lobbying tout en demandant des contributions politiques.

L'accusation de M. Brault a été balayée du revers de main par M. Wajzman. Il a admis avoir bel et bien rencontré le président de Groupaction à la fin de l'été 2001 au restaurant Chez Frank, à l'invitation de Joe Morselli. Mais aucune enveloppe d'argent comptant n'a été échangée à cette occasion, a-t-il soutenu. M. Wajzman aurait offert ses services à M. Brault à un coût élevé, entre 7500 \$ et 10 000 \$

## Exit la commission des finances

KARIM BENESEAIEH

La mission principale de Beryl Wajzman, dès l'automne 2000, a été de rebâter le réseau de financement du PLC-Québec en écartant

l'instance officielle, la commission des finances, considérée comme « brûlée ».

M. Wajzman devait notamment arriver à ses fins en sollicitant les communautés culturelles. Il a été

recruté à l'automne 2000 par Giuseppe Morselli, Benoît Corbeil, directeur général du PLC-Québec à l'époque, et le ministre Alfonso Gagliano.

« Ils m'ont dit qu'ils avaient un problème, qu'il n'y avait pas assez d'argent pour les opérations quotidiennes. L'ancien réseau de financement du Parti libéral du Canada-Québec était brûlé. »

Fervent partisan de Pierre Elliott Trudeau dans les années 70, M. Wajzman a oeuvré pendant 12 ans à titre de bénévole au bureau de

circonscription de l'ex-premier ministre. Ce diplômé en études gouvernementales, historiques et économiques de l'Université McGill s'est établi comme « consultant » auprès du secteur privé à partir de 1985. Il a milité à divers titres au PLC jusqu'à son entrée au bureau du député Irwin Cotler, en 1999. Il a quitté cet emploi en décembre 2000 pour accepter l'offre de Morselli, Corbeil et Gagliano.

Entre sa nomination officielle, en janvier 2001, et son départ, à la fin du mois de juin, M. Wajzman affirme

avoir récolté 300 000 \$ en contributions pour le parti. Il mentionne d'ailleurs ce chiffre dans une lettre qu'il a fait parvenir au ministre Gagliano le 24 juin 2001. Il a assuré hier avoir régulièrement fait rapport de ses activités aux autorités officielles du parti, dont le directeur général, même s'il a précisé qu'il relevait directement de M. Morselli.

La commission Gomery n'a cependant retracé que 134 750 \$ en contributions officielles envoyées au PLC-Québec entre le 5 janvier et le 18 juillet 2001.

## « C'est un raciste »

Ses relations avec Daniel Dezaïnde, elles, ont viré à l'orage dès leur première rencontre, en mai 2001. M. Wajzman affirme avoir expliqué ses fonctions au tout nouveau directeur général, en précisant qu'il serait souhaitable que des représentants des communautés culturelles puissent siéger à certaines instances du parti. M. Dezaïnde aurait sèchement refusé.

« C'est un raciste, a tranché M. Wajzman. Quand il m'a dit : Ces gens ne s'assoient pas à la commission des finances avec un sourire froid, l'oeil froid, je lui ai dit : Qui sont ces gens dont vous parlez ? Les bruns, les jaunes ? »

M. Wajzman aurait ensuite prévenu Daniel Dezaïnde de ne plus lui adresser la parole, qu'il se contenterait de lui faire parvenir ses rapports hebdomadaires. Il sera finalement congédié à la fin du mois de juin, après que le nouveau directeur général eut pris connaissance de documents laissant entendre que M. Wajzman se livrait à du lobbying.

Ces documents, a plaidé hier M. Wajzman, prouvaient tout au plus qu'il avait aidé des organismes comme la Fondation de la tolérance ou le Dialogue judéo-chrétien à Montréal à entrer en contact avec le gouvernement fédéral.

Après son congédiement, M. Wajzman tentera en vain d'obtenir l'appui d'Alfonso Gagliano, alors ministre des Travaux publics. Il obtient une rencontre avec le ministre, à laquelle se joint Morselli.

« M. Gagliano m'a dit : La vengeance est un plat qui se mange froid. Je lui ai répondu : Vous insistez pour tout faire derrière des portes closes. Moi, je veux tout faire de façon transparente. Vous ne vous tenez pas aux côtés des vôtres. »

En point de presse peu après son témoignage, M. Wajzman en a profité pour lancer des flèches vers le premier ministre Paul Martin, l'accusant d'avoir téléguidé le témoignage de Daniel Dezaïnde. De façon inopinée, il a annoncé sa candidature à la direction du Parti libéral du Canada. « J'ai déjà commencé à récolter des fonds », a-t-il assuré.



# Solde printanier

POUR UN  
TEMPS LIMITÉ!



Obtenez  
**50%**  
de réduction

avec tout achat dans les collections sports pour homme :

TOMMY HILFIGER • NAUTICA  
REPLAY • DKNY JEANS  
CHAPS • TIMBERLAND • MARLBORO  
FIRETRAP • POINT ZERO\*





Obtenez  
**50%**  
de réduction

sur toutes les  
**jupes**  
et  
**robes\***



\*Marchandise sélectionnée. La réduction sera calculée à la caisse sur le prix régulier. Offre valable pour un temps limité.

ACTUALITÉS



John Welch, ancien chef de cabinet de la ministre du Patrimoine, Liza Frulla, a occupé pendant plusieurs mois en 1999 un emploi fictif chez Groupaction.

# « Le pire job de ma vie »

KARIM BENESEAIEH

Engagé en avril 2001 par Groupaction avec un salaire respectable de 7000 \$ par mois, John Welch s'est retrouvé dans une situation pour le moins étrange : il n'avait aucun travail à faire et s'ennuyait « à mourir ».

Il s'agissait là, selon le témoignage de Jean Brault le mois dernier, d'un des deux « emplois fictifs » qu'on avait créés chez Groupaction pour rémunérer des militants libéraux.

John Welch a cependant assuré hier à la commission Gomery qu'il n'en savait rien.

À l'époque, au printemps 1999, il est sans emploi et donne son curriculum vitae à son ami Benoît Corbeil, directeur général de l'aile québécoise du Parti libéral du Canada. En avril, il reçoit un appel d'une adjointe administrative de Groupaction et rencontre le président de l'entreprise, Jean Brault.

Il est officiellement embauché en avril 1999 pour un contrat d'un an, au salaire de 84 000 \$. « M. Brault voulait quelqu'un pour jeter un coup d'oeil au marché international, il était associé à la firme JWT. Il m'a demandé de prendre mon temps, d'en apprendre plus sur son entreprise. Il m'a donné un bureau dans le deuxième édifice de Groupaction, à l'angle Saint-Urbain et Sherbrooke. »

Les semaines passent et on ne lui confie aucune tâche précise. Il multiplie les visites au bureau de Jean Brault pour se plaindre. « Je lui ai dit que ce n'était pas ma nature d'être payé à ne rien faire, à m'ennuyer là : *Pourriez-vous me trouver quelque chose à faire, s'il vous plaît ?* Sa réponse, c'est qu'il avait beaucoup de choses à l'esprit et qu'il n'avait pas le temps de penser aux marchés internationaux. Il m'a dit : *Vois si tu peux aider quelque part. J'ai fait beaucoup de jobs mineurs sans utilité.* »

Peu à peu, M. Welch s'est vu remettre des billets pour des activités de financement du Parti libéral. On lui demandait alors de représenter Groupaction. « Ce n'est pas un secret, ça a été le pire job de ma vie, a raconté M. Welch. J'ai senti que j'ai été engagé comme un *poodle* qu'on emmenait aux cocktails et

aux événements bénéfice. J'étais là pour remplir une chaise et, de temps en temps, représenter M. Brault, laisser ma carte. J'ai beaucoup joué à la Bourse cette année-là... »

M. Welch insiste : il s'est présenté au bureau tous les jours cette année-là, « de 9h à 5h avec une semaine de vacances à Noël ». Quand Jean Brault lui a annoncé au printemps 2000 que son contrat ne serait pas renouvelé, il a été « soulagé ». « J'ai rempli mon contrat jusqu'à la fin, nous nous sommes quittés en bons termes. »

Le mois dernier, lorsque le témoignage de Jean Brault a été rendu public, John Welch a quitté son poste de chef de cabinet de la ministre du Patrimoine Liza Frulla. Il a précisé hier qu'il était techniquement en « congé avec solde » et qu'il avait utilisé son temps libre à préparer sa version des faits. Il espère réintégrer bientôt ses fonctions.

Consultez notre dossier sur le scandale des commandites au [www.cyberpresse.ca/commandites](http://www.cyberpresse.ca/commandites)

## À RETENIR

> Fin du témoignage hier de Tony Mignaca, organisateur électoral d'Alfonso Gagliano de 1984 à 2000. La commission a ensuite entendu Beryl Wajzman, chargé du financement du PLC-Québec de janvier à juin 2001.

> La journée s'est terminée par le témoignage de l'ex-chef de cabinet de la ministre Liza Frulla, John Welch. Il avait été désigné le 31 mars dernier par Jean Brault comme un des deux militants libéraux pour lesquels il avait créé un emploi fictif à Groupaction. Hier, M. Welch a affirmé qu'il ne savait pas à l'époque que son embauche avait pu être poussée par le PLC-Québec.

> Lundi, la commission recevra à nouveau la vérificatrice générale Sheila Fraser, qui sera accompagnée de deux collaborateurs, Ronald Campbell et Louise Bertrand. On se penchera cette fois sur le chapitre 4 de son célèbre rapport de février 2004, celui traitant des activités publicitaires.

# LES GRANDS DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

2005

L'Association des diplômés de l'Université Laval est heureuse de présenter les récipiendaires des prix « GRANDS DIPLÔMÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL »

qui ont reçu, le 12 mai 2005, la plus importante distinction de l'Association, la médaille

« GLOIRE DE L'ESCOLLE »



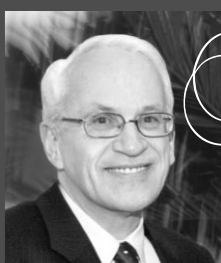
SŒUR LOUISE BELLAVANCE

(Sciences sociales 1991)  
Directrice générale  
Handi A



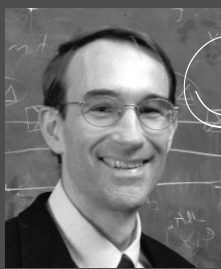
PAULINE CHAMPOUX-LESAGE

(Sciences de l'éducation 1965-1972 et Lettres 1979)  
Protectrice du citoyen  
Assemblée Nationale du Québec



JEAN-PAUL GAGNÉ

(Sciences sociales 1968  
et Sciences de l'administration 1980)  
Éditeur  
Journal Les Affaires



RAYMOND LAFLAMME

(Sciences 1983)  
Professeur-chercheur  
Institut du calcul quantique  
Université de Waterloo



MARC LEBEL

(Pharmacie 1978)  
Président et chef de la direction  
SFBC Anapharm



RÉAL RAYMOND

(Sciences de l'administration 1984)  
Président et chef de la direction  
Banque Nationale du Canada



PIERRE THIBAUT

(Architecture 1982)  
Pierre Thibault, architecte



DR RÉJEAN THOMAS

(Médecine 1978)  
Président, Clinique médicale l'Actuel  
Président, Médecins du Monde Canada

L'Association des diplômés de l'Université Laval est fière des mérites exceptionnels de ces récipiendaires et de la contribution tangible de ses 208 000 membres au développement de notre société. L'Association des diplômés poursuit ainsi cette tradition de reconnaissance depuis 1952.

Pour plus d'information sur les récipiendaires et sur l'Association des diplômés : [www.adul.ulaval.ca](http://www.adul.ulaval.ca)

AVEC LA COLLABORATION DE



# SUITES DE LA UNE

POUR NOUS JOINDRE La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE? Écrivez-nous à nouvelles@lapresse.ca

RÉDACTION (514) 285-7070 commentaires@lapresse.ca ABONNEMENT (514) 285-6911 ou 1 800 361-7453 cyberpresse.ca/abonnement PETITES ANNONCES (514) 987-8363 ou 1 866 987-8363 petitesannonces@lapresse.ca DÉCÈS (514) 285-6816 deces@lapresse.ca CARRIÈRES (514) 285-7320 carrieres@lapresse.ca PUBLICITÉ (514) 285-6931

Seule La Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuters. Tous les droits de reproduction des informations publiées à La Presse sont également réservés. ISSN 0317-9249. Le quotidien La Presse est publié et édité par La Presse, ltée dont le siège social est au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9 et il est imprimé à Transcontinental Métropolitain, situé au 12 300, boulevard Métropolitain Est, Pointe-aux-Trembles, division de Imprimeries Transcontinental G.T. inc. Guy Crevier, Président et éditeur.

# L'aide à Bombardier est coulée dans le béton

## BOMBARDIER suite de la page A1

La chute vraisemblable du gouvernement de Paul Martin la semaine prochaine n'y pourra rien changer puisque tous les partis de l'opposition étaient au diapason pour respecter son engagement envers l'avionneur montréalais.

Hier matin à Montréal, le ministre fédéral des Transports, Jean C. Lapierre, a annoncé l'engagement d'Ottawa envers l'avionneur. Il se chiffre à 350 millions de dollars sous forme de contribution remboursable pour la recherche et le développement liés à la conception du nouvel appareil.

« Bombardier a fait comprendre qu'elle ne peut se lancer seule dans le développement d'un nouvel appareil, a expliqué hier matin M. Lapierre. Boeing a l'aide du Pentagone, Airbus de l'Union européenne et Embraer du Brésil. Tout le monde voulait que la compagnie aille de l'avant. »

De son côté, à Québec, le ministre du Développement économique, Claude Béchar, a annoncé que Québec avançait aussi 118 millions pour le développement du nouvel aéronef qui, si les vents sont favorables, pourrait voler à compter de 2010 et disputer à ses trois concurrents un marché évalué à 5800 appareils.

MM. Lapierre et Béchar ont souligné qu'il s'agissait de prêts remboursables sur des redevances prises sur les ventes d'appareils, un mécanisme d'aide conforme aux normes de l'Organisation mondiale du commerce. Combien d'appareils faudra-t-il avant que les gouvernements recouvrent leur mise? « Un grand nombre », a finalement laissé échapper M. Lapierre en anglais, après avoir invoqué la confidentialité du dossier à plusieurs reprises pour esquiver la question et rappelé qu'Ottawa n'a jamais perdu un cent avec Bombardier.

Cette aide directe n'exclut pas les garanties de prêt aux transporteurs aériens offertes par Québec ni les

prêts souvent avantageux consentis aux clients étrangers de Bombardier par Exportation et Développement Canada, non plus que le partenariat de Québec avec le secteur privé pour la construction de l'usine qui abritera, à Dorval ou à Mirabel, l'assemblage du futur appareil. (Voir autre texte dans La Presse Affaires, page 3)

### Bras de fer

M. Lapierre a tenté de lier l'aide d'Ottawa à l'adoption du budget en Chambre la semaine prochaine. « C'est un engagement ferme dans notre cadre fiscal, a-t-il soutenu. Si les conservateurs étaient élus, on sait qu'ils ont un préjugé contre Bombardier... »

À Ottawa, les partis de l'opposition n'ont pas mis de temps à relever l'affront. Stephen Harper a donné des assurances aux dirigeants de Bombardier ainsi qu'aux représentants du syndicat des employés dès hier matin. « C'est clair. Nous sommes des conservateurs. Nous respectons les contrats signés. Ce sont les libéraux qui disent qu'un contrat n'est bon que s'il y a un résultat d'élections. Évidemment, le Parti conservateur doit respecter des obligations contractuelles. »

De son côté, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a qualifié d'« excellente nouvelle » l'annonce faite par le gouvernement fédéral. Le Bloc talonnait le gouvernement Martin depuis des mois afin qu'il accorde une telle aide. « Ça fait longtemps que le Bloc québécois travaille ce dossier. Enfin, la décision est prise. Tant mieux », a commenté M. Duceppe.

Le chef bloquiste s'en est pris au ministre Lapierre: « M. Lapierre a dit: Vous savez, s'il y avait une élection, peut-être que ça tomberait. Or, ça, c'est du chantage éhonté parce que nous, c'est très clair qu'on appuie cette décision. Le NPd aussi, j'imagine. Même chose pour les conservateurs, qui disent qu'ils respectent le contrat. Alors le seul parti qui laisse entendre que ça pourrait disparaître avec les élections, ce sont les libéraux. C'est une déclaration d'une bassesse

extraordinaire de M. Lapierre, du chantage. C'est à sa hauteur. »

### Le Québec jubile, l'Ontario pleurniche

À Québec, on ne sentait pas du tout l'effervescence électorale. « Le Québec a gagné, s'est exclamé M. Béchar en ouvrant sa conférence de presse. Au moins on a l'assurance que, si c'est un projet qui va de l'avant, ce sera au Québec, et pour nous c'est une grande satisfaction. »

Il était accompagné de Dave Chartrand, le représentant des machinistes de Bombardier, affiliés à la FTQ. « Je suis fou de joie, mais j'aime mieux attendre avant d'ouvrir le champagne », a-t-il commenté.

MM. Béchar et Lapierre ont rappelé de part et d'autre les concessions faites par les employés de Bombardier pour inciter le constructeur à choisir Montréal plutôt que Toronto ou le Nouveau-Mexique.

« C'est une bonne nouvelle, mais il faut rester prudent, a pour sa part dit François Legault, député péquiste de Rousseau. L'offre fédérale aurait dû être là depuis longtemps parce qu'il faut s'assurer que Bombardier reste au Québec. »

La chambre de commerce de Montréal métropolitain a salué l'entente: la CSeries apportera des investissements « qui permettront de maintenir ici un secteur stratégique de no-

tre économie », a précisé sa présidente, Isabelle Hudon.

À Toronto, les Travailleurs canadiens de l'automobile, dont plusieurs sections locales sont pourtant aussi affiliées à la FTQ, a réagi avec amertume: « Nous croyons toujours que l'usine Donswview de Bombardier présentait des avantages économiques supérieurs pour l'assemblage final, a soutenu son président, Buzz Hargrove. Si Bombardier n'effectue pas l'assemblage de la CSeries à cette usine, alors il revient à l'entreprise de trouver d'autres contrats pouvant y être réalisés. »

### AUTRES TEXTES

La Presse Affaires, pages 1 et 3

## Paul Martin « On est en train de tenir nos promesses »

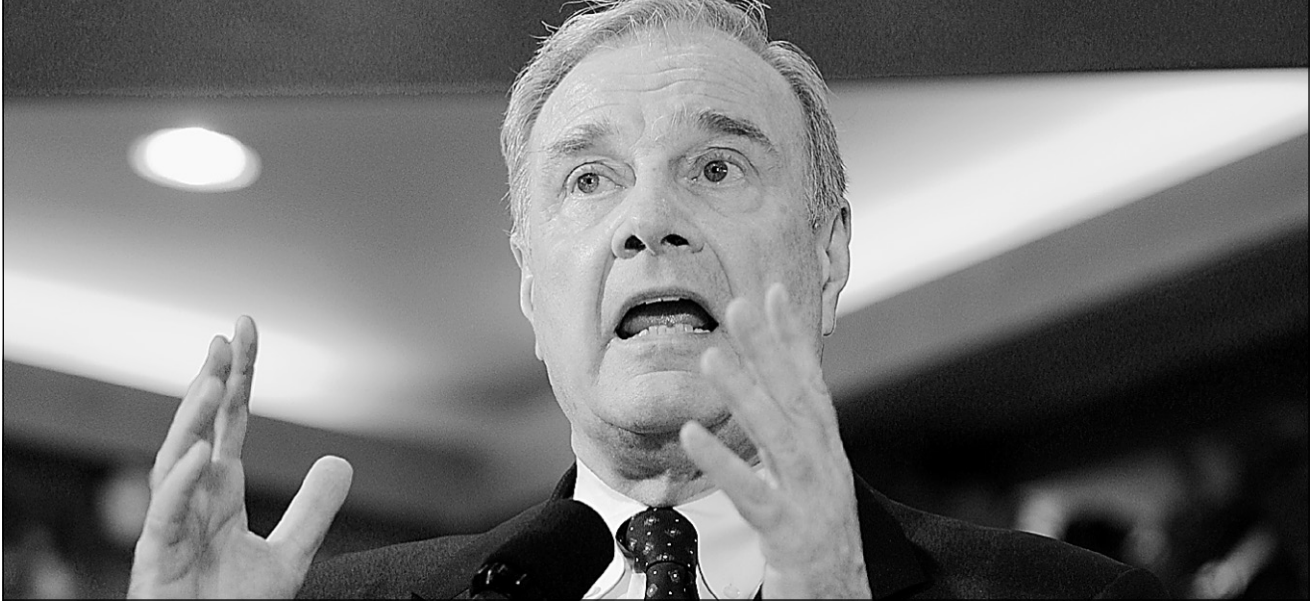


PHOTO BOB SKINNER, LA PRESSE ©

De passage dans sa circonscription de LaSalle-Émard, hier soir, au buffet Il Gabbiano, où il a rencontré ses militants, le premier ministre Paul Martin s'est défendu devant la presse de dépenser généreusement des milliards seulement pour gagner du temps et des votes. « C'était clair qu'on ferait ces annonces au mois de mai, c'était l'échéancier. On est en train de tenir nos promesses, a indiqué M. Martin. Je n'ai jamais pensé qu'on serait alors en période préélectorale. » L'ancien ministre des Finances a assuré que le pays ne retournera pas en déficit pour autant. Un accueil chaleureux attendait un Paul Martin gonflé à bloc à son entrée dans la salle. Le chef libéral s'est fait rassurant sur la crise politique qui secoue Ottawa. Dehors, une poignée de manifestants portant des masques à l'effigie de l'ancien premier ministre Jean Chrétien exhibaient des enveloppes brunes débordant d'argent pour protester contre le gouvernement libéral.

**GOOD BUY CLUB**

ÉCONOMISEZ jusqu'à **50%** sur des VOYAGES

Quelques exemples...

<b>Varadero</b>	
Coralia Cuatro Palmas: 22, 29 mai	699 \$
Coralia Playa de Oro: 22, 29 mai	759 \$
Barcelo Solymar: 22, 29 mai	1099 \$
Arenas Blancas: 6 juillet	999 \$
Villa Cuba: 6 juillet	999 \$
Beaches: 6 juillet	1299 \$

<b>Puerto Plata</b>	
Casa Marina Reef: 20, 22 mai	789 \$

<b>Punta Cana</b>	
Hôtel 4*: du 15 mai au 19 juin	735 \$

**Aussi disponible:**  
Cayo Coco, Holguin, Cancun, Paris et plus...

<b>Prague</b>	
Avion et hôtel: 9 juin	1399 \$

Taxes incluses

**Prix coûtant + 35 \$**

Réservez dès maintenant le voyage de votre choix au prix coûtant + 35 \$.

Été 2005 + Hiver 2005/2006

Ouvert 7 jours  
mail@good-buy.ca

**(514) 276-9000**

Permis du Québec

**VOS COMPÉTENCES D'ENSEIGNEMENTS EN VAILLENT PLUS QUE VOUS PENSEZ.**

**VSO recherche des enseignants bilingues pour combler des placements qui débuteraient en janvier 2006 au Cameroun et au Rwanda.**

**Enseigner l'anglais au Cameroun:** les enseignants doivent avoir des compétences pertinentes (TESOL, CELTA, TEFL, ou détenir un Baccalauréat en langues modernes) et avoir au moins un an d'expérience. Le candidat ou la candidate doit parler français de façon fonctionnelle.

**Enseigner les mathématiques, les sciences ou l'anglais au Rwanda:** Les enseignants doivent détenir un Baccalauréat en éducation (ou avoir des compétences pertinentes en TEFL) et avoir de l'expérience en enseignement. Le candidat ou la candidate doit parler couramment le français pour enseigner les mathématiques ou les sciences.

Pour tous les placements de VSO, parler l'anglais de base est requis lors de l'évaluation, de la formation et de l'orientation.

VSO offre aux volontaires un programme complet de formation et d'assistance qui comprend le voyage, l'hébergement, la formation pré-départ et sur place, une assurance maladie, les vaccins nécessaires et une modeste allocation de subsistance.

**Si vous êtes âgé(e)s entre 19 et 68 ans, VSO Canada peut vous faire vivre une des plus enrichissantes expériences de votre vie. Visitez notre site Internet, téléphonez-nous ou venez assister à une séance d'information près de chez vous.**

**VSO**  
Sharing skills | Échanger des compétences  
Changing lives | Changer des vies

inquiry@vsocan.org • www.vsocan.org  
1-888-876-2911

**Tout comme Tiger, soyez bon premier.**

La performance. Inspirée par Birks.

Montre en série limitée, Professional Golf Watch de TAG Heuer, créée en étroite collaboration avec Tiger Woods. En exclusivité chez Birks seulement jusqu'au 20 mai. Légère et conçue pour un parfait confort, elle est dotée d'un boîtier en titane, d'un bracelet de caoutchouc extensible et d'un fermoir invisible. 1.595 \$.

Cette montre n'est pas offerte dans tous nos magasins. Composez le 1.800.682.2622 pour connaître le magasin le plus près de chez vous.

**BIRKS**

**Vous avez du pif ?**

»»» Le flair ne suffit pas... Chez Microserv, nous mettrons les bouchées doubles pour vous offrir des solutions d'affaires spécifiques à vos besoins informatiques.

**Ordinateurs • Serveurs • Stockage • Imprimantes**

Partenaire commercial privilégié

Tél. : 1 800 609-7376 - www.microserv.ca

**microserv**  
tout simplement.

**hp**  
invent

# RIMA ELKOURI » LA VIE LA VILLE

rima.elkouri@lapresse.ca

## Mme Marie-Pierre, Mme Julie et les autres



« Pourquoi le ministère de l'Éducation veut enlever Mme Julie ? »

Mme Julie, c'est l'une des orthopédagogues de l'école primaire Paul-Jarry, à Lachine, où je suis allée faire un tour cette semaine.

Quand la collègue de Mme Julie, Mme Marie-Pierre, a expliqué à ses élèves que les professeurs mettaient en branle des moyens de pression pour qu'on puisse offrir aux enfants en difficulté des services adéquats, le petit Michaël a craint le pire. « J'ai peur de perdre mon ortho ! »

Que l'on se rassure. Même si les enseignants excédés ont promis hier un « grand dérangement » pour la rentrée scolaire, Mme Julie ne sera pas kidnappée par des hommes à cagoule du Ministère. Le problème, comme on le sait trop bien, c'est plutôt qu'il n'y a pas assez de Mme Julie dans nos écoles. Le problème, c'est aussi qu'il y a souvent trop d'élèves par classe et que les Mme Marie-Pierre de ce monde sont débordées.

« On nous demande de faire mieux, mais avec rien », résume la jeune enseignante, qui déplore notamment l'insuffisance des services de psychologie et d'orthophonie dans son école.

Dans la seule commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, à laquelle appartient l'école Paul-Jarry, on compte quelque 1400 élèves en difficulté sans soutien. Dans un tel contexte, Mme Marie-Pierre sait qu'elle a tout de même

de la chance. Elle n'a que 22 élèves dans sa classe multi-âges de cinquième et sixième année. Sauf que la moitié d'entre eux ont des dossiers d'aide particulière (troubles de comportement, difficultés d'apprentissage, problèmes familiaux, etc.). D'où l'importance de maintenir un ratio raisonnable. « Entre une augmentation de salaire et une diminution du nombre d'élèves, c'est clair que je choisis la diminution du ratio », note l'enseignante.

Les deux tiers des élèves de l'école Paul-Jarry habitent les HLM de la rue Duff Court, un des plus grands complexes d'habitations à loyers modiques au pays. Quelque 55% proviennent de familles à faibles revenus. Plusieurs arrivent à l'école le ventre vide et le coffre à misères bien plein. Près du quart sont suivis en orthopédagogie. Enseigner, dans ces conditions, demande détermination, imagination et une certaine capacité à côtoyer la misère sans s'y noyer. « Des fois, je dois dire aux enseignants qu'on ne peut pas sauver le monde. Des fois, elles auraient envie d'en adopter deux ou trois et de les ramener chez elles... » confie le directeur, Carl Vézina.

Le plus dur, dit-il, ce n'est pas tant l'ampleur de la tâche que l'impuissance parfois ressentie. Voir la misère qui se perpétue, qui se transmet comme un héritage familial. La même histoire qui se répète ad nauseam. « Il faut essayer de briser ça, dit le directeur. C'est notre rôle. »

Même si elle n'a que 22 élèves, Mme

Marie-Pierre avoue qu'il s'agit là de son groupe le plus difficile depuis quatre ans. « Mais ils sont fins ! » tient à préciser l'enseignante, visiblement passionnée par son travail.

C'est vrai qu'ils sont fins. Il fallait voir leurs yeux écarquillés durant leur cours de science et technologie...

« De quoi on a parlé hier ? » a demandé Mme Marie-Pierre.

— Des femmes enceintes et de l'accouchement », a répondu un élève.

Les enfants ont ouvert leur livre à la page 104. « Qu'est-ce que ça veut dire, zygote ? » a demandé Mme Marie-Pierre.

Un zygote ? Assise dans un coin, j'ai fait mine d'être très occupée par mon calepin, de crainte qu'on me renvoie la question. Un élève a lu la définition à la page 104... Quelqu'un a frappé à la porte. Une jeune femme blonde au ventre bien rond est apparue. « C'est Mme Claudine ! »

Pour éviter les bâillements, Mme Marie-Pierre aime bien réserver des surprises à ses élèves. Ce jour-là, la surprise était sa collègue Mme Claudine et son bedon.

Mme Claudine, elle, sait ce qu'est un zygote. Et comme elle est elle-même enceinte, elle sait bien d'autres choses encore. Elle a tout expliqué. La fécondation, le test de grossesse, l'échographie, les tests prénataux, le placenta, l'accouchement, l'allaitement...

« Est-ce qu'il y en a ici qui aimeraient avoir des enfants plus tard ? » a-t-elle demandé. Presque tous les élèves ont

levé la main. Seules quelques filles ont hésité.

« Savez-vous comment fonctionne un test de grossesse ? a encore demandé la dame au bedon, précisant que le petit appareil en question ressemblait à un thermomètre.

— On le met en dessous de la langue ? » a dit un garçon.

Une fille a posé une question sur les risques de trisomie. Un gars lui a répondu que seules les femmes de plus de 50 ans étaient à risque... Un autre a posé une question sur les mamans chiens qui mangent leur placenta.

Après qu'on eut tout expliqué, ce qu'il faut mettre où et comment et qui mange quoi et pourquoi, Mme Claudine est repartie avec son bedon. Les enfants se sont replongés dans leurs livres. La cloche a sonné. C'était l'heure du lunch. C'est bien beau de savoir comment on fait les bébés. Mais il faut aussi manger.

« Mon objectif, c'est qu'ils soient assez forts au secondaire pour ne pas décrocher », m'a dit Mme Marie-Pierre en mangeant son lunch en vitesse.

Noble objectif, mais ô combien difficile. Avec l'aide de profs dévoués, certains y arriveront, je n'en doute pas. Mais les statistiques jouent contre eux. Le manque de Mme Julie joue contre eux. L'essoufflement de Mme Marie-Pierre joue contre eux. Et à la longue, c'est nous-mêmes qui jouons contre nous-mêmes.

### APARTÉ

# 74 747

Nombre d'élèves du primaire en difficulté au Québec.

# 67 619

Nombre d'élèves du secondaire en difficulté.

# 15%

Proportion d'élèves (préscolaire, primaire et secondaire) en difficulté.

Source : Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Statistiques 2003-2004

# Les profs renoncent à la grève

HUGO MEUNIER

Les enseignants abandonnent l'idée de tenir cinq jours de grève d'ici l'automne. Ils promettent en revanche un « grand dérangement » dans le réseau scolaire si le gouvernement ne répond pas à leurs revendications après la date butoir du 30 juin prochain.

Réunis en assemblée générale hier toute la journée, les 44 syndicats membres du Conseil fédéral de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSQ) ont rejeté dans une proportion de 51% les cinq jours de grève votés il y a deux se-

maines. Loin de courber l'échine, la FSE, qui représente 80 000 enseignants au Québec, a cependant adopté un plan d'action baptisé « Le Grand Dérangement ». Cette mesure sera appliquée dès septembre, uniquement si les négociations en vue du renouvellement des conventions collectives, échues depuis 2003, avortent.

Ce dérangement promet des perturbations beaucoup plus musclées que celles employées par les enseignants dans le passé, à commencer par le boycottage total de toutes les activités parascolaires ainsi que le prolongement des récréations.

## MÉGA VENTE

**SOUS LE CHAPITEAU**

### MEUBLES DE JARDIN EN TECK

LANTERNES ET FONTAINES EN PIERRE SCULPTÉE

**Des offres incroyables**

**QUALITÉ GARANTIE PRIX IMBATTABLES QUANTITÉ LIMITÉE**

**IMPORTATION - AUCUN INTERMÉDIAIRE**

Chaises, bancs, chaises longues et tables dans différents styles, modèles et formats

Chaises à partir de 109 \$ - Table pour 4 personnes seulement 399 \$

Table ronde, octogonale ou carrée pour 6 personnes et + à partir de 729 \$

Banc demi-lune 749 \$ - Chaise longue à compter de 319 \$ - Banc pliant 2 personnes 229 \$

**LES SERRES SYLVAIN CLÉROUX**

1570, rue Principale, Ste-Dorothée, Laval (450) 627-2471

Autoroute 15 ou 13, sortie 440 ouest, prenez avenue des bois, 2<sup>e</sup> feu de circulation tournez à gauche sur Principale

**SAMEDI ET DIMANCHE 8 H À 17 H**

**LUNDI AU VENDREDI 8 H À 21 H**

**LIVRAISON DISPONIBLE**

**NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE UNIQUE!**

## ENCAN PUBLIC

Plus de 2000 articles

SÉLECTION DE MEUBLES NEUF ET ANCIENS

SÉLECTION DE SOFAS NEUFS, EN CUIR ITALIEN DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Encan de 5 jours

**LES PLUS BEAUX ARTICLES AUX MEILLEURS PRIX POSSIBLES**

Plusieurs lots seront vendus **SANS MINIMUM - SANS RÉSERVE!** Venez profiter d'aubaines extraordinaires! Pour en savoir plus, visitez notre site Web à [www.empireauctions.com](http://www.empireauctions.com)

**EXPOSITION: Les sam. et dim. 14 et 15 mai de 10 h à 17 h**

**ENCAN**  
Le dimanche 15 mai à 13 h, et du lundi 16 au jeudi 19 mai à 19 h (chaque soir)

**EMPIRE ENCANS EMPIRE**  
5500, rue Paré  
tél.: (514) 737-6586  
[www.empireauctions.com](http://www.empireauctions.com)

Entrée libre Stationnement gratuit

VISA MasterCard Interac

**Meubles neufs et anciens:** Mobiliers de salle à manger et de chambre à coucher, vitrines, buffets, bureaux, sofas et causeuses en cuir, tables, chaises, etc.

**Art canadien et international:** J. Little, S. C. F. Jacurto, A. Roy, etc.

**Objets de collection:** Royal Doulton, Lladro, Satsuma, Moorcroft, monnaies, timbres, services de table en porcelaine, services de couverts, pendules, etc.

**Tapis persans:** Mashad, Naïn, Kashan Tabriz, Mahal, etc.

**Objets et montres:** Bracelets, colliers, pendentifs, boucles d'oreille et broches. Diamants, émeraudes, saphirs, rubis, etc. Rolex, Omega, Cartier, Baume & Mercier, etc.

**Buffets**

**Marbres**

**Pendules**

**Canada 1947 5¢ point MS-64**

**Vase de France, vers 1900**

**1,33 ct Diamant**

**BAUME & MERCIER**

**MONTBLANC**

**Tapis persans**

**ROYAL DOULTON**

**BRONZES**

**LUSTRES**

## Vente Printanière

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **80%**

### LINEN CHEST

**NOS PRIX SONT IMBATTABLES ! COMPAREZ, VOUS SEREZ CONVAINCUS !**

Centre Rockland (Mtl) 514.341.7810 • Prom. de La Cathédrale (Centre-ville) 514.282.9525  
Galerias Laval (Laval) 450.681.9090 • Place Portobello (Brossard) 450.671.2202

Cette offre se termine dimanche le 22 mai 2005. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre et ne s'applique pas aux achats antérieurs. La sélection peut varier selon les magasins. Voir la politique de valeur comparative en magasin.

**PIMA 400 fils au pouce**

**ÉCONOMISEZ 50%**

ENSEMBLE DE DRAPS À partir de **PAYEZ 44,95\$** COMPAREZ 89,95\$

COUVRE-DUVET À partir de **PAYEZ 49,95\$** COMPAREZ 99,95\$

Oreiller microfibre Utica Standard

**ÉCONOMISEZ 55%**

**PAYEZ 8,95\$** COMPAREZ 20,95\$

Ensemble de couteaux de chef de 10 pcs **COMPAREZ 275,95\$**

**ÉCONOMISEZ 115,05\$**

**PAYEZ 159,95\$**

Cadre pour photo 4"x6"

**ÉCONOMISEZ 47,00\$**

**PAYEZ 12,95\$** COMPAREZ 60,95\$

Vase 12"

**ÉCONOMISEZ 120,00\$**

**PAYEZ 29,95\$** COMPAREZ 150,95\$

Bol 12,5"

**ÉCONOMISEZ 120,00\$**

**PAYEZ 29,95\$** COMPAREZ 150,95\$

Couleurs disponibles : Blanc, crème, taupe et beige

Collection Cristal « Harlequin »

## POLITIQUE

# Québec entend multiplier les initiatives économiques auprès du Mexique

MARTIN OUELLET  
PRESSE CANADIENNE

**MONTERREY** — Acteur marginal sur la scène commerciale mexicaine, le Québec entend multiplier les initiatives pour devenir un partenaire économique majeur du Mexique, a indiqué hier le premier ministre Jean Charest.

« S'il y a une chose que l'on a constaté ces dernières années avec le Mexique, c'est qu'il faut être persévérant. Les compagnies qui ont réussi ici, comme Bombardier, ont été persévérantes », a dit M. Charest, au cours d'un point de presse, au terme d'une visite de 24 heures à Monterrey, capitale du prospère État du Nuevo Leon, dans le nord du pays.

Pour M. Charest, il s'agissait d'un deuxième voyage au Mexique en six mois, le premier remontant au

mois de novembre à l'occasion d'une mission économique France-Québec.

« On ne peut pas maintenir notre niveau de vie au Québec sans vendre nos produits à l'extérieur. Donc, il est extrêmement important que l'on fasse acte de présence », a dit M. Charest.

Le premier ministre québécois, tout comme son homologue du Manitoba, Gary Doer, a pris part au sommet annuel Hemispheria, un forum portant sur les échanges commerciaux régionaux et les enjeux de l'entente de libre échange nord-américain (ALENA).

Outre les deux premiers ministres canadiens, une vingtaine de gouverneurs mexicains étaient là, mais un seul américain (Texas) a fait le voyage à Monterrey.

« C'était la première fois que les gouverneurs et les premiers ministres étaient conviés et non seule-

ment les maires. Pour l'avenir, il faudra élargir la participation », a admis M. Charest.

Le prochain sommet, l'an prochain, se tiendra à Winnipeg, et le premier ministre Gary Doer promet déjà de lui donner une envergure accrue.

« Nous voulons que les premiers ministres provinciaux et les gouverneurs s'engagent davantage sur les questions commerciales. Nous avons des responsabilités internationales en tant que provinces et États, et nous pouvons améliorer la rédaction des accords multilatéraux plutôt que de simplement les ratifier », a-t-il confié.

En matinée hier, le premier ministre du Québec a eu un entretien privé d'une vingtaine de minutes avec son vis-à-vis du Nuevo Leon, Jose Natividad Gonzalez Paras, pour qui le Québec représente un « pays moderne et stratégique ».

« Le Québec est le résultat de la culture latine et de celle de l'Amérique du Nord. C'est une particularité très spéciale et nous considérons qu'il s'agit d'une région stratégique », a dit M. Gonzalez, en conférence de presse, à l'issue de la rencontre.

Francophile, s'exprimant en français avec aisance, M. Gonzalez a fait valoir que le Québec constituait « une nation », avec laquelle le Mexique doit échanger davantage tant sur le plan économique que social.

« On ne peut pas comprendre l'Amérique du Nord sans comprendre le Québec », a-t-il soutenu.

De fait, au terme de leur entretien, MM. Charest et Gonzalez ont convenu de signer, d'ici un an, une entente formelle de coopération portant sur l'administration publique, la nouvelle économie et la diversité culturelle.

## EN BREF

## Entente sur les garderies

C'était hier le tour de Terre-Neuve-et-Labrador de conclure une entente avec le gouvernement du Canada à propos des services de garde. En vertu de l'accord annoncé hier matin, 100 millions seront versés en cinq ans à la province, comme le prévoyait le budget fédéral. Le premier ministre Paul Martin assistait à Glenwood, à Terre-Neuve, à l'annonce de l'entente. Il a lancé un appel aux députés fédéraux conservateurs de la province pour qu'ils appuient l'adoption du budget. Rappelons que le Parti conservateur et le Bloc québécois ont l'intention de renverser le gouvernement avant l'adoption de la loi sur le budget. L'entente avec Terre-Neuve-et-Labrador sur les services de garde ressemble à celles qu'Ontario, le Manitoba et la Saskatchewan. Presse Canadienne

**VACANCES transat**  
Voyager vrai.

# Moment intime

**Cet été, profitez du vrai soleil en famille avec Vacances Transat!**  
Réservez avant le 17 mai 2005 et profitez de notre promotion « Hôtel gratuit pour enfant\* ».  
De plus, épargnez jusqu'à 90 \$ sur le tarif aérien des enfants de moins de 12 ans.

République Dominicaine	Mexique	Cuba
<b>PUERTO PLATA</b>	<b>PUERTO/ NUEVO VALLARTA</b>	<b>VARADERO</b>
Hotetur Hotel Villas Doradas 3★ Départ 24 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	Las Palmas by the Sea 3 <sup>1/2</sup> ★ Départ 24 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	Playa Varadero 1920 4★ Départ 25 juin • Villa Tarif enfant
<b>1219\$</b> <b>899\$</b>	<b>1299\$</b> <b>899\$</b>	<b>1399\$</b> <b>849\$</b>
Club Golden au Bahia Principe San Juan 4 <sup>1/2</sup> ★ Départ 1 juillet Tarif enfant (hôtel gratuit)	Royal Decameron Complex 4★ Départ 24 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	TRYP Peninsula Varadero 4 <sup>1/2</sup> ★ Départs 29 juin et 6 juillet Suite junior Tarif enfant (hôtel gratuit)
<b>1419\$</b> <b>899\$</b>	<b>1359\$</b> <b>899\$</b>	<b>1459\$</b> <b>699\$</b>
	Holiday Inn Puerto Vallarta 4★ Départ 24 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	Hotel Iberostar Varadero 4 <sup>1/2</sup> ★ Départs 29 juin et 6 juillet Suite junior Tarif enfant (hôtel gratuit)
<b>1369\$</b> <b>899\$</b>	<b>1449\$</b> <b>899\$</b>	<b>1559\$</b> <b>699\$</b>
<b>PUNTA CANA</b>	<b>RIVIERA MAYA / CANCUN</b>	<b>Jamaïque</b>
Tropical Princess Beach Resort & Spa 4★ Départ 26 juin • Ch. supérieure Tarif enfant (hôtel gratuit)	Hotetur Beach Paradise 3 <sup>1/2</sup> ★ Départ 8 juillet • Ch. supérieure Tarif enfant (hôtel gratuit)	Royal Decameron Montego Beach 4★ Départ 25 juin • Chambre R.O.H. Tarif enfant
<b>1459\$</b> <b>989\$</b>	<b>1539\$</b> <b>899\$</b>	<b>1419\$</b> <b>1199\$</b>
LTI-Beach Resort Punta Cana 4★ Départ 26 juin • Suite familiale Tarif enfant	Melia Turquesa Beach Resort 4 <sup>1/2</sup> ★ Départ 24 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	
<b>1529\$</b> <b>1199\$</b>	<b>1549\$</b> <b>899\$</b>	<b>St. Maarten</b>
Ocean Blue Golf & Beach Resort 4 <sup>1/2</sup> ★ Départ 26 juin • Suite junior Tarif enfant (hôtel gratuit)	Club El Mandarin Resort 4★ Départ 1 juillet Tarif enfant (hôtel gratuit)	Great Bay Beach Resort & Casino 4★ Départ 25 juin • Ch. vue montagne Tarif enfant (hôtel gratuit)
<b>1569\$</b> <b>989\$</b>	<b>1639\$</b> <b>899\$</b>	<b>1559\$</b> <b>899\$</b>
Club Golden au Bahia Principe Punta Cana 5★ Départ 26 juin Tarif enfant (hôtel gratuit)	Bahia Principe Akumal 4 <sup>1/2</sup> ★ Départ 24 juin • Suite junior Tarif enfant (hôtel gratuit)	Sonesta Maho Beach Resort & Casino 4 <sup>1/2</sup> ★ Départs 25 juin et 2 juillet Tarif enfant (hôtel gratuit)
<b>1739\$</b> <b>989\$</b>	<b>1719\$</b> <b>899\$</b>	<b>1639\$</b> <b>899\$</b>

**SPÉCIAL Croisière en Alaska**

Épargnez jusqu'à 660\$ par couple

Partez sur le Norwegian Sun	
Départ le 29 mai	Départ le 26 juin
Cabine intérieure à partir de <b>1869\$</b>	Cabine intérieure à partir de <b>2249\$</b>
Cabine vue mer avec balcon à partir de <b>2299\$</b>	Cabine vue mer avec balcon à partir de <b>2789\$</b>

Incluant le vol de Montréal, la croisière de 7 jours, les transferts.

Départs de Montréal. Tous les prix sont par personne en occupation double incluant les taxes et les rabais. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations du 14 au 16 mai 2005. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Frais de dossier du grossiste inclus. Places limitées. \*Hôtel gratuit pour enfant: Vous ne payez que le tarif aérien de votre enfant lorsque vous achetez un forfait vacances aux hôtels participants. Cette offre s'applique lorsque les enfants partagent une chambre avec deux adultes payants. Les conditions varient d'un hôtel à l'autre, veuillez vous renseigner. Tarif enfant: Certaines conditions s'appliquent. †Economie de 90\$ valide sur le tarif enfant vers Holguin pour les départs du 9 et 10 juillet. †Payez vos vacances en 6 versements égaux. Aucun intérêt courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêts aux taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard Régulière de la Banque Nationale est de 18,9% en date du 13 avril 2005. Certaines conditions s'appliquent. Carte émise et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale. Le prix mensuel exclut le dépôt de 250\$ à effectuer lors de la réservation. Pour tous les détails de nos promotions et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud et Croisières 2005-2006 de Vacances Transat. Air Transat, Vacances Transat et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. Vols opérés par Air Transat, Westjet et Air Canada. Détenteurs d'un permis du Québec.

Prix excluant la TPS et la TVQ (si applicables) et 3,50%/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Latitude **Payez-vous l'Europe en 6 versements égaux!**

**1-877-7ETOILE**  
www.clubvoyages.com

clubvoyages™

## Bouffées de chaleur

Vous êtes **ménopausée**, c'est-à-dire sans menstruation depuis au moins 6 mois, ou avez subi

l'ablation des ovaires ?

Vous ne prenez pas d'hormones et vous éprouvez de **fréquentes et intenses bouffées de chaleur le jour et la nuit ?**

Vous pourriez participer à une étude de recherche clinique d'une durée de 3 mois, investiguant le traitement des bouffées de chaleur à l'aide d'un nouveau comprimé **non hormonal**.

Sous la direction d'une spécialiste de la ménopause, **Dr Michèle Moreau**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **Caroline Claveau**, infirmière, au **514 257-8796**.

3316960

WWW.GABRIEL.CA

# HYUNDAI GABRIEL

TOUJOURS LE NO1 AU QUÉBEC! Merci!

ACCENT GS 2005

LOUEZ À PARTIR DE **139\$\***

0\$ COMPTANT DISPONIBLE  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
TRANSPORT ET PRÉP. INCLUS.

FINANCEMENT À 0% JUSQU'À 72 MOIS DISPONIBLE \*\*

TIBURON 2005

LOUEZ À PARTIR DE **239\$\***

0\$ COMPTANT DISPONIBLE  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
TRANSPORT ET PRÉP. INCLUS

**3 000\$ DE RABAIS\*** avec achat comptant.

XG350 2005

LOUEZ À PARTIR DE **369\$\***

0\$ COMPTANT DISPONIBLE  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
TRANSPORT ET PRÉP. EN SUS

**4 000\$ DE RABAIS\*** avec achat comptant.

TUCSON GL 2005 à traction avant

LOUEZ À PARTIR DE **189\$\***

0\$ COMPTANT DISPONIBLE  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
TRANSPORT ET PRÉP. EN SUS.

**GARANTIE 5-5-5** 5 ans / 100 000 km

HYUNDAI Va de l'avant

# HYUNDAI GABRIEL

7020, Henri-Bourassa Est

(514) **329.7777**

\*Location 60 mois, 20 000 km / année. Taxes en sus. (Accent, comptant 1595\$) et (Elantra, comptant 2295\$) transport et préparation inclus. (Sonata, 3595 \$), (Tucson, comptant de 2995\$), (Tiburon, comptant 2995\$), (XG350, comptant 3995\$) et (Santa Fe, 2995 \$) transport et préparation en sus. Les photos peuvent différer. Frais de location de 350 \$ sur tous les modèles en location. 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles. Voir détails sur place. Sujet à l'approbation de crédit. (†) T.T.P. en sus. † Sur certains modèles à l'achat. \*\* Financement à 0% jusqu'à 72 mois disponible sur certains modèles. Détails chez le concessionnaire. Offre valide jusqu'au 30 avril 2005. 3315718

AUCUN INTÉRÊT À PAYER JUSQU'EN  
**AVRIL 2008**

AVEC

**36**

**VERSEMENTS ÉGAUX**  
SANS FRAIS NI INTÉRÊT\* SUR LES MEUBLES, MATELAS,  
ÉLECTROMÉNAGERS ET APPAREILS ÉLECTRONIQUES

**ACHETEZ ET**

**RECEVEZ**

À l'achat de ce réfrigérateur

**GRATUITE!**\*



**Cette cuisinière**

**Gibson**

Réfrigérateur de 16,5 pi<sup>3</sup>  
Tablettes coulissantes en verre,  
bacs à fruits et à légumes à humidité  
contrôlée, bac à viande.

**Gibson**

Cuisinière de 30 po  
Four à nettoyage facile,  
prise pour petit appareil,  
éclairage à l'intérieur du four.

**2219\$**  
/mois  
ou **799\$**

Un par client



Livraison, ramassage et service gratuits.



Valeur de

**479\$**\*\*

À l'achat de cette laveuse

**GRATUITE!**\*



**Cette sècheuse**

**HOTPOINT.**

Laveuse de super capacité  
7 programmes, 3 niveaux d'eau,  
système d'équilibrage automatique.

**HOTPOINT.**

Sècheuse de super capacité de 6,0 pi<sup>3</sup>  
6 programmes, filtre à charpie amovible à  
l'avant, intérieur DuraDrum.

**1636\$**  
/mois  
ou **589\$**

Un par client



Livraison, ramassage  
et service gratuits.



Valeur de

**409\$**\*\*

**BRAULT & MARTINEAU**

DESJARDINS PARTENAIRE OFFICIEL  
DE BRAULT & MARTINEAU



**10 GRANDS MAGASINS**

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

[www.braultetmartineau.com](http://www.braultetmartineau.com)

**MARTINEAU**

HEURES D'OUVERTURE : Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Livraison gratuite dans un rayon de 200 km\* \*Conditions en magasin.

**BROSSARD** Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)  
**KIRKLAND** Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)  
**LAVAL** Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)  
**ROCK FOREST** Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)  
**SAINT-LÉONARD** Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)

**GATINEAU** Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)  
**LASALLE** Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)  
**REPENTIGNY** Tél. : (450) 470-0815 • 145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)  
**SAINT-HUBERT** Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades Saint-Bruno)  
**SAINTE-THÉRÈSE** Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 15 mai 2005. Quantité limitée sur certains articles. \*Conditions en magasin. \*\*Valeur au détail suggérée. 'Achat minimum requis de 299\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Conditions en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).



## ACTUALITÉS

## L'EFFET GOMERY

## Les contribuables excédés

STÉPHANE PAQUET

Ils n'étaient peut-être qu'une centaine à montrer leurs fesses en face du complexe Guy-Favreau, où se tiennent les audiences de la commission Gomery. Les contribuables en ont quand même ras le bol des révélations qu'ils y entendent. Parlez-en à votre comptable...

Le comptable Pierre Boivin, qui pratique à Vaudreuil-Dorion, ne voulait rien savoir, hier matin, de parler à un journaliste... jusqu'à ce qu'il connaisse le sujet de l'appel. Dites « commission Gomery » et « réactions des contribuables », et il devient intarissable. « C'est sûr, c'est indubitable qu'il y a eu une réaction. Les gens sont entrés ici avec le sentiment de payer tout le temps et trop. »

Il poursuit : « Les gens disaient : mets-en, des dépenses. Les gens d'affaires se sont sentis frustrés. Ils se disaient : si eux autres (la classe politique visée par Gomery), ils encaissent du cash, pourquoi nous, on ne le ferait pas ? »

M. Boivin fait toutefois une distinction entre ses clients. Les particuliers sentaient qu'ils n'avaient pas le choix de payer. « Les particuliers sont un peu plus fatalistes, ils sentent qu'ils ont moins de recours. Gomery, j'en ai entendu parler pendant deux

mois de temps. » « On produit les déclarations de 400 contribuables ici. Cette année, les 400 ont eu un commentaire sur Gomery », explique le comptable Michel Arsenault, qui pratique dans Ahuntsic. Depuis 10 ans qu'il exerce sa profession, jamais il n'a senti une humeur aussi mauvaise chez les clients. « À partir du moment où les gens paient de l'impôt et voient la façon dont c'est géré, ils sont choqués. »

**« On produit les déclarations de 400 contribuables ici. Cette année, les 400 ont eu un commentaire sur Gomery », explique le comptable Michel Arsenault.**

Deux autres comptables, qui ont préféré garder l'anonymat, ont fait part du même degré d'exaspération chez leurs clients, comme si la saison des impôts s'était transformée en séance chez le psy. Avez-vous un divan, monsieur le C.A. ?

Dans deux autres bureaux de comp-

tables, les réceptionnistes se sont tout simplement mises à rire quand on a expliqué le sens de notre recherche. L'une d'elles a même ajouté : « 95 % des gens qui payaient de l'impôt au fédéral parlaient de la commission Gomery. »

Si les contribuables rouspètent dans le bureau du comptable, sont-ils conséquents quand vient le temps de faire faire des travaux chez eux ? Demandent-ils davantage au menuisier d'oublier la facture et de régler le tout comptant, pour épargner les taxes ?

Essayer de répondre à cette question par un vendredi ensoleillé de mai relève d'une certaine témérité, surtout quand on sait que des fonctionnaires du ministère des Finances ont passé de longs mois, eux, à tenter de comprendre et de chiffrer le phénomène.

La conclusion des fonctionnaires : en 2002, 3,1 milliards de dollars de travaux de construction et de rénovation se sont faits au noir au Québec. « Ils parlent de travail au noir, constate la directrice des Services de cheminées JAM, de Saint-Hubert, puis là, on a Gomery. Ça incite les gens à vouloir du travail au noir », de dire la directrice Lyne Brunelle.

Mais pas dans son entreprise, insiste-t-elle, puisque ses clients sont des industriels. Ils ont donc besoin de factures. « Chez nous, ils n'ont pas le choix de payer les taxes s'ils veulent avoir la garantie du fabricant. »

Ailleurs dans le secteur résidentiel ? Peut-être. Mais il est difficile de faire la lumière sur un travail... au noir. « Il s'en fait moins qu'avant, soutient quant à lui l'entrepreneur Jean-Louis Roy. Il y a trois ou quatre ans, on n'entendait que des gens qui voulaient des travaux sans facture. » Il faut dire que les contrôles ont été resserrés.

« Je fais des restaurants, ajoute un autre entrepreneur qui préfère garder l'anonymat. Certains m'ont demandé de payer comptant. Il y a beaucoup de cash dans ce secteur-là. »

Cette semaine, en entrevue à *La Presse*, le ministre des Finances, Michel Audet, disait entendre « comme tout le monde » des commentaires de contribuables insatisfaits, dégoûtés par la façon dont les gouvernements dépensent leur argent et qui, par conséquence, préféreraient leur en envoyer le moins possible, que le gouvernement soit à Québec ou à Ottawa. « Mais il y a 96 % ou 97 % des gens qui paient correctement leurs impôts. Ils s'attendent à ce que les autres en fassent autant. »

## Le Conseil du Trésor bien peu transparent, selon l'ACJ

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA – Le Conseil du Trésor et le gouvernement libéral de Paul Martin font partie des organismes publics canadiens les moins transparents, selon une mention décernée par l'Association canadienne des journalistes, qui regroupe plus de 1400 journalistes au pays. Ce prix est décerné à ceux qui maintiennent la loi du silence dans leurs relations avec les journalistes. Le Conseil du Trésor a été « primé » pour sa lenteur à faire adopter une loi efficace protégeant les dénonciateurs.

La liste des finalistes comprend également la Gendarmerie royale du Canada, les gouvernements de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, de même que le procureur général de l'Ontario.

Le gouvernement a déposé par deux fois des projets de loi pour la protection des dénonciateurs. Mais les deux fois, des experts ont estimé que le statu quo était préférable aux projets déposés.

## Économie 101 selon Hyundai : obtenez-en plus pour moins.



**HYUNDAI**  
Va de l'avant

**Tucson GL 2005**  
à traction avant

PDSF : 19 995 \$\*\*

**0%** Financement à l'achat\* jusqu'à 36 mois ou louez à partir de **189 \$\***

par mois/60 mois • 2995 \$ de comptant. • 0 \$ de dépôt de sécurité. • Transport et préparation en sus.

Moteur 4 cyl. 2,0 litres à DACT et CVCS • Boîte manuelle à 5 rapports • Freins antiblocage ABS • Contrôle électronique de la stabilité ESP et antipatinage • Rétroviseurs dégivrants à commande électrique • Glaces et verrouillage à commandes électriques • Radio AM/FM/CD/MP3



Meilleur nouveau véhicule hybride selon l'AJAC.

Association des Journalistes Automobile du Canada

## Santa Fe GL 2005 à traction avant



PDSF : 20 995 \$\*\*

**0%** Financement à l'achat\* jusqu'à 48 mois

— OU —  
Louez à partir de **189 \$\***

par mois/60 mois  
2995 \$ de comptant.  
0 \$ de dépôt de sécurité. Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Roues de 16 po en alliage d'aluminium
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

## Accent 5 GL 2005



PDSF : 14 245 \$\*\*

**0%** Financement à l'achat\* jusqu'à 72 mois

— OU —  
Louez à partir de **149 \$\***

par mois/60 mois  
1595 \$ de comptant.  
0 \$ de dépôt de sécurité. Transport et préparation inclus.

- Moteur 1,6 litre à DACT
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Deux coussins gonflables
- Radio AM/FM/CD/MP3

## Sonata GL 2005



PDSF : 22 395 \$\*\*

**0%** Financement à l'achat\* jusqu'à 72 mois

— OU —  
Louez à partir de **215 \$\***

par mois/60 mois  
3595 \$ de comptant.  
0 \$ de dépôt de sécurité. Transport et préparation en sus.

- Moteur 2,4 litres à DACT
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Glaces et verrouillage à commandes électriques
- Radio AM/FM/CD/MP3

## Elantra GL 2005



PDSF : 14 995 \$\*\*

**0%** Financement à l'achat\* jusqu'à 60 mois

— OU —  
Louez à partir de **159 \$\***

par mois/60 mois  
2295 \$ de comptant.  
0 \$ de dépôt de sécurité. Transport et préparation inclus.

- Moteur 2,0 litres de 16 soupapes à DACT et CVCS
- Boîte manuelle à 5 rapports
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Radio AM/FM/CD/MP3

**GARANTIE**  
**5-5-5**

5 ans / 100 000 km

GLOBALE LIMITÉE\* • ASSISTANCE ROUTIÈRE\*\* • GROUPE MOTOPROPULSEUR

Garantie complète de Hyundai sans franchise, 24 heures, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel suffit.

hyundaicanada.com

\*Programme de location des Services financiers Hyundai sur approbation du crédit pour les véhicules 2005 neufs suivants : Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant/Elantra GL. PDSF à partir de 19 995 \$/20 995 \$/14 245 \$/22 395 \$/14 995 \$. Taxe d'intérêt annuel de 4,00 %/3,47 %/0,98 %/1,08 %/1,96 %. Mensualités de 189 \$/189 \$/149 \$/215 \$/159 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 14 335 \$/14 335 \$/16 495 \$/11 835 \$. Options d'achat de 8192 \$/9007 \$/4975 \$/6590 \$/4875 \$. Toutes taxes applicables. Frais d'administration du concessionnaire, d'immatriculation et d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Comportant de 2995 \$/2995 \$/1595 \$/3399 \$/2295 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent et Elantra, en sus pour les Sonata (615 \$), Tucson et Santa Fe (699 \$). Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. \*\*PDSF des Tucson GL 4 cyl. à traction avant/Santa Fe GL 4 cyl. à traction avant/Elantra GL. PDSF à partir de 19 995 \$/20 995 \$/14 245 \$/22 395 \$/14 995 \$. Frais de transport (799 \$/799 \$/615 \$/615 \$/615 \$), d'administration du concessionnaire, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Le concessionnaire peut devoir commander le Tucson GL 4 cyl. à traction avant. Taux annuel de financement à l'achat de 0 % sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur certains modèles Sonata/Accent 2005 sélectionnés jusqu'à 72/72 mois et sur tous les modèles Tucson/Santa Fe/Elantra 2005 jusqu'à 60/60 mois. Frais d'inscription au RPP/RA (60 \$) du Québec en sus. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 % équivalent à des mensualités de 208,33 \$/416,67 \$/312,50 \$/250,00 \$ pour 72/66/60/48 mois. Coût de prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Toutes les offres de financement à l'achat et de location sont pour une durée limitée et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offre en vigueur jusqu'au 31 mai 2005. La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004.

Avec Club Piscine

# Plongez dans l'été!



## SPAS

Plus de 120 modèles

À PARTIR DE

# 3999\$

À l'achat, recevez de **300\$ à 1000\$ DE RABAIS** sur le spa de votre choix!

## PISCINE HORS-TERRE

toute équipée à partir de

# 1499\$ ou 3099\$/mois\*\*

Obtenez jusqu'à

## 300\$ DE RABAIS

à l'achat de votre piscine hors-terre\*\*.

**CHLORE 15,9 kg granulé**  
PRIX RÉGULIER 59,99 \$

# -10\$

COUPON-RABAIS



En plus, à l'achat de l'un de ces 3 contenants de chlore, obtenez **GRATUITEMENT** une serviette de plage. Une valeur de **20\$**

**CHLORE 18 kg granulé**  
PRIX SPÉCIAL

# 4999\$

PRIX RÉGULIER 69,99 \$

**CHLORE 6 kg rondelles**  
PRIX SPÉCIAL

# 2799\$

PRIX RÉGULIER 29,95 \$



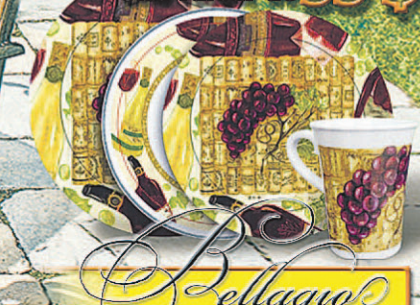
sur un choix de plus de 100 ensembles de jardin

En plus, obtenez

**GRATUITEMENT**

un ensemble de vaisselle extérieure Bellagio 4 couverts et 4 napperons

Une valeur de **99\$**



## PISCINES CRÉUSÉES

Modèles : Rein, Odessey et Club C, 12 x 24 pi, équipées, installées et trottoir inclus.

# 99\$

/mois\*\*\* ou **11 800 \$**  
De plus à l'achat, recevez **1600\$** d'accessoires de piscines creusées de votre choix!



FINANCEMENT EN MAGASIN  
BANQUE LAURENTIENNE



# CLUB PISCINE SUPER Fitness

POUR LES ADRESSES DES MAGASINS, VISITEZ NOTRE SITE INTERNET AU [www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

FINANCEMENT accord D Desjardins

Certaines conditions s'appliquent, voir détails en magasin. - Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre. - Photos à titre d'illustration seulement. Jusqu'à épuisement des stocks. \*Rabais de 500 \$ déjà appliqué, le prix se rapporte au modèle Riviera. \*\*Rabais déjà appliqué. Sujet à l'approbation de crédit. Le prix se rapporte au modèle Delta 12 pi. \*\*\*Sujet à l'approbation de crédit. À l'achat d'une piscine creusée, vous obtenez au choix un chauffe-eau Teledyne 250 000 BTU d'une valeur de 1600 \$ OU pour 1600 \$ d'accessoires de piscines creusées. + Applicable sur tous les meubles de jardin de 599 \$ et plus avant taxes. - Le coupon-rabais de 10 \$ est applicable seulement après l'imposition des 2 taxes.

## SUITE DE LA UNE

## La gouverneure générale doit intervenir, croient Harper et Duceppe

**CRISE** suite de la page A1

À cet effet, ils ont offert de tenir le vote sur le budget lundi, mais ce compromis a été immédiatement rejeté par le leader du gouvernement en Chambre, le ministre Tony Valeri.

Le vote sur le budget, qui pourrait entraîner la chute du gouvernement, aura lieu jeudi prochain, a réitéré hier M. Valeri.

« Mme Clarkson suit de très près les activités à la Chambre des communes. Depuis quelques jours, la gouverneure générale a eu l'occasion de consulter des experts constitutionnels, et les échanges se poursuivront tant et aussi longtemps qu'elle jugera ces consultations nécessaires », a déclaré à *La Presse* Randy Mylyk, porte-parole de Mme Clarkson.

La gouverneure générale, qui accueillera la reine Elisabeth II à Regina la semaine prochaine, entend être à Ottawa jeudi et vendredi prochains dans l'éventualité où le gouvernement Martin serait renversé.

Au bureau du premier ministre, un porte-parole, Marc Roy, a indiqué que Paul Martin avait discuté au téléphone avec Mme Clarkson cette semaine mais qu'il n'avait nullement été question de la dissolution du Parlement.

Les conservateurs et les bloquistes



Stephen Harper et Gilles Duceppe (photo) tiennent mordicus à ce que le vote sur le budget ait lieu lundi parce que tous les députés pourront être présents.

paralysent les travaux parlementaires depuis que les Communes ont adopté mardi soir une motion exigeant la démission du gouvernement libéral. Les libéraux refusent de reconnaître cette motion comme un vote de défiance, estimant qu'il s'agit plutôt d'un vote de procédure. La motion demande au comité des comptes publics de revoir son rapport d'octobre dernier pour recommander la démission du gouvernement.

Le Parti conservateur et le Bloc québécois tiennent mordicus à ce que le vote sur le budget ait lieu lundi parce que tous les députés pourront être présents, y compris le conservateur Darrel Stinson, atteint d'un cancer.

**Le NPD au-dessus de la mêlée**

M. Stinson, député de la Colombie-Britannique, doit subir une délicate opération mercredi, ce

qui l'empêchera d'être présent au moment du vote sur le budget prévu le lendemain. Son absence pourrait faire pencher la balance en faveur des libéraux.

Hier, le NPD, qui appuie les libéraux dans cet affrontement, s'est élevé au-dessus de la mêlée en offrant de retirer un député néo-démocrate le jour du vote sur le budget pour compenser l'absence de M. Stinson. Le député néo-démocrate d'Ottawa-Centre, Ed Broadbent, qui a annoncé la semaine dernière qu'il ne serait pas candidat aux prochaines élections parce que sa femme est malade, s'est porté volontaire pour s'absenter au moment du vote. « Je suis prêt à faire cela parce que je ne crois pas qu'il faille tirer quelque avantage politique que ce soit du fait que quelqu'un est malade. Personne ne perd si l'on fait un tel jumelage et une personne malade en sort gagnante », a déclaré M. Broadbent, vu comme l'homme sage des Communes.

Les leaders parlementaires des quatre partis ont entrepris des négociations afin de déterminer s'il est possible de s'entendre sur cette question de « jumelage de députés ».

Gilles Duceppe juge cette offre « très correcte » et Stephen Harper l'a qualifiée de généreuse. Le ministre Tony Valeri s'est dit ou-

vert à l'idée « si cela peut améliorer le civisme aux Communes ».

**Duceppe optimiste**

Devant les journalistes, hier, M. Duceppe s'est dit convaincu d'avoir les appuis nécessaires pour renverser le gouvernement Martin lors du vote sur le budget.

Compte tenu de l'absence prévue de M. Stinson, les conservateurs et les bloquistes auront 152 députés. Les libéraux et les néo-démocrates auront 150 députés si M. Broadbent s'abstient. Résultat : les libéraux devraient obtenir l'appui des deux députés indépendants, David Kilgour et Chuck Cadman, pour survivre.

Or, M. Kilgour a clairement fait savoir cette semaine qu'il voterait contre le gouvernement si le premier ministre n'envoie pas au moins 500 soldats dans la région du Darfour, au Soudan, aux prises avec une guerre civile. Il est peu probable que M. Martin, qui a annoncé jeudi une aide de 170 millions pour deux ans et l'envoi de 100 soldats, acquiesce à cette demande.

En privé, des ministres libéraux ont affirmé à l'agence Reuters hier que leurs chances de remporter le vote sur le budget sont minces. « Ce gouvernement est fini », a dit un ministre à l'agence.

Dans un lagon,



un perroquet aimait







secrètement une grenouille,



amoureuse d'un poisson.



Téléphones colorés de TELUS.

-  LG 6070  
GRATUIT avec un contrat de 1, 2 ou 3 ans\* (ord. 179,99\$)
-  LG 6190 Fastap™  
99,99\$ avec un contrat de 3 ans\* (ord. 279,99\$)
-  Nokia 3205  
GRATUIT avec un contrat de 3 ans\* (ord. 179,99\$)
-  Samsung A650  
GRATUIT avec un contrat de 1, 2 ou 3 ans\* (ord. 179,99\$)

Appels locaux illimités  
JUSQU'À 6 MOIS\*  
+  
Messages  
 textes  photo  vidéo  
ILLIMITÉS JUSQU'À 3 MOIS\*

le futur est simple™

 **TELUS**  
mobilité™

**BOUTIQUES TELUS MOBILITE ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS**

**MONTRÉAL**

Carrefour Angrignon  
Centre commercial Le Boulevard  
Centre Domaine  
Centre Eaton  
Centre Rockland  
Complexe Desjardins  
Fairview Pointe-Claire  
Galerias d'Anjou  
Galerias Lachine  
Mail Cavendish  
Place Alexis Nihon  
Place Lasalle  
Place Versailles  
Place Vertu  
Westmount Mall  
Wilderton Mall  
Centre-ville  
950, rue Sainte-Catherine Ouest  
4202, rue Saint-Denis  
Action Télécom Inc.  
1531, rue Notre-Dame Ouest  
Communications Métropolitaine  
10223, boul. Pie-IX  
Communications Mobilenet  
5165, ch. Queen-Mary  
Globe Mobilité  
6652, rue Saint-Hubert

**Dollard-des-Ormeaux**

La Zone SCP  
3349B, boul. des Sources

**Saint-Laurent**

D2 Technologie Inc.  
2119, boul. Marcel-Laurin  
PC Page Communications Inc.  
3832, boul. Côte-Vertu

**LAVAL ET RIVE-NORD**

**Blainville**

Digital Radiocommunication  
9, boul. de la Seigneurie, local 7

**Laval**

Carrefour Laval  
Centre Laval  
Contact Com. D.L.  
Communications  
1521, autoroute 440 Ouest  
Digital Radiocommunication Inc.  
2304, Desserte Ouest autoroute 13  
Proxi Telecom Inc.  
1662, boul. Saint-Martin Ouest  
SRAD Communications Inc.  
2995, boul. Dagenais, local D

**Mascouche**

Terrasses Mascouche

**Repentigny**

Galerias Rive-Nord  
Technicomm  
346, rue Notre-Dame, local C

**Rosemère**

Place Rosemère  
Contact Com. D.L.  
Communications  
259, boul. Labelle, local 102

**Saint-Jérôme**

Carrefour du Nord

**Terrebonne**

Galerias de Terrebonne  
SRAD Communications Inc.  
2292, ch. Gascon

**RÉGIONS**

**Saint-Hyacinthe**

Cellulaire +  
Galerias Saint-Hyacinthe  
3200, boul. Laframboise

**RIVE-SUD**

Mail Champlain  
Centre Jacques-Cartier  
Place Longueuil  
Promenades Saint-Bruno

**Belœil**

Cellulaire +  
559, boul. Laurier

**Candiac**

D2 Technologie Inc.  
89, ch. Saint-François-Xavier

**Greenfield Park**

Proxi Telecom Inc.  
3814, boul. Taschereau

**Sainte-Julie**

Alto Communication  
1950, ch. du Fer-à-Cheval

LES VOYAGEURS EN PARTANCE POUR...

**VACANCES VOYAGE**

Tous les mercredis et samedis dans LA PRESSE

**PROCYCLE**

**ENERGY**

**MIELE**

**RAPPEL PRÉVENTIF DES BICYCLETTES: MIELE BB 262, MIELE BB 263 ET ENERGY BAJA 6.1**

Groupe Procycle Inc. a annoncé aujourd'hui, le rappel volontaire préventif des bicyclettes suivantes: Toutes les bicyclettes Miele BB 262 et BB 263 ainsi que les Energy Baja 6.1 de l'année 2003 ainsi que quelques unes des Miele BB 262 et Energy Baja 6.1 de l'année 2004 sont visées par ce rappel volontaire préventif.

Cette mesure a été prise de façon à corriger un problème potentiel avec la fourche qui peut céder au niveau de la partie supérieure en aluminium (crown) et entraîner un problème de sécurité. Les propriétaires de ces produits **devraient rapporter leur bicyclette à leur marchand** qui, en collaboration avec le manufacturier, s'assurera de faire le remplacement de la fourche.

Pour ceux qui possèdent un modèle 2004, **veuillez S.V.P. contacter votre marchand** afin de vérifier s'il est visé par le rappel.

Il est important de ne pas utiliser votre bicyclette avant d'avoir fait remplacer la fourche concernée par une nouvelle fourche. Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter notre département de service à la clientèle au **1-866-611-9886**.



**MINI D'OCCASIONS**

**2004 MINI COOPER ARGENT MÉTALLISÉ, TISSUS ROUGE TARTAN, BOÎTE AUTOMATIQUE AVEC STEPTRONIC, GROUPE PREMIUM, SEULEMENT 14 600 KM. BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.**

**2004 MINI COOPER ARGENT MÉTALLISÉ, TISSUS NOIR PANTHÈRE, BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES, TOIT OUVRANT, GROUPE PREMIUM, SEULEMENT 25 200 KM. BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.**

**2002 MINI COOPER ARGENT MÉTALLISÉ, TISSUS NOIR PANTHÈRE, BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES, TOIT OUVRANT, GROUPE PREMIUM, ROUES D'ALUMINIUM DE 17 PO, SEULEMENT 16 990 KM. BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.**

**2002 MINI COOPER S ROUGE CHILI, TISSUS NOIR PANTHÈRE, BOÎTE MANUELLE 6 VITESSES, TOIT OUVRANT, GROUPE PREMIUM, SEULEMENT 16 990 KM. BALANCE DE GARANTIE DU MANUFACTURIER.**

**Informez-vous auprès de nos conseillers sur nos taux de location pour tous les modèles 2005 incluant notre nouvelle cabriolet.**

**MINI Mont-Royal**

Une division de BMW Canbec  
4220, boul. Saint-Laurent (angle Rachel)  
(514) 289-MINI (289-6464)

www.minimontroyal.com

331752

Pour en savoir plus sur ces super offres, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à [telusmobilitte.com](http://telusmobilitte.com)

FUTURE SHOP

EXCLUSIF

LA CABINE TELEPHONIQUE

teleplus

Dumoulin

Home

Zellers

Le choix et la disponibilité des téléphones peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Le prix des téléphones peut varier. Valable avec nouvelle mise en service seulement. \*Offres valables jusqu'au 30 mai 2005. Prix net en vigueur après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Le tarif mensuel des clients qui signent un contrat de 1, 2 ou 3 ans avant le 30 juin 2005 comprend les appels locaux illimités pendant 2, 4 ou 6 mois respectivement. ‡Le tarif mensuel des clients qui signent un contrat de 1, 2 ou 3 ans avant le 30 juin 2005 comprend la messagerie textuelle. La messagerie photo et la messagerie vidéo sont offertes pendant 1, 2 ou 3 mois respectivement. La messagerie photo et la messagerie vidéo sont offertes avec certains téléphones seulement dans nos zones de couverture numérique 1X. Consultez nos cartes de couverture à [telusmobilitte.com](http://telusmobilitte.com) pour plus de détails. ©2005 TELUS Mobilité.

RELANCE DE HUNTINGDON

# Le blocus a porté ses fruits

SARA CHAMPAGNE

Le maire de Huntingdon est convaincu d'avoir marqué un point en bloquant la route 138 la fin de semaine dernière pour protester contre l'inaction du gouvernement dans la relance de l'économie de sa petite municipalité.

À preuve, le ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Claude Béchard, a annoncé la création d'un Fonds d'intervention économique régional (FIER) de 3 millions de dollars hier matin.

« Le ministre ne m'a pas dit clairement que la barricade l'avait forcé à agir, mais il m'a dit qu'il avait eu beaucoup de pression pour bouger », a affirmé le maire Stéphane Gendron.

En clair, le gouvernement versera 2 \$ pour chaque dollar investi par

le secteur privé dans la relance économique de Huntingdon, jusqu'à concurrence de 3 millions de dollars.

« Si tout va bien, rien ne nous empêche d'augmenter ce plafond à

**Le maire Gendron affirme que, dès la semaine prochaine, une PME de matériaux stratifiés sur mesure s'installera dans des locaux laissés libres par le fabricant de tissus Cleyn & Tinker.**

5 millions. Le gouvernement est là pour accompagner, mais ce qui est bien, c'est que le programme est géré par un conseil d'administration régional », a expliqué le ministre Béchard.

La municipalité régionale de Huntingdon, la caisse populaire et des

entreprises privées ont déjà injecté 500 000 \$ dans le FIER, ce qui signifie qu'une somme de 1,5 millions de dollars est déjà disponible pour courtiser de nouvelles entreprises.

Le maire Gendron affirme que, dès la semaine prochaine, une PME de matériaux stratifiés sur mesure, *Folia*, s'installera dans des locaux laissés libres par le fabricant de tissus Cleyn & Tinker, qui doit fermer ses portes définitivement d'ici quelques semaines. Une autre com-

pagnie, spécialisée dans les composites de caoutchouc, serait sur le point de signer un bail.

« C'est un début. Nous allons faire de Huntingdon un Sherbrooke n° 2 », assure Stéphane Gendron. On parle ici de la création d'au moins 20 emplois, d'une embauche dès le mois de juillet. »

**Offre d'achat de l'usine de Huntingdon**

Encouragée par la création du fonds d'aide, la Centrale des syndicats démocratiques (CSD) affirme qu'une offre d'achat sérieuse de l'ancienne usine de textile de Huntingdon, fermée en décembre dernier, a été déposée il y a quelques jours.

« Une partie des 125 salariés de l'ancienne usine de textile serait embauchée mais aussi ceux de

Cleyn & Tinker. On prévoit l'embauche de 75 employés au départ et de 350 d'ici deux ans », explique le permanent syndical de la centrale syndicale Wayne Wilson.

**Le maire en prison ?**

Entre-temps, une source bien informée au Parlement de Québec a affirmé à *La Presse* que la municipalité de Huntingdon écoperait d'une amende de 3000 \$ pour avoir bloqué la route 138. La Sûreté du Québec effectue des vérifications. « Quand l'évaluation sera terminée, des actions appropriées pourraient être entreprises », s'est limitée à dire la porte-parole de la SQ, Manon Gagnard.

« J'ai entendu parler de cette possibilité, admet le maire, Stéphane Gendron. Jusqu'à présent, je n'ai pas reçu d'amende, mais si c'était le cas, je choisirais d'aller en prison. »

**LOTO QUÉBEC** Résultats  
TVA, le réseau des tirages

<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 NUMÉROS 186763 86763 6763 763 63 18676 1867 186	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$ 1 000 \$ 100 \$ 10 \$
<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 NUMÉROS 02 05 13 26 28 30 31 Complémentaire : (35)	<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 NUMÉROS 02 03 08 09 12 15 20 22 23 38 42 44 48 49 52 54 58 59 64 66
<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 NUMÉROS 253 1827	<b>Extra</b> Tirage du 2005-05-13 084540
<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 7 lots bonis de 1 313 \$ (non décomposables) 2299 2663 3392 3911 4733 5163 9760	<b>Le Mini</b> Tirage du 2005-05-13 7 lots bonis de 1 313 \$ (non décomposables) 2299 2663 3392 3911 4733 5163 9760

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

**649 PROCHAIN GROS LOT CE SOIR 21 000 000 \$**

*Jeannine Julien inc.*  
— TAILLES PLUS —



Prêt-à-porter  
16 à 30 ans

collections  
printemps - été  
en boutique

Maillots de bain  
Bonnets  
jusqu'à H

Lingerie fine  
Vêtements de nuit  
Soutiens-gorge  
jusqu'à taille 56  
bonnets b à i

1330, rue Beaubien Est  
277-2779

VOUS ACCÉLÉRATEUR TECHNOLOGIQUE

**CRIM**

**COURS - CRIM MONTRÉAL** JUIN 2005

L'art de dépasser les attentes de vos clients	1 Mtl
Gestion des services des TI avec ITIL (en anglais)	1-2 Mtl
Préparation et examen ITIL (en anglais)	3 Mtl
Ateliers des pratiques qualité	2-3 Mtl
Dév. langage C# sous Microsoft .NET	2-3 Mtl
Programmation SQL	6-7 Mtl
Optimisation d'un environnement TCP/IP	6-7 Mtl
Gestion stratégique de projets technologiques	6-7-8 Mtl
Concepts de l'orienté objet	9-10 Mtl
Fond. Microsoft Operations Framework (MOF) Essentials	9-10 Mtl
Technologie du Web sémantique (Semantic Web)	10 Mtl
Gérer vos projets avec la chaîne critique	10 Mtl
Langage C++ avancé	13-14 Mtl
Modélisation des données	13-14 Mtl
Adm. systèmes UNIX/Linux : config, avancée et sécurité	13-14 Mtl
Certification PMP en 5 jours (Cours intensif)	13 au 17 Mtl
Conception des objets Group Policy (GPO)	15-16-17 Mtl
Langage Java	16-17 Mtl
Management : planifier, organiser, diriger, contrôler	16-17 Mtl
Programmation SQL avancée (MSSQL)	20-21 Mtl
Développement d'application Java pour le Web sémantique	20-21 Mtl
Configurer la sécurité Internet avec TCP/IP	20-21 Mtl
Introduction à UNIX/Linux	20-21 Mtl
Analyse et conception par objet avec UML et RUP	20-21-22 Mtl
Gestion de projets : techniques et méthodologie	21-22-23 Mtl
Programmation mobile en Java	22-23 Mtl
JSP (Java Server Pages)	27-28 Mtl
Programmation Perl	27-28-29 Mtl

Inscrivez-vous à un cours et courez la chance de gagner un cinéma maison offert par le Centre Hi-Fi !

Réservez votre place.

Inscription en ligne : [www.crim.ca](http://www.crim.ca)  
**CRIM, Montréal, 550, rue Sherbrooke Ouest. bureau 100**  
**CRIM Québec, 888, Saint-Jean, bureau 555**

**Montréal : (514) 840-1251 • Québec : (418) 648-8080**  
**Sans frais : 1 877 648-2746**

**Autres cours et dates sur demande**

# SIX MOIS GRATUITS, C'EST LE PRIX À PAYER POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE.

À la Banque Laurentienne, c'est notre politique de faciliter l'accès à la propriété. Et si on vous paye vos six premiers versements hypothécaires, c'est pour que vous puissiez réellement devenir maître chez vous.

# HYPOTHÈQUE 6 MOIS GRATUITS

1 866 252-2088



**BANQUE LAURENTIENNE**



**LA PRESSE AFFAIRES L'ESSENTIEL.**  
Tous les jours dans LA PRESSE

**ANGLAIS**

**COURS AXÉS SUR LA CONVERSATION**  
Petits groupes : 3 à 7 personnes, admission continue  
À temps partiel et semi-intensif | **COURS INTENSIF**  
matin, après-midi, soir, samedi | de jour, 25 h/semaine  
1 à 7 fois/sem. • 375 \$/45 h • 165 \$ à 183 \$/semaine\*  
\*matériel pédagogique inclus, non taxable, déductible d'impôt, frais d'inscription : 45 \$  
Formation en entreprise adaptée à vos besoins  
Cours privés : toutes les langues

*Converlang*  
École de langues postmoderne  
accréditée par Emploi-Québec  
1160, boul. St-Joseph Est, 3<sup>e</sup> étage, Montréal  
(514) 278-5309 www.converlang.com

**DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS**

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans, ou scénarios qui se vendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais, et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais, nous vous rembourserons jusqu'au dernier sou!

Contactez-nous dès aujourd'hui pour recevoir une brochure gratuite sur l'art d'écrire pour son plaisir...et d'en tirer profit.

**1-800-267-1543**  
www.qualityofcourse.com/francais

**MISE AU POINT**

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire Réclame Plein Air Sears en vigueur du 9 au 15 mai 2005 (CC052F505).  
À la page 4 (CC052F505) (CC052F305). Maintenant 199,99 \$. Rabais 50 \$ sur mobilier de bistrot « Sarasota » de 3 pièces à montage robuste en acier et aluminium anticorrosion. Rég. Sears 249,99 \$.  
**CORRECTION : Cet ensemble est actuellement à montage robuste en acier.**  
À la page 7 (CC052F505). Rabais 80 \$. Nettoyeur sous pression à essence Craftsman 3,75 hp. Rég. Sears 379,99 \$. En solde 299,99 \$.  
**CORRECTION : L'illustration dans le cahier publicitaire est inexacte. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour voir l'article réel.**  
Aux pages 10-11 (CC052F505). Tous les articles sur ces 2 pages sont en solde jusqu'au dimanche 22 mai 2005.  
À la page 37 (CC052F505). L'eau D'Issey pour célébrer l'été. L'eau D'Issey pour homme : 64 \$.  
**CORRECTION : Cet article ne sera pas disponible pour la durée de cette promotion, cependant les commandes seront acceptées.**  
À la page 40 (CC052F505). Rabais 25 %. Toute la mode à motifs de divertissement sous licence à prix ordinaires pour garçons et filles, en tailles 2-18.  
**CORRECTION : Les articles pour garçon illustrés dans le cahier publicitaire sont incorrects et ne font pas partie de cette promotion. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour les articles qui sont disponibles.**  
À la page 41 (CC052F505) Page 14 (CC052F305). Rabais 40 %. Maillot et pantalon corsaire Nevada pour filles, en tailles 7-16. Rabais 40 %. Ensembles pantalons corsaire Jessie à prix ordinaires pour filles, en tailles 2-16.  
**CORRECTION : Les articles illustrés dans le cahier publicitaire pour ces deux promotions ont été inversés. Veuillez visiter le magasin Sears le plus proche pour plus d'information.**  
À la page 41 (CC052F505) Page 14 (CC052F305). Rabais 30 %. Presque tous les vêtements de sport Adidas, Nike et Brooks à prix ordinaires pour garçons, en tailles 7-18.  
**CORRECTION : Cette promotion exclut les articles Sears « Valeur sûre » et les modèles d'équipes sportives Nike.**  
Dans le cahier publicitaire Réclame Plein Air Sears en vigueur du 16 au 22 mai 2005. (CC053F505/305)  
À la page 5 (CC053F505) Page 4 (CC053F305), 1 649,99 \$. Tracteur Craftsman 18 hp. Rég. Sears 1 799,99 \$. Aussi disponible à levier de vitesse sur l'ailé. Rég. Sears 1 999,99 \$. En solde 1 849,99 \$.  
**CORRECTION : Les deux tracteurs n'ont pas de filtres amovibles ni d'essieux en fonte, tel qu'indiqué dans le cahier publicitaire.**  
À la page 11 (CC053F505). Rabais 500 \$. Adoucisseur d'eau Kenmore à régénération sur demande. Rég. Sears 1 999,99 \$. En solde 1 499,99 \$.  
**CORRECTION : Rabais 500 \$. Adoucisseur d'eau Kenmore à régénération sur demande. Rég. Sears 1 499,99 \$. En solde 999,99 \$.**  
À la page 18 (CC053F505). Rabais 950 \$. Grand lit bateau Alexander Julian 2 places. Rég. Sears 3 749,97 \$. En solde 2 799,97 \$.  
**CORRECTION : Rabais 800 \$. Grand lit bateau Alexander Julian 2 places. Rég. Sears 3 499,97 \$. En solde 2 699,97 \$.**  
Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvenient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.  
**SEARS**

**ÉLECTIONS MUNICIPALES**

**Louise O'Sullivan lance son parti**

STÉPHANE PAQUET

La conseillère Louise O'Sullivan, qui faisait partie du comité exécutif de la ville avec Gérald Tremblay jusqu'à décembre dernier, va créer son propre parti politique, a appris *La Presse*. Elle veut présenter des candidats dans au moins cinq arrondissements.

La formation de la conseillère indépendante de Peter-McGill, au centre-ville, s'appellera Équipe Ville-Marie. M<sup>me</sup> O'Sullivan a confirmé à *La Presse* son intention de se présenter à la mairie de cet arrondissement. Elle affrontera donc Benoît Labonté, l'ancien président de la chambre de commerce du Montréal métropolitain, recruté par le maire Tremblay.

La rumeur voulant que M<sup>me</sup>

O'Sullivan se présente avec sa propre équipe à la mairie de l'arrondissement Ville-Marie courait depuis un certain temps. La surprise, c'est que sa formation tentera aussi de faire élire des conseillers dans les quatre arrondissements autour du centre-ville, soit le Plateau, Côte-des-Neiges, Hochelaga-Maisonneuve et le Sud-Ouest. « On ne veut pas être gourmets », lance-t-elle pour expliquer le fait qu'elle laisse le champ libre aux autres formations dans le reste de la ville.

En fait, elle avoue en entrevue que, si elle avait eu les 3 millions nécessaires à une campagne à la mairie de Montréal, c'est là qu'elle se serait présentée, contre son ancien chef Gérald Tremblay. « Je suis réaliste », concède-t-elle.

Comme membre du comité exécutif, M<sup>me</sup> O'Sullivan était responsable du développement social et communautaire. Elle faisait aussi partie du comité sur la qualité de vie et la sécurité publique.

Elle est connue pour son franc-

**La conseillère estime avoir besoin de 1 million pour mener sa campagne, qui doit être lancée le 29 mai.**

parler. L'automne dernier, elle avait invité les sans-abri à « apprendre à bien vivre et à respecter la réglementation ».

La conseillère estime avoir besoin

de 1 million pour mener sa campagne, qui doit être lancée le 29 mai. Elle entend présenter une vingtaine de candidats et ne rejette pas l'idée que leur nombre augmente si les choses tournent rondement.

Outre les équipes de Pierre Bourque et de Gérald Tremblay, les électeurs auront donc d'autres choix le 6 novembre prochain. En plus de l'Équipe Ville-Marie, Projet Montréal, de Richard Bergeron, est actuellement représenté dans cinq arrondissements. « Nous présenterons le maximum de candidats dans le maximum d'arrondissements », a expliqué hier le porte-parole Vincent Partensky. Dans le cas de Projet Montréal, le chef a l'intention de se présenter à la mairie de Montréal.



**DES SANS-FIL QUI SONNENT BIEN À PARTIR DE 29<sup>99</sup>\$\***

Avec un abonnement de trois ans. Sans abonnement ou avec Parlez à la carte<sup>MC</sup> - 319<sup>99</sup>



- ★ Identification des appels par sonnerie version originale
- ★ #DJ
- ★ Sonneries versions originales
- ★ Message d'accueil de star

**DOUBLE PRIME :** • obtenez le téléchargement de **trois nouvelles sonneries** versions originales par mois, pendant trois mois\*\* ;  
• trois mois d'appels locaux et de messages illimités\*\*.

**SANS-FIL**

**ROGERS**  
Votre monde. Maintenant.

CONSULTEZ ROGERS.COM, COMPOSEZ LE 1 800 462-4463 OU RENDEZ-VOUS CHEZ NOS DISTRIBUTEURS ROGERS SANS-FIL, ROGERS PLUS OU ROGERS VIDEO.

Les offres sont en vigueur à compter du 10 mai 2005 et peuvent changer sans préavis. \*Le prix des téléphones s'applique seulement dans le cadre d'un nouvel abonnement de trois ans à un forfait sélectionné. Des frais uniques de mise en service s'appliquent. Les frais mensuels d'accès au système de 6,95 \$, les frais mensuels d'accès au service d'urgence 911, les frais de messagerie vidéo, texte et photo, les frais pour les services facturés à l'utilisation, les frais de transmission de données, les frais d'interurbain, les frais du service de déplacement, les frais liés aux services supplémentaires en option ainsi que les taxes exigibles sont en sus et facturés mensuellement. Des frais de résiliation s'appliquent. \*\*L'offre de trois mois d'utilisation illimitée s'applique aux nouveaux abonnés de deux ans ou de trois ans et comprend le temps d'antenne local illimité, les messages texte illimités à l'exception des messages surfacturés (en déplacement ou international), alertes MSN<sup>™</sup> et messages relatifs aux concours et aux promotions), la messagerie photo et la messagerie vidéo illimités et jusqu'à trois téléchargements par mois pendant trois mois pour les appareils compatibles. Les téléphones illustrés peuvent ne pas être offerts dans tous les magasins. <sup>MC</sup> Marques de commerce de Rogers Sans-fil inc. ou de Rogers Communications inc. utilisées sous licence. © 2005

- ROGERS SANS-FIL**
- MONTRÉAL**  
1104, rue Ste-Catherine O. (514) 877-0090  
4455, rue Saint-Denis (514) 845-8353  
3573, boul. St-Laurent (514) 288-0600  
2360, rue Notre-Dame O. (514) 983-1666  
Centre Eaton (514) 849-5646  
Place Ville-Marie (514) 394-0000  
8984, boul. de l'Acadie (514) 387-9999  
1201, avenue Greene (514) 933-8000  
5150, rue Jean-Talon O. (514) 341-2221  
5954, boul. Métropolitain E. (514) 257-8826  
6224A, rue St-Jacques O. (514) 369-4000  
Place Alexis-Nihon (514) 865-9949  
Place Bourassa (514) 324-3180  
Place Versailles (514) 355-0003  
Les Galeries d'Anjou (514) 356-0356  
Centre Rockland (514) 735-4086  
997, rue St-Antoine O. (514) 866-3326  
3339L, boul. des Sources (514) 683-3333  
2758, boul. St-Charles (514) 428-9000  
8457, boul. Newman (514) 368-4000  
Carrefour Angrignon (514) 368-4230  
Place Vertu (514) 745-0745  
2100, boul. Marcel-Laurin (514) 856-1894  
740, boul. de la Côte-Vertu (514) 747-1777  
Fairview Pointe-Claire (514) 695-1554  
Complexe Desjardins (514) 842-0288  
**BOULLEVARD**  
Promenades Montarville (450) 449-4998  
**BROSSARD**  
Mail Champlain (450) 671-3300  
Place Fortobello (450) 671-4744  
**CARDIAC**  
878-4, boul. Marie-Victorin (450) 444-2100  
**CHATEAUGUAY**  
129, boul. St-Jean-Baptiste (450) 922-2201  
Centre Régional Châteauguay (450) 692-5136  
**DRUMMONDVILLE**  
965, boul. St-Joseph (819) 478-9977  
Promenades Drummondville (819) 475-5024  
**GATINEAU**  
442, boul. St-Joseph (secteur Hull) (819) 776-4377  
360, boul. Maloney O., bur. 1 (819) 663-8590  
Promenades de l'Outaouais (819) 561-3031  
**GRANDY**  
575, boul. Boivin (450) 777-6612  
Galeries Grandy (450) 375-4355  
**GREENFIELD PARK**  
3320, boul. Taschereau (450) 671-2303  
**HULL**  
Les Galeries de Hull (819) 775-3687  
**ÎLE PERROT**  
15, boul. Don-Quichotte (514) 425-5505  
**JOLIETTE**  
517, rue St-Charles-Borromée N. (450) 755-5000  
Galeries Joliette (450) 760-3000  
**LAVAL**  
2142, boul. des Laurentides (450) 629-6060  
Centre Laval (450) 978-1081  
1888, boul. St-Martin O. (450) 682-2640  
241C, boul. Samson (450) 969-1771  
Carrefour Laval (boutique) (450) 687-5386  
Carrefour Laval (kiosque) (450) 686-7566  
1273, boul. Curé-Labelle (450) 680-1234  
**LONGUEUIL**  
1490, chemin de Chambly (450) 442-1566  
**MAGOG**  
221, rue Principale O. (819) 845-4453  
**POINTE-AUX-TREMbles**  
Carrefour de la Pointe (514) 642-6334  
**REPERTIGNY**  
110, boul. Industriel (450) 657-3666  
Les Galeries Rive-Nord (450) 581-7756  
**ROSEMERE**  
Place Rosemere (450) 971-2000  
135, boul. Curé-Labelle (450) 419-7630  
**SAINT-BRUNO**  
Promenades St-Bruno (450) 653-7472  
**SAINT-EUSTACHE**  
360E, boul. Arthur-Sauvé (450) 974-9299  
**SAINT-HYACINTHE**  
Les Galeries St-Hyacinthe (450) 261-9991  
**SAINT-JEAN-SUR-RICHIEU**  
Carrefour Richelieu (450) 359-4941  
**SAINT-JEROME**  
Carrefour du Nord (450) 436-5895  
50, rue Bélanger (450) 431-2355  
**SALABERRY-DE-VALEEFIELD**  
Centre Valleyfield (450) 373-0519  
**SHERBROOKE**  
2980, rue King O. (819) 566-5555  
Carrefour de l'Estrie (819) 924-6650  
**SOREL**  
Promenades de Sorel (450) 746-2079  
**TERREBONNE**  
1270, boul. Moody, bur. 10 (450) 964-1964  
Les Galeries de Terrebonne (450) 964-8403  
**TROIS-RIVIERES**  
5335, boul. des Forges (819) 372-5000  
5635, boul. Jean-XXIII (819) 372-5005  
Centre Les Rivières (819) 694-6812

Une percée dans les soins dermatologiques... à la portée de tous.

**L'ORÉAL PARIS**



Il y a des offres  
qui ne se refusent pas.

0 versement  
avant 90 jours  
à l'achat

0 comptant  
en location

Berline ou Coupé  
Civic DX 2005

Berline ou Coupé  
Civic SE 2005

En location

En location

**198\$\***

**218\$\***

par mois/60 mois

par mois/60 mois

**0\$**  
dépôt  
de sécurité

Incluant  
120 000 km  
Transport et  
préparation inclus



Coupé Si-G  
illustré



**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

**HONDA**

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois. Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX et EM2115P) et Berline ou Coupé Civic SE 5 vitesses (modèle ES1535PX et EM2125PX). Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX et EM2115P) : a) 198\$, b) 0\$, c) 11 880\$. Berline ou Coupé Civic SE 5 vitesses (modèle ES1535PX et EM2125PX) : a) 218\$, b) 0\$, c) 13 080\$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. \*\*Les récents diplômés universitaires ou collégiens peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750\$ sur certains modèles.

# Le producteur de musique français Eddie Barclay est mort



PHOTO AFP, ARCHIVES LA PRESSE

Eddie Barclay avait découvert ou lancé sur le marché d'innombrables talents de la chanson francophone, parmi lesquels Jacques Brel, Léo Ferré, Dalida, Charles Aznavour, Mireille Mathieu, Claude Nougaro ou Eddy Mitchell.

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — Le producteur Eddie Barclay, une des personnalités les plus connues du milieu musical en France et un personnage phare de la jet-set, est mort des suites d'un arrêt cardiaque dans la nuit de jeudi à hier à Paris, à l'âge de 84 ans, a-t-on appris dans son entourage.

De son vrai nom Édouard

Ruault, né le 26 janvier 1921 à Paris, Eddie Barclay était considéré comme l'un des plus grands producteurs et éditeurs de musique français.

Célèbre pour sa personnalité flamboyante, collectionnant les mariages — il avait convolé à huit reprises — il avait découvert ou lancé sur le marché d'innombrables talents de la chanson francophone, parmi lesquels Jacques

Brel, Léo Ferré, Dalida, Charles Aznavour, Mireille Mathieu, Claude Nougaro ou Eddy Mitchell.

Son décès est survenu à l'hôpital Ambroise Paré à Paris où il avait été admis il y a deux semaines. En mars 1994, il avait subi un quadruple pontage à la suite d'un malaise cardiaque, après avoir lutté avec une volonté farouche contre un cancer de la gorge en 1979.

## La mode est aux orthèses



Vous sacrifiez vos goûts pour votre confort? Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans, peut vous aider. Dernières tendances, importations exclusives... ses maîtres-chaussures vous offrent la plus belle et la plus vaste sélection de chaussures pour orthèses sur le marché. Faites-vous du bien, venez chez Pouliot aujourd'hui.

Enfin à Montréal! • Québec • Rimouski • Gatineau  
4596, boulevard St-Laurent, au nord de l'avenue Mont-Royal (514) 848-0100

**POULIOT**  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

**Cabanons Fontaine**  
1976-2005

**1** OU **Rabais de 4 %** sur les modèles préfabriqués\*

**2** OU **Rabais de 6 %** sur le **KIT A\***

**3** OU **Rabais de 5 %** sur le **KIT B\***

**Payez le solde 3 mois** sans frais sans intérêt\*

**Plus de 30 points de vente**

Montréal et banlieue ..... (450) 536-3563  
Autres régions ..... (514) 888-3563  
3497, ch. de l'Industrie, St-Mathieu de Beaucourt www.cabanons.com

\* Applicable sur le prix de base. Certaines conditions s'appliquent. Voir les détails chez votre marchand. Offre valide jusqu'au 31 mai 05

**100\$ DE RABAIS** avec achat de 1000\$ et plus

**Reproduction de meubles d'époque** (sur mesure)

Armoire audio-vidéo  
Mobilier de salle à manger et de chambre.  
Lampes et accessoires

**Ouvert 7 jours**

**L'atelier des Compagnons**  
1269, rue Van Horne, Outremont (514) 277-5772

**Mobilier BASILIÈRES**  
436, rue Victoria, St-Lambert (450) 465-8647

PUBLIREPORTAGE

Les dermatologues ont créé le procédé.  
Nos chercheurs l'ont rendu accessible, à domicile.

## Nouveau RENOVISTE

Système de peeling glycolique anti-âge

### DOUX

Spécialement formulé pour une utilisation à domicile, ReNoviste est efficace, apaisant et facile à utiliser.

### UNIQUE

Notre premier peeling doux comprenant 10 % d'acide glycolique, le même ingrédient qu'utilisent les dermatologues.

### COMPLET

Un système en trois étapes qui corrige visiblement les rides, reconstruit la densité de la peau et lui redonne son élasticité, une couche à la fois.

### ACCESSIBLE

Maintenant accessible pour seulement 34,95 \$\* dans les pharmacies et magasins à grande surface.

Derma-Expertise.  
De la recherche à la beauté.  
Parce que vous le valez bien.



Pour plus de détails sur nos tout nouveaux soins de la peau inspirés de la dermatologie, visitez [www.lorealparis.ca](http://www.lorealparis.ca)

## Derma-Expertise répond à vos questions au sujet du peeling glycolique.

Le temps où le peeling glycolique était un traitement effectué exclusivement chez les dermatologues est maintenant révolu. Les chercheurs des Laboratoires L'Oréal Paris ont développé un traitement que vous pouvez réaliser facilement à la maison, en toute sécurité. Les bienfaits anti-âge du peeling glycolique sont maintenant accessibles à toutes les Canadiennes, à un prix abordable. Lisez ce qui suit pour connaître les réponses des experts en soins de la peau de Derma-Expertise à vos questions concernant le peeling glycolique.

### Q. QU'EST-CE QUE L'ACIDE GLYCOLIQUE ET EN QUOI PEUT-IL ÊTRE BON POUR MA PEAU ?

L'acide glycolique est un alphahydroxyacide (AHA) dérivé de la canne à sucre. Les dermatologues l'utilisent lors de peelings professionnels effectués en cabinet. Ce procédé des plus efficaces est maintenant disponible en concentration de 10 %, spécialement formulé pour être utilisé dans le confort de votre foyer, en toute sécurité. L'acide glycolique élimine les couches superficielles de la peau, éliminant les peaux mortes qui s'accumulent et brouillent le teint. Le traitement favorise ainsi le renouvellement cyclique des cellules et favorise la production naturelle de collagène et d'élastine, pour réduire visiblement les ridules et les rides. Résultat? La peau paraît plus jeune et plus souple.

### Q. LES EFFETS DU PEELING GLYCOLIQUE À DOMICILE SONT-ILS VISIBLES À LONG TERME ?

Le succès des peelings glycoliques effectués en clinique s'explique par le fait qu'ils procurent des bienfaits à court et à long terme. C'est le cas du traitement à domicile ReNoviste. Immédiatement, le teint est plus lumineux et les pores sont visiblement resserrés. La peau est plus douce. À long terme, les résultats sont plus remarquables: le traitement raffermi la peau et lui redonne son élasticité pour réduire l'apparence des rides d'expression et des ridules.

### Q. J'AI PEUR DE FAIRE UNE ERREUR EN EFFECTUANT LE TRAITEMENT. LE PEELING GLYCOLIQUE À DOMICILE EST-IL SÉCURITAIRE ET FACILE À UTILISER, MÊME POUR UNE DÉBUTANTE ?

Le système en 3 étapes à domicile s'utilise aisément, et les instructions sont faciles à suivre. La concentration de 10 % d'acide glycolique est inoffensive et sécuritaire. Assurez-vous toutefois de respecter les étapes afin d'en retirer les meilleurs résultats. Même les débutantes peuvent facilement intégrer ce traitement à leur routine beauté. ReNoviste est un système complet qui prend soin de votre peau dès l'application du peeling doux jusqu'à la troisième étape, le traitement hydratant rééquilibrant. Trois gestes seulement pour une peau saine, éclatante et rajeunie.

Visitez [www.lorealparis.ca](http://www.lorealparis.ca) pour obtenir plus d'information et des conseils pratiques sur les soins de la peau.

ECONOMISEZ SUR

**3\$** POUR UN TEMPS LIMITÉ

**RENOVISTE**  
Système de peeling glycolique anti-âge

Expire le 30 juin 2005

AU DÉTAILLANT: Sur présentation de ce bon de réduction à l'achat du produit ReNoviste Système de peeling glycolique anti-âge, L'Oréal Canada Inc. vous remboursera la valeur nominale du bon plus les frais normaux de manutention. Une réduction sur toutes les taxes applicables est comprise dans la valeur nominale de ce bon de réduction. Les bons de réduction seront considérés nuls s'ils sont présentés par l'intermédiaire d'agences extérieures, de courtiers ou d'autres agents qui ne sont pas des distributeurs au détail de nos produits, à moins qu'ils aient reçu notre autorisation de présenter nos bons de réduction pour remboursement. Postez à L'Oréal Canada inc., C.P. 3000, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) E2L 4L3. Limite d'un bon de réduction par achat. Ne peut être combiné à d'autres bons. Remboursable uniquement au Canada.

46933300

**L'ORÉAL**  
PARIS

©2005 L'Oréal Canada  
\*Prix suggéré au détail

3317534

3317574

# MONDE

NOUVELLE-  
ANGLETERRE

## Une rare exécution

ALEXANDRE SIROIS  
WASHINGTON

N'ayant pas sévi depuis près d'un demi-siècle en Nouvelle-Angleterre, la peine de mort y est réapparue hier de façon brutale lors d'un criminel notoire, Michael Bruce Ross, a été exécuté au Connecticut.

Dans cet État où la peine capitale était en vigueur mais n'avait pas été appliquée depuis 45 ans, on a procédé à l'exécution de Ross par injection létale tôt hier matin.

Le paradoxe d'une exécution dans une région reconnue pour son progressisme sur le plan social en a fait une nouvelle d'importance qui a eu des échos d'un bout à l'autre des États-Unis.

Ross, ancien vendeur d'assurances de 45 ans, était dans les couloirs de la mort depuis 18 ans. Il a admis avoir tué huit femmes âgées de 14 à 25 ans au début des années 80. Elles ont également, pour la plupart, été violées.

Une vingtaine de personnes ont assisté à l'exécution, dont cinq journalistes. Le meurtrier en série est mort à 2 h 25, une dizaine de minutes après l'injection, ont-ils indiqué.

« Il y a eu des soupirs et ensuite un tressaillement, puis il n'a plus bougé », a déclaré Gerry Brooks, reporter d'une station du Connecticut affiliée au réseau NBC. Les journalistes ont aussi décrit la réaction des membres des familles des victimes, dont neuf étaient sur place. « Eh, c'est douloureux ? », a ainsi lancé l'un d'eux, sarcastique.

« C'est trop calme », s'est exclamé un autre de ces témoins des derniers moments de Ross, visiblement déçu du résultat.

La mise à mort a eu lieu dans un complexe carcéral à Somers. Cette localité de quelque 10 000 habitants est située à la frontière du Massachusetts, soit à environ 500 kilomètres au sud de Montréal.

L'événement a bien sûr été contesté avec vigueur au Connecticut. Même si le châtimeur a été infligé à l'aube, quelques centaines de personnes ont participé à une veille à l'extérieur de l'établissement.

« Nous sommes dégoûtés et gênés de faire partie d'un pays qui exécute ses citoyens », a indiqué à *La Presse* l'organisateur de cette veille, Robert Nave, directeur du Réseau du Connecticut pour abolir la peine de mort. « C'est une atrocité en termes de droits de la personne et nous travaillerons encore plus fort pour nous assurer que la loi (sur la peine capitale) sera abolie et que cela ne se produira plus jamais », a ajouté Nave.

Ross a en fait creusé sa propre tombe en renonçant, l'automne dernier, à interjeter appel de la peine prononcée en 1987, trois ans après son arrestation.

« J'ai des comptes à rendre à ces personnes. J'ai tué leurs filles. Si je peux faire cesser la douleur, je dois le faire. C'est mon droit », avait-il déclaré l'an dernier.

Une soeur de Ross et son père ne partageaient pas cet avis. Ils ont tenté d'empêcher l'exécution jusqu'à la toute dernière minute en s'adressant aux tribunaux.

Judi, ils ont respectivement allégué que la décision de Ross était le résultat de troubles mentaux apparus en prison et que sa mort serait en fait un suicide susceptible d'inspirer d'autres prisonniers. Ils ont été déboutés dans les deux cas.

La mise à mort de Ross n'est toutefois pas un événement très « significatif », a indiqué Richard Deiter, directeur du Centre d'information sur la peine de mort (DPIC), établi à Washington. Car ce n'est certes pas le début d'une nouvelle tendance en Nouvelle-Angleterre et cela ne change rien au fait que, depuis cinq ans, le nombre d'exécutions et de condamnations a chuté. Tout comme le soutien du public américain.

« La peine de mort ne disparaîtra pas dans un avenir proche, a prédit Deiter. Il y a trop d'États où elle est en vigueur (38), et il y a encore 3000 personnes dans les couloirs de la mort. Mais je pense qu'à long terme elle sera abolie. On se dirige tranquillement vers ça. »

## Ouzbékistan: révolte matée dans le sang

AGNÈS GRUDA

Le mouvement de protestation qui s'est emparé de la ville d'Andijan, dans l'est de l'Ouzbékistan, a été réprimé dans le sang hier. Bilan : au moins 10 morts et des dizaines de blessés. Mais les tirs se sont prolongés durant plusieurs heures, et le nombre de victimes pourrait être beaucoup plus élevé. Certains témoins parlent de 50 morts et de blessés par centaines.

Dans la nuit de jeudi à hier, un groupe d'insurgés s'est emparé d'une importante quantité d'armes dans une garnison de cette ville d'Asie centrale, avant d'attaquer une prison à haute sécurité pour en libérer les prisonniers — on évoque le chiffre de 2000 détenus.

Ensuite, les insurgés ont pris d'assaut le siège de l'administration régionale de cette ville de 300 000 habitants, située dans une région très volatile, la vallée du Ferghana.

Des milliers de personnes se sont rassemblées devant cet édifice pour appuyer les insurgés en réclamant des réformes économiques, davantage de démocratie et la démission du président Islam Karimov. Ce dernier dirige l'un des régimes les plus autoritaires de toutes les anciennes républiques soviétiques. Il

a choisi de mater les rebelles.

Au cours de la journée, Andijan a plongé dans le chaos. Des carcasses d'autos calcinées jonchaient les rues, où des soldats poussaient les habitants, armés ou non. « Il y a eu des tirs sur les femmes et les enfants », a raconté un témoin à l'agence de presse Interfax.

En fin de soirée, une atmosphère de peur régnait dans Andijan et seules les forces de l'ordre se trouvaient dans les rues. Le gouvernement a annoncé qu'il avait repris la ville.

### Les insurgés réclamaient notamment la démission du président Islam Karimov.

La révolte couve

La révolte couve depuis plusieurs mois en Ouzbékistan et a donné lieu à plusieurs éruptions sporadiques de violence au cours de la dernière année. Les incidents d'hier donnent à la crise un caractère d'une gravité sans précédent.

C'est l'inculpation de 23 hommes accusés de propager des idées islamistes qui a déclenché le mouve-

ment de révolte. Mais la véritable raison de la colère est ailleurs, affirme Robert Templar, responsable du programme d'Asie Centrale pour l'organisation Internationale Crisis Group. « Les Ouzbeks sont exposés à une bureaucratie et à une corruption infinies, et leurs conditions de vie sont terribles », explique M. Templar, joint par *La Presse*.

Huit Ouzbeks sur 10 vivent dans la pauvreté, et le salaire mensuel moyen n'est que de 40 \$US par mois. L'Ouzbékistan ne compte aucune opposition légale, les ONG occidentales ont été chassées du pays et il n'y a pratiquement aucune société civile, selon l'expert américain.

La frustration pousse de plus en plus d'Ouzbeks vers les mosquées. Mais même si l'Ouzbékistan abrite une organisation islamiste, Hizbi Tahrir, reliée à Al-Qaeda, la révolte qui secoue le pays est plutôt le fait d'éruptions locales spontanées, alimentées par le désespoir, estime M. Templar.

L'Ouzbékistan est devenu un pays indépendant lorsque l'URSS a imploré, en 1991. Islam Karimov, ancien apparatchik soviétique, n'a jamais desserré la dictature. Mais cela ne l'empêche pas d'être un allié clé des États-Unis dans la région. De-

### L'OUBÉKISTAN, C'EST...

Population : 26 millions.

Espérance de vie : 60 ans pour les hommes. 67 ans pour les femmes.

Salaire moyen : 40 \$US par mois.

Composition ethnique : 80 % d'Ouzbeks, 5 % de Russes, 3 % de Kazakhs.

Religion : 88 % de musulmans, 9 % de chrétiens orthodoxes.

Président : Islam Karimov.

puis les attentats de septembre 2001, l'Ouzbékistan abrite une base aérienne américaine d'où Washington a pu attaquer l'Afghanistan.

La vallée du Ferghana est réputée abriter de nombreux militants islamistes. Le Kirghizstan et le Kazakhstan, qui empiètent aussi sur cette vallée, ont scellé leurs frontières hier.

Avec AFP, AP, BBC, International Crisis Group



PHOTO DAVID GUTTENFELDER, AP

Des étudiants afghans ayant participé jeudi à une manifestation à Kaboul pour dénoncer la profanation présumée du Coran par des militaires américains lancent une affiche enflammée où apparaît un dessin du président américain George W. Bush accompagné des mots « Mort à Bush ! ».

## Nouvelles manifs meurtrières en Afghanistan

AGENCE FRANCE-PRESSE

KABOUL — La profanation présumée du Coran par des militaires américains sur la base de Guantanamo a suscité hier de nouvelles manifestations meurtrières en Afghanistan, tandis que la colère a gagné d'autres pays musulmans en dépit des paroles d'apaisement de Washington.

En Afghanistan, pays qui connaît le plus grand mouvement anti-américain depuis la chute des talibans en novembre 2001, au moins sept personnes ont été tuées hier au cours de rassemblements de protestation.

Quatre personnes ont été tuées au cours de manifestations dans la province de Ghazni, dans l'est, et une vingtaine de personnes ont été blessées, dont le chef de la police locale.

Au moins trois autres personnes ont été tuées et 22 blessées au cours d'une manifestation d'un millier de personnes à Faizabad, capitale de la province du Badakhshan, dans le nord-est. Ces violences portent à 14 morts

et une centaine de blessés le bilan des victimes des manifestations qui se sont multipliées depuis mardi en Afghanistan, après la publication par l'hebdomadaire américain *Newsweek* d'informations selon lesquelles des enquêteurs de la base américaine de Guantanamo à Cuba ont profané

Le Pentagone a déclaré jeudi que les premiers résultats d'enquête ne permettraient pas de confirmer les faits.

La secrétaire d'État, Condoleezza Rice, s'est adressée le même jour « aux musulmans en Amérique et partout dans le monde » pour tenter de calmer les choses.

### « Nous honorons les livres sacrés de toutes les grandes religions du monde. Un manque de respect pour le Coran est pour nous tous quelque chose d'odieux », a indiqué la secrétaire d'État américaine Condoleezza Rice.

le Coran en plaçant des exemplaires dans les toilettes du camp.

La base de Guantanamo abrite un centre de détention de personnes arrêtées par les forces américaines, principalement en Afghanistan, dans le cadre de la « guerre mondiale contre le terrorisme » décrétée par les États-Unis après les attentats du 11 septembre 2001.

« Nous honorons les livres sacrés de toutes les grandes religions du monde. Un manque de respect pour le Coran est pour nous tous quelque chose d'odieux », a-t-elle dit.

« La liberté de religion pour tous est un des principes fondateurs des États-Unis », a déclaré Mme Rice, promettant « des mesures adéquates » si les faits étaient

prouvés. La Maison-Blanche a réitéré ces assurances hier.

Les déclarations de Washington n'ont pas enrayé la colère, qui a gagné hier d'autres pays.

Plusieurs milliers de Pakistanais ont manifesté dans toutes les grandes villes du pays, aux cris de « Mort à l'Amérique ». Les slogans hostiles visaient le président américain George W. Bush, mais aussi le président pakistanais Pervez Musharraf, un des alliés clés des États-Unis dans leur lutte contre le terrorisme lancée à l'automne 2001.

Manifestations et protestations officielles ont aussi été recensées en Irak, dans les Territoires occupés, en Indonésie, en Égypte, au Yémen ainsi qu'en Arabie Saoudite.

Cette affaire complique les efforts des États-Unis pour redresser leur image dans le monde musulman, très dégradée par la guerre en Irak et les sévices commis par des soldats américains sur des prisonniers irakiens dans la prison d'Abou Ghraïb.

LE TOUR  
DU GLOBE

IRAN

## Téhéran recule

Téhéran, qui menaçait de reprendre rapidement ses activités d'enrichissement d'uranium, pourrait reculer afin de dissiper la menace de nouveau grandissante de se retrouver devant le Conseil de sécurité de l'ONU. « L'Iran pourrait retarder de quelque temps la reprise de ses activités suspendues », a déclaré hier le vice-président de la République islamique, Gholamreza Aghazadeh. Les pays européens avaient mis en garde jeudi les Iraniens contre les « conséquences » d'une telle reprise, la Grande-Bretagne évoquant la possibilité d'une saisine. d'après AFP

CHILI

## Pinochet dénoncé

L'ancien chef de la police secrète chilienne, le général Manuel Contreras, a rendu responsable hier le général Augusto Pinochet des crimes de la dictature militaire (1973-1990), faisant également des révélations sur les disparus, dans une confession de 30 pages destinée aux autorités. L'ancien dictateur, 89 ans, a toujours nié sa responsabilité, rejetant la culpabilité sur les excès de ses subordonnés. La confession contient également les noms de 580 personnes portées disparues qui auraient été enterrées clandestinement. d'après AFP

RUSSIE

## Moscou dénonce

Les ambassades des États-Unis et du Royaume-Uni ont démenti hier de récentes accusations du chef du Service fédéral de sécurité russe (FSB, ex-KGB), Nikolai Patrouchev, accusant des ONG britannique et américaine de travailler en Russie pour le compte des services secrets de leurs pays. d'après AFP

## L'Irak à la dérive



JOONEED KHAN

REGARD  
SUR LE MONDE

L'Irak est en pleine régression sociale et économique. C'est ce que vient d'établir un rapport de l'ONU, et il est improbable que le nouveau gouvernement de transition renverse la vapeur alors que l'insurrection s'intensifie.

Le revenu moyen, de 255 \$US en 2003, année de l'invasion états-unienne, est tombé à 144 \$ un an plus tard, écrit le rapport du Programme de l'ONU pour le développement (PNUD) rendu public jeudi.

L'étude de 370 pages porte sur la première année de l'occupation. Rigoureuse, elle a analysé les réponses fournies à des questionnaires détaillés par 22 000 familles dans les 18 provinces du pays. Coparrainée par le régime d'occupation et par le régime intérimaire d'Iyad Allaoui, elle module et relativise toutefois bien des choses.

Beaucoup de jeunes tués  
sous l'occupation

Ainsi, elle chiffre entre 18 000 et 29 000 le nombre d'Irakiens tués pendant l'invasion ou lors de la première année de l'occupation; 12 % des morts avaient 18 ans et moins.

« Les politiques de l'ancien régime, ses guerres, la répression et la mauvaise gestion sont des facteurs pour expliquer la situation tragique dans laquelle nous nous trouvons », a argué le ministre de la Planification, Barhem Saleh, en présentant le rapport à Bagdad.

L'étude confirme que les Irakiennes sont alphabétisées à 47 % seule-



PHOTO ALI AL-SAAD, AFP

Des Irakiens observent les restes d'une voiture brûlée cette semaine lors d'un attentat meurtrier survenu dans un marché de la capitale, Bagdad. Les morts se comptent par centaines depuis l'entrée en fonction du nouveau gouvernement.

ment. Des organismes de l'ONU à Bagdad avançaient ce chiffre à *La Presse* dès janvier 2003 et le comparaient au taux d'alphabétisation général de 90 % en 1990-1991, c'est-à-dire avant la guerre du Koweït et avant les sanctions de l'ONU.

Ces organismes ajoutaient que, entre 2000 et 2003, l'Irak avait atteint l'autosuffisance dans la production d'agneau et de volaille et dégageait un excédent de fruits et légumes pour l'exportation.

Les indicateurs actuels, prudents, dessinent un triste paysage : chômage frisant les 20 %, 93 décès de mères en couches pour 100 000 naissances (contre 14 en Jordanie et 32 en Arabie Saoudite), un enfant sur quatre souffrant de malnutrition chronique, 85 % des foyers touchés par des coupures de courant et 46 % n'ayant pas accès à l'eau potable — dans un pays de 27 millions d'habitants où la moitié de la population a moins de 18 ans.

Pour compliquer la situation, plus de 150 000 soldats étrangers, dont 140 000 des États-Unis, occupent le pays depuis 26 mois. Le président George W. Bush a accordé jeudi 76 milliards de dollars américains pour

poursuivre la guerre en Irak (et en Afghanistan) et la Commission des forces armées du Sénat recommandait hier 50 milliards de plus pour l'exercice financier commençant le 1<sup>er</sup> octobre.

La télévision italienne RAI révélait, documents et interviews à l'appui, que Rome a déployé des troupes en Irak non pas pour des « raisons humanitaires », mais pour protéger des contrats pétroliers de 300 milliards de dollars américains à Nasiriya et Halfaya. Benito Livigni, un ancien directeur de la pétrolière italienne ENI et de la Gulf Oil, avance que les réserves de l'Irak atteignent 400 milliards de barils — bien davantage que les estimations courantes de 116 milliards.

Les soldats états-uniens poursuivaient hier leur offensive contre de présumés « rebelles » dans l'Ouest, près de la frontière syrienne. Selon Associated Press, des familles entières fuyaient la ville de Qaïm, camions et voitures chargés de bagages, tandis que l'aviation bombardait la cité d'où s'élevaient d'épaisses colonnes de fumée.

Parade du gouvernement Al-Jaafari : il a prolongé de 30 jours l'état

d'urgence instauré il y a un an par son prédécesseur et qui s'est révélé insuffisant pour freiner l'insurrection. Dans les deux semaines qui ont suivi la formation du gouvernement, pas moins de 135 attentats à la voiture piégée, dont 67 attentats suicide, ont été commis, tuant plus de 400 personnes et en blessant un millier d'autres.

Les spins politiques ne manquent pas : « La bataille est entre démocrates et terroristes », dit le Britannique Tony Blair ; « Les attentats sont des actes de désespoir », affirme le président irakien Jalal Talabani ; « La hausse des attentats suicide signifie une hausse de combattants étrangers », suggèrent les services de renseignement.

C'est pourtant l'occupation étrangère elle-même, et ses appétits pétroliers, qui alimentent la violence et le chaos. Le gouvernement Al-Jaafari, miné par le sectarisme, boycotté par les sunnites et incapable de mettre au pas les combattants autonomes kurdes, est trop fragile pour stabiliser la situation. Sa mission est d'ailleurs de rédiger une Constitution, pas d'enrayer la régression socio-économique de la population.

## Avis public

Grève du Syndicat de la fonction publique du Québec  
à la Société de l'assurance automobile du Québec

La Société de l'assurance automobile du Québec informe sa clientèle que tous ses centres de services pourraient être fermés à partir du **mercredi 18 mai** pour une durée indéterminée, en raison de la grève du Syndicat de la fonction publique du Québec.

En conséquence, les **services suivants seraient interrompus** :

- Examen de conduite – théorique et pratique
- Envoi des permis de conduire et des certificats d'immatriculation
- Rendez-vous pour les examens de conduite – théorique et pratique
- Immatriculation IRP – transporteurs inter-provinciaux et inter-pays
- Échange de permis de conduire étranger
- Émission de permis spéciaux de circulation

Toutefois, les **services suivants sont maintenus** :

- Service téléphonique à la clientèle
- Paiement des indemnités aux personnes accidentées
- Paiement du renouvellement du permis de conduire, de l'immatriculation et de la vignette de stationnement pour personne handicapée :
  - dans les institutions financières (comptoir ou guichet automatique)
  - par Internet ([www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca))
  - chez les 108 mandataires de la Société
- Transactions liées au permis de conduire et à l'immatriculation offertes chez les 108 mandataires de la Société
- Services de la réadaptation
- Services de Contrôle routier Québec
- Autres services administratifs

Pour tout renseignement :  
[www.saaq.gouv.qc.ca](http://www.saaq.gouv.qc.ca)  
ou  
1 800 361-7620

Société de l'assurance  
automobile

Québec



Près d'un  
**demi-million\***  
d'auditeurs écoutent

**98,5 fm**  
Le FM parlé  
de Montréal

\* 481 600 auditeurs, source: BBM lun-dim 5a-1a, rayonnement total franco, 12+, printemps 2005



Parce qu'on aime vous parler..

# La vraie crise politique

ALAIN  
DUBUC

COLLABORATION SPÉCIALE

On s'énerve beaucoup avec les disgracieux dérapages de la Chambre des communes. Le vote de cette semaine était-il un vote de non-confiance ? Celui de la semaine prochaine réussira-t-il à renverser le gouvernement Martin. Les élections auront-elles lieu fin juin ou début juillet ? Faut-il consulter la gouverneure générale ? Les conservateurs et les bloquistes fermeront-ils encore le Parlement la semaine prochaine ? Le gouvernement libéral survivra-t-il jusqu'à l'automne ?

Mais qui cela intéresse-t-il vraiment ? Ce psychodrame parlementaire passionné peut-être les médias et les politiciens, mais il exaspère tous ceux qui ne sont pas prisonniers de la bulle politique et qui mènent une vraie vie avec de vrais problèmes.

On devrait plutôt réserver nos énergies, parce que ce que nous vivons depuis quelques semaines n'est qu'un épisode d'une crise politique qui risque de durer très, très longtemps. L'instabilité et les excès actuels ne disparaîtront en effet pas avec des élections, qu'elles aient lieu en juin, en juillet ou plus tard à l'automne, qu'elles se fassent avant ou après le dépôt du rapport de la commission Gomery.

Dans tous les cas de figure, on se dirige vraisemblablement vers l'élection d'un autre gouvernement minoritaire. S'il est libéral, le cirque recommencera de plus belle. S'il est conservateur, ce sera un autre genre de cirque, aux contours incertains, et dont les alliances contre nature ne seront certainement pas un gage de stabilité.

Et cela nous ramène au problème de fond. La crise actuelle est bien sûr alimentée par l'indignation provoquée par le scandale des commandites. Du moins, en partie. Mais elle s'explique bien davantage par la profonde crise de leadership que vit le Canada.

En toute logique, le scandale des commandites, dès le départ, dès les premières révélations, bien avant les travaux de la commission Gomery, aurait dû se résoudre de façon très simple. Les abus autour du programme des commandites étaient des manifestations évidentes de l'usure d'un gouvernement resté trop longtemps au pouvoir, et dont certains éléments avaient glissé dans le cynisme et l'arrogance et avaient une tendance à confondre les intérêts partisans et ceux de la nation.

Que fait-on dans un tel cas ? Le scandale des commandites envoyait un signal clair, celui que le gouvernement libéral avait fait son temps. Nos traditions politiques auraient voulu que l'on renverse les libéraux et que l'on compte sur l'alternance du pouvoir comme outil d'assainissement.

En toute logique, c'est ça qui aurait dû arriver au printemps dernier. Paul Martin, indépendamment de ses qualités, aurait dû être renversé, parce que le travail de régénération du Parti libéral du Canada n'était pas possible sans rupture. M. Martin, depuis sa victoire, a bien essayé de le faire, en encourageant la commission Gomery, en dénonçant les fautes qu'elles révèlent. Mais, on l'a vu, c'est à peu près impossible avec une équipe qui est largement liée à l'ancienne administration, à commencer par le premier ministre lui-même, et qui sera toujours vulnérable aux accusations par association.

Le seul moyen de vraiment nettoyer l'atmosphère, c'est que les libéraux fassent une pause, fassent leur ménage, pensent leurs plaies et repartent sur une nouvelle base. Tant pour la santé de ce parti que pour la santé de notre démocratie, qui doit trouver des façons de restaurer la confiance envers ses institutions politiques.

Mais cela ne s'est pas produit, et les libéraux sont restés au pouvoir. Cela s'explique en partie par la stature de Paul Martin, mais beaucoup aussi parce qu'il n'existe pas d'alternative politique aux libéraux. L'opposition conservatrice, trop proche de ses racines aliénistes, n'était pas encore un parti national, ni dans son implantation, ni dans sa capacité de proposer un programme acceptable à un nombre suffisant de Canadiens et à plus forte raison de Québécois. Le geste normal, qui aurait réglé la crise, n'était pas possible.

Et cette fois-ci, lors des élections sans doute prochaines, le problème restera entier. À cette différence près que les Canadiens seront plus indignés qu'il y a un an. Mais l'opposition conservatrice n'a toujours pas réussi le travail de transformation qui en ferait une alternative crédible et acceptable, comme on le voit dans les hésitations de l'Ontario à appuyer les conservateurs.

En fait, les électeurs canadiens sont en quelque sorte des otages, encore piégés dans un contexte politique qui n'a pas tout à fait réussi à s'affranchir de ce qui était devenu une démocratie à parti unique. Pour rejeter les libéraux, il faut soit choisir des conservateurs dont le jupon réactionnaire dépasse encore, soit une gauche illuminée sortie d'une boîte à surprise des années soixante, ou soit, quand on est au Québec, accepter la marginalisation bloquiste.

Cette crise que nous vivons durera tant que le Canada ne se sera pas doté d'un second parti capable de le diriger de façon acceptable.

COURRIEL

Pour joindre Alain Dubuc  
adubuc@lapresse.ca

## PLANÈTE

# Un monde plus inégal?

## La proportion des personnes dans le monde qui vivent dans la pauvreté extrême diminue

PHILIPPE FAUCHER



L'auteur est directeur scientifique adjoint du Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (ce-rium.ca) et professeur au département de science politique.

La détresse à laquelle nos expériences nous confrontent et les images véhiculées par les médias donnent à penser que l'humanité survit dans des conditions toujours plus misérables. Le monde est-il plus inégal ? La réponse intuitive est oui. Cette vision est tellement bien imprégnée dans les esprits que cela peut paraître peu charitable de la mettre en doute. Pourtant, la question est légitime et plusieurs études contredisent ou au moins nuancent cette vision (1). Je vous propose de faire le point.

Les débats tournent autour de trois questions. La première demande si l'inégalité entre l'ensemble des personnes dans le monde augmente. La seconde s'interroge sur l'inégalité entre les régions ou pays. La troisième concerne l'inégalité entre individus à l'intérieur d'un pays. Je ne m'intéresse ici qu'aux deux premières questions.

Pour apprécier l'inégalité, on doit donc considérer les écarts relatifs de revenus. Je retiens quatre possibilités (je reprends ici en simplifiant les propos de Martin Wolf) :

- 1) l'inégalité relative augmente si les revenus des pays pauvres diminuent alors que ceux des pays riches demeurent inchangés ;
- 2) elle augmente quand les revenus des pays pauvres restent inchangés alors que ceux des pays riches augmentent ;
- 3) c'est le cas également lorsque les revenus des pays pauvres augmentent mais à un taux de croissance trop faible pour contribuer à combler l'écart avec les pays riches ;
- 4) enfin l'inégalité relative diminue si les revenus des pays pauvres augmentent à un taux qui contribue à combler l'écart avec les pays riches.

### La pauvreté extrême fléchit

Considérons d'abord le problème de la pauvreté absolue. Y a-t-il plus ou moins de personnes très pauvres dans le monde ? Les chiffres des grandes agences internationales, aussi imparfaits soient-ils, fournissent une image assez nette de la situation. Utilisés comme indicateurs, les revenus moyens estompent les écarts. C'est pourquoi les études portent sur les personnes qui vivent avec un revenu inférieur à 1 \$ US par jour (valeur ajustée en fonction de la quantité de biens et services qu'il est possible de se procurer pour cette somme dans chaque pays). Il y a aujourd'hui moins de personnes dans le monde, par rapport au début des années 90, qui vivent dans la pauvreté extrême. Cette diminution est surtout attribuable à la croissance économique exceptionnelle de la Chine au cours des 20 dernières années.

Si le nombre de personnes très pauvres diminue, même légèrement, il est normal, qu'en tenant compte de la croissance démographique, la proportion de personnes pauvres soit en baisse. Même en excluant la Chine, la proportion des personnes qui vivent avec un revenu inférieur à 1 \$ par jour baisse depuis les 15 dernières années. Les deux régions qui font exception sont l'Afrique subsaharienne et l'Asie centrale. La proportion de la population qui vit dans la pauvreté extrême se situe autour de 50 % en Afrique et de 5 % en Asie centrale.

### La Chine rattrape

Revenons aux scénarios de l'inégalité relative. On constate que pour l'Afrique subsaharienne et l'Asie centrale, c'est le scénario 1 qui s'applique ; l'inégalité ne cesse d'augmenter entre ces régions et le reste du monde. Pour l'ensemble des autres pays en développement (sauf la Chine), c'est le scénario 3 qui doit être retenu ; les revenus augmentent, mais l'écart relatif avec les pays riches demeure inchangé. La croissance économique se produit par bonds. À des périodes de fortes croissances succèdent des années de stagnation ou



PHOTO JOËL NITO, AFP

de crise, c'est le cas de l'Amérique latine. Mais lorsque la croissance économique est soutenue pendant une longue période (scénario 4), un rattrapage a lieu et l'inégalité relative diminue. C'est ce qu'illustre la croissance accélérée de la Chine et bientôt, il faut l'espérer, de l'Inde. En Chine non seulement le nombre de pauvres est en diminution (de 60 % de la population en 1981 à 20 % en 2001), mais l'écart entre les revenus moyens (produit intérieur per capita) et celui des pays les plus riches est en train de se résorber. En 1975, le revenu per capita de la Chine, en parité du pouvoir d'achat, représentait 7,5 % de celui de l'Europe de l'Ouest, il est aujourd'hui équivalent à 20 %.

Que retenir de cet exercice ? La proportion des personnes dans le monde qui vivent dans la pauvreté extrême diminue. L'écart relatif entre les revenus des pays pauvres et ceux des pays riches est stable, sauf en Chine où le rattrapage est amorcé. Alors, le monde est-il plus inégal ? La réponse est non.

La croissance économique est un phénomène nouveau dans l'histoire du monde. Jusqu'en 1820, les écarts entre pays étaient faibles, nous étions tous pauvres. En 1905, au Canada, les gains annuels moyens des travailleurs s'élevaient à 375 dollars de l'époque, soit 1,03 dollar par jour ! Je vois là une raison d'espérer.

1) Martin Wolf, *Why Globalization Works*, New Haven, Yale University Press 2004 ; Jagdish Bhagwati, *In Defense of Globalization*, New York, Oxford University Press 2004.

## HUMEUR

## RAYMOND GRAVEL au sujet de la stratégie du Bloc québécois

# Pourquoi des élections?

## «Moi bloquiste, je vais voter libéral»

L'auteur est prêtre-curé de la paroisse Saint-Joachim-de-La Plaine et aumônier de la Fraternité des policier(e)s de Laval.

Je suis membre du Bloc québécois depuis sa fondation, je suis souverainiste dans le coeur et dans l'âme, je crois à la démocratie, mais je ne peux comprendre l'attitude de Gilles Duceppe qui appuie ouvertement Stephen Harper pour faire tomber le gouvernement Martin. Quel est son intérêt ? Que vise-t-il au juste ?

Je ne suis pas un expert en politique, mais il me semble que la situation actuelle d'un gouvernement libéral minoritaire favorise les partis d'opposition. Ça leur donne plus de pouvoir quant aux décisions prises en chambre. Jack Layton l'a compris sur le budget... Qui peut l'expliquer à Gilles Duceppe ?

Le Parti conservateur et le Bloc québécois chantent à l'unisson que le gouvernement Martin n'a plus l'autorité morale pour diriger le pays. Ils font sans doute référence à la commission Gomery : mais comment nos élus peuvent-ils présumer de la culpabilité du premier ministre actuel et des ministres en poste, quand celle-ci n'a jamais été démontré jusqu'à maintenant ? Il faudrait leur rappeler qu'il s'agit simplement d'une enquête, que celle-ci n'est pas terminée et que le commissaire Gomery n'a pas

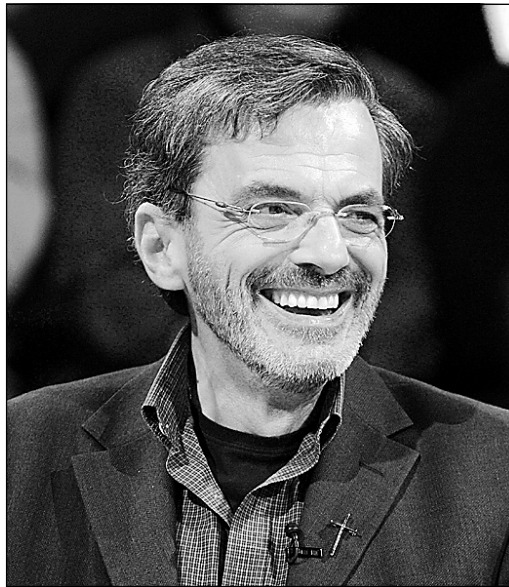


PHOTO ARCHIVES, LA PRESSE

Raymond Gravel

encore déposé son rapport d'enquête. Peut-on condamner quelqu'un avant son procès ? Que signifie alors cette mascarade en Chambre de vouloir défaire le gouvernement sur un vote de confiance, à partir d'accusations dont la preuve reste à faire ?

Encore une fois, quel est l'intérêt du Bloc québécois d'appuyer les conservateurs

pour faire tomber le gouvernement Martin ? Si c'est pour faire élire deux ou trois députés de plus au Québec, c'est de l'opportunisme crasse ! D'autant plus qu'on risque de faire élire un parti d'extrême-droite à Ottawa qui refusera d'aller de l'avant avec le projet de loi du Parti libéral sur la redéfinition du mariage, par exemple ! Ce sera toute une avancée pour la minorité homosexuelle au Canada ! Après avoir contacté trois bureaux de députés bloquistes, on m'a dit que ce n'était pas assuré que le Parti conservateur prenne le pouvoir. Dans ce cas, pourquoi bousiller la Chambre et aller aux urnes ? Pour faire réélire le Parti libéral minoritaire qui est en place depuis à peine une année ? C'est gaspiller 300 millions des contribuables pour revenir à la case départ ! Et finalement, si le résultat donne un gouvernement libéral majoritaire, que gagne le parti de Gilles Duceppe ?

Comme la majorité de la population, plus de 60 %, est défavorable à une élection hâtive, nos élus n'ont pas le mandat de défaire le gouvernement en place, mais bien de le faire fonctionner. Si Gilles Duceppe persiste à appuyer Stephen Harper, qui lui, a tout intérêt à faire déclencher des élections, je me verrai dans l'obligation d'appuyer le Parti libéral, pour ne pas subir un virage à droite dont le Québec peut vraiment se passer. Je voterai donc libéral pour la première fois de ma vie et j'inviterai les autres à le faire, non pas que je sois favorable au Parti libéral, mais je le préfère de beaucoup au Parti conservateur : entre deux maux, j'ai appris qu'il faut choisir le moins pire. Cependant, j'en veux à mon parti d'abandonner ceux qui l'ont maintenu au pouvoir.

## FORUM



Le prolongement de l'autoroute 25 est encore loin de faire l'unanimité.

PHOTO ARCHIVES. LA PRESSE

# Un pont essentiel?

> OUI:

Le projet de la 25 s'inscrit dans le sens du développement durable

*Le texte qui suit est cosigné par Jean-Marc Robitaille, président du Regroupement pour le pont de la 25 (1) et maire de Terrebonne, Pierre Gingras, maire de Blainville, James V. Infantino, conseiller municipal de Montréal et membre du Conseil d'arrondissement de Montréal-Nord, et Gilles Vaillancourt, maire de Laval.*

Le projet de pont de la 25 ne vise pas à ajouter une nouvelle autoroute, mais plutôt à en finir une, inachevée depuis 40 ans. Il s'agit de construire un tronçon de seulement sept kilomètres, qui permettrait de compléter une autoroute de plus de 60 kilomètres. Ce faisant, la région métropolitaine serait dotée de sa seule voie de contournement de l'île de Montréal dans l'axe nord-sud.

Toute personne survolant la région pour la première fois est surprise de constater cette importante fracture du réseau routier de la région métropolitaine que constitue le tronçon manquant de l'autoroute 25. Cette ruptu-

**Un projet économiquement souhaitable, socialement équitable et écologiquement responsable.**

re fait en sorte que des automobiles, des autobus et des camions sont forcés d'emprunter une autoroute métropolitaine hyper-congestionnée ou, encore pire, de déborder dans les quartiers résidentiels du nord-est de Montréal, afin d'éviter les bouchons de circulation sur une voie qui n'a plus de rapide que le nom. Plutôt que de faire sept kilomètres sur une autoroute, les véhicules en parcourent facilement le double, voire même le triple, en pleine zone urbaine et, la plupart du temps, en pleine congestion.

Pourquoi une personne habitant Anjou, Rivière-des-Prairies ou Mon-

tréal-Nord, qui désire visiter sa famille à Rosemère, à Blainville ou à Sainte-Anne-des-Plaines, doit-elle passer par le boulevard Henri-Bourassa à Montréal, nuisant ainsi à la quiétude de la population qui habite ce secteur? Ou est-ce normal qu'une entreprise de l'est de Laval, de Terrebonne ou de Mascouche ait à faire passer ses camions sur le boulevard Pie-IX, en plein coeur d'un quartier populaire de Montréal, pour leur permettre de se rendre à Pointe-aux-Trembles, Belloil ou St-Hyacinthe?

Ces situations ont des répercussions majeures sur la qualité de vie :

> temps perdu sur le réseau routier, autant pour les automobilistes que pour les usagers du transport en commun;

> kilomètres parcourus inutilement, ajoutant ainsi à l'émission de polluants et à l'usure des véhicules;

> débordement de la circulation dans les quartiers résidentiels du nord-est de Montréal, générant un risque accru pour la sécurité des personnes;

> allongement du temps de livraison des marchandises, ce qui nuit à la compétitivité de notre économie;

> frein au développement économique du nord-est de la région métropolitaine;

> allongement du temps de réponse des véhicules d'urgence en cas de sinistres majeurs (ambulances, pompiers, policiers, etc.)

Il n'est donc pas surprenant qu'un sondage Baromètre rétrospectif (voir [www.pontdela25.com](http://www.pontdela25.com)) ait établi que pas moins de 84 % de la population de l'est et du nord de la région métropolitaine sont en faveur du parachèvement de l'autoroute 25.

C'est pourquoi 18 municipalités et arrondissements, représentant près de 850 000 citoyens de la couronne Nord, de Laval et de l'est de Montréal, ont décidé de se réunir au sein du Regroupement pour le pont de la 25 en vue de la consultation que tiendra bientôt le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. Notre objectif est d'informer et de mobiliser les citoyens, en plus de faire des re-

présentations au nom des intervenants favorables au projet.

Il est important de noter que le parachèvement de la 25 fera une place significative au transport en commun, grâce à la construction d'une voie réservée en site propre pour les autobus. Cette voie réservée permettra d'améliorer de manière sensible la qualité du service offert aux usagers du transport en commun de l'est et du nord de la région métropolitaine.

#### Avantages importants

Selon le ministère des Transports du Québec (MTQ), le parachèvement de la 25 permettra de réduire de 10 millions d'heures par année le temps de parcours des personnes, qui perdront moins de temps dans des embouteillages, ou qui n'auront plus à faire de détours pour rejoindre les deux bouts existants de l'autoroute 25. Ce sera autant d'heures supplémentaires pour la famille et les loisirs. Et ce sera aussi du temps précieux économisé pour les entreprises.

Le MTQ estime également que le parachèvement de la 25 permettra de diminuer de 38 millions le nombre annuel de kilomètres parcourus. Cela veut dire moins d'émissions de pollution et une usure moins rapide des véhicules.

Le parachèvement de la 25 est donc un projet économiquement souhaitable, socialement équitable et écologiquement responsable. C'est un projet qui s'inscrit parfaitement dans la politique du développement durable.

Ce projet figure au plan d'urbanisme de Montréal, au schéma d'aménagement de Laval ainsi qu'au projet de schéma d'aménagement et de développement de la Communauté métropolitaine de Montréal. Tous les terrains nécessaires ont déjà été expropriés et aucun dézonage agricole n'est requis. C'est maintenant le temps d'avancer!

(1) Le Regroupement comprend Anjou, Blainville, Boisbriand, Bois-des-Fillion, Charlemagne, Deux-Montagnes, L'Assomption, Laval, Lorraine, Mascouche, Mirabel, Montréal-Nord, Repentigny, Rosemère, Ste-Anne-des-Plaines, Ste-Thérèse, St-Eustache, Terrebonne.

> NON:

L'est de Montréal n'est pas à vendre

MARIE-HÉLÈNE FOISY  
ET PHILIPPE DUGAS  
*Les auteurs sont résidents de Montréal.*

Chers élus(e)s de l'est de Montréal,

Nous sommes un jeune couple d'universitaires ayant étudié en histoire, histoire de l'art et archivistique. Nous sommes tous les deux nés à Tétreaultville et demeurons toujours dans l'arrondissement Mercier-Hochelaga-Maisonneuve. Nous avons toujours apprécié notre quartier, ce qui explique notre implication au sein de certains organismes qui ont à coeur, apparemment au contraire de vous, élu(e)s de l'est de Montréal, l'histoire et le patrimoine.

Depuis quelque temps, nous avons vu disparaître, impuissants, la presque totalité de la Canadian Steel Foundries. Et un

**« Notre quartier a déjà été assez défiguré ! Un village entier a été détruit dans les années 60 pour le passage de ce monstre qu'est le pont-tunnel Louis-H.-LaFontaine. »**

inquiétant projet de construction d'un « méga centre-commercial » sur Notre-Dame près de Dickson, est toujours dans l'air. Une voie rapide découpe maintenant notre quartier d'est en ouest, de Honoré-Beaugrand à Dickson. Le projet d'élargissement de la rue Notre-Dame semble faire son chemin, alors que celui du Via-Bus, qui éveillait notre enthousiasme, n'est toujours pas terminé. Et maintenant vous ne faites rien contre la construction du pont pour le prolongement de l'autoroute 25.

Que se passe-t-il ? Vous êtes en train de vendre l'est de Montréal aux automobilistes ! Notre quartier a déjà été assez défiguré ! Un village entier a été détruit dans les années 60 pour le passage de ce monstre qu'est le pont-tunnel Louis-H.-LaFontaine. Et maintenant, le prolongement de la 25 augmenterait le nombre, déjà très important, d'automobiles dans la région est de l'île. Allez-y, répondez à ces propagandistes de bas niveaux que sont les maires de la couronne-nord. Leurs arguments environnementaux bidons ne convainquent personne !

Notre quartier mérite beaucoup mieux que cela. Des gens se sont battus longtemps pour la protection du parc Bellerive, qui fait désormais parti du réseau des parcs-natures de l'île, et vous ne faites rien pour garder ce dernier disponible à la collectivité ! Les

différents projets d'infrastructures routières sont la continuité d'un plan d'urbanisme désuet qui projetait de déplacer les communautés montréalaises autour de l'axe de la rue Sherbrooke. Continuez de vous taire et vous couperez l'air, les espaces verts et le sentiment d'appartenance de vos concitoyens. Cette voie achèverait la destruc-

tion de l'âme de Longue-Pointe, qui agonise déjà depuis longtemps.

Nous vous demandons donc de vous prononcer rapidement contre un projet qui ne serait pas axé sur la protection de notre patrimoine matériel, immatériel et vert. Les décideurs municipaux ont pensé une politique patrimoniale, il ne vous reste qu'à la brandir, afin d'éviter de répéter les erreurs du passé et d'enfin mettre un terme à la vente de notre cher quartier à des intérêts autoroutiers.

André Desmarais > Président du conseil d'administration  
 Guy Crevier > Président et éditeur  
 Philippe Cantin > Vice-président à l'information et éditeur adjoint  
 Éric Trottier > Directeur de l'information André Pratte > Éditorialiste en chef

**LA PRESSE**

# FORUM

## ÉDITORIAUX

# PPP demandés



apratte@lapresse.ca

ANDRÉ PRATTE

La campagne menée par les syndicats et par la gauche contre les partenariats public-privé a fini par faire croire que les Québécois s'opposaient farouchement à ce genre d'initiatives. Un sondage Léger Marketing commandé par l'Institut pour le partenariat public privé (IPPP) indique qu'au contraire, la population voit d'un bon oeil cette formule. C'est vrai même pour les personnes qui travaillent dans les secteurs public et parapublic.

Bien sûr, un sondage n'est qu'un sondage, et les données doivent être interprétées avec prudence. Les résultats sont tout de même frappants. Les trois quarts des personnes interrogées par Léger Marke-

**Les Québécois sont donc intéressés à ce que l'État essaie d'autres formules dans plusieurs domaines, y compris les soins de santé.**

ting sont d'accord « pour que l'on procède rapidement à l'implantation de projets de partenariats public-privé dans certains domaines ». La même proportion, donc une forte majorité, croit que les PPP « permettent de trouver plus rapidement que l'administration publique des solutions adaptées aux problèmes actuels et à l'évolution des services. »

Comment expliquer ce fossé entre l'épouvantail qu'ont réussi à imposer les opposants aux PPP et l'ouverture manifestée par la population? Cela vient, selon nous, de ce que les citoyens constatent la mauvaise qualité des services offerts dans certains secteurs, une dimension qu'occulent systématiquement les syndicats. Ceux-ci

tiennent mordicus à une gestion à 100 % gouvernementale de tous les services publics, comme si cette recette donnait toujours des bons résultats. Or, ce n'est tout simplement pas le cas, et les gens le savent.

Selon le sondage de l'IPPP, les Québécois se montrent très satisfaits de l'accessibilité des services publics, mais trouvent (66 %) que ceux-ci sont mal gérés et coûtent trop cher (72 %). Ils donnent à peine la note de passage à certaines catégories de services, tels les services auxiliaires et l'entretien des immeubles publics. Quiconque a à visiter régulièrement l'hôpital sait à quel point l'entretien est déficient dans ce type d'établissements.

Les Québécois sont donc intéressés à ce que l'État essaie d'autres formules dans plusieurs domaines, y compris les soins de santé, mais pas dans l'exploitation des réseaux d'eau potable ou les services correctionnels. Cette ouverture est particulièrement grande, selon l'enquête, en ce qui a trait à la construction et l'entretien d'immeubles et d'infrastructures de transport. Au cours d'un colloque tenu hier par l'IPPP, le président de Transport 2000, Normand Léveillé, a rappelé que la forte croissance du transport en commun dans la couronne de Montréal s'était produite grâce à des partenariats entre les municipalités et des transporteurs privés, sous l'égide de conseils intermunicipaux de transport (CIT).

Nous l'avons souvent écrit ici : les PPP ne sont pas une panacée. Les expériences menées à l'étranger ont montré qu'ils permettaient de suppléer au financement public. Dans certains cas, ils permettent d'offrir des services publics plus efficaces et plus flexibles. Mais d'autres PPP ont subi des échecs retentissants.

Par conséquent, le Québec doit avancer avec prudence dans cette nouvelle voie. Le sondage laisse penser que si le gouvernement Charest agit en ce domaine de manière intelligente et cohérente, en expliquant ses décisions et en impliquant les personnes concernées, il aura l'appui de la population.

## Avant la sanction suprême



kgagnon@lapresse.ca

KATIA GAGNON

Il a fallu quatre ans de patience à Guylaine Bombardier pour devenir la mère adoptive du petit Jean, qu'elle a accueilli chez elle dès l'âge de 5 mois. Pendant tout ce temps, le petit a dû aller rencontrer sa mère biologique régulièrement et, chaque fois, il revenait traumatisé de cette rencontre. C'est à ce genre de situation à laquelle la Direction de la protection de la jeunesse veut mettre fin avec d'importantes modifications législatives. L'objectif est parfaitement louable. Mais ces changements, extrêmement délicats, devront se faire en respectant les droits des familles qui subiront la sanction suprême : se faire retirer leur enfant pour la vie.

Le témoignage de M<sup>me</sup> Bombardier, diffusé hier sur les ondes de Radio-Canada, illustre éloquentement tout ce qui ne va pas dans la loi qui régit actuellement la DPJ. Axée sur la préservation du lien familial, la loi de la protection de la jeunesse n'autorise les autorités à couper le cordon ombilical qui relie un enfant à sa famille qu'après avoir donné, parfois pendant des années, l'occasion aux familles biologiques de se reprendre en main. Cela a causé, depuis 25 ans, bien des dégâts. Des milliers d'enfants ont été ballottés de famille d'accueil en famille d'accueil et se sont transformés en adultes incapables de créer le moindre lien affectif.

La DPJ propose donc de fixer des délais serrés — de un an dans le cas des bébés, jusqu'à deux pour les enfants de plus de cinq ans — pour que les familles reprennent le droit chemin, sous peine de quoi elles perdront tout droit sur leur enfant, qui pourra

être adopté définitivement par une autre famille. Nous l'avons déjà dit, ces modifications doivent être faites, car elles sont dans le meilleur intérêt des enfants. Cependant, et c'est là une condition fondamentale de réussite, il faut profiter de ces délais très rapprochés pour fournir une aide réelle aux familles impliquées. Psychologues, travailleurs sociaux, aides à la désintoxication : autant d'outils qu'il faudra absolument rendre disponibles pour donner une vraie chance à ces familles de se reprendre en main.

Or, présentement, cette aide soutenue et rapide ne pourrait être donnée aux familles. Parce que la DPJ manque de moyens et pare au plus pressé. En moyenne, un intervenant de la DPJ « suit » 23 enfants à la fois. C'est beaucoup trop. Cela veut dire qu'il joue souvent au pompier et ne fait pas assez d'interventions régulières dans chaque dossier. Pour faire un travail raisonnable de suivi et d'intervention, les intervenants devraient être limités à 16 cas. Ce qui implique des investissements d'environ 40 millions sur trois ans à l'échelle de la province. C'est peu, mais la DPJ le demande, sans résultat, depuis des années. Or, ces sommes sont capitales.

Car une modification législative dans les conditions actuelles serait extrêmement injuste pour les familles suivies par les services sociaux. Elles perdraient leur enfant — réfléchissons un instant à ce que cela peut vouloir dire — au bout d'un an ou deux sans qu'on leur ait honnêtement donné une seconde chance. Bien sûr, dans certaines situations, les parents sont irrécupérables et l'expertise acquise depuis des décennies en matière de travail social permet souvent de les repérer rapidement. Mais dans combien d'autres cas des services adéquats, et soutenus, pourront-ils faire une différence et garder des familles réunies ?



D'APRÈS L'OEUVRE DE JACQUES LOUIS DAVID  
 MARAT ASSASSINÉ 1793

## LES GRANDS PORTRAITS

PAUL MARTIN

serge.chapleau@lapresse.ca

DROITS RÉSERVÉS

## LA BOÎTE AUX LETTRES

> Pour nous écrire : forum@lapresse.ca

# Appel à M<sup>me</sup> Clarkson

La gouverneure générale, madame Adrienne Clarkson, devrait prendre les commandes du pays jusqu'à la remise du rapport de la commission Gomery puisque les élus, tous les élus, ne cessent de se comporter comme de piètres pantins électoralistes.

Pierre Picard  
 professeur

## Un cabinet de coalition

La permanence de la monarchie pourrait aider à calmer le jeu à la Chambre des communes... et nous aider à sauver 300 millions de dollars. Le rôle de la gouverneure générale n'est pas que symbolique ; elle doit apposer la sanction royale à toutes les lois adoptées par le Parlement mais c'est elle qui asserment les députés, les ministres et le premier ministre. Au lieu de dissoudre la Chambre et déclencher des élections à la demande du premier ministre, elle aurait le pouvoir de demander à un autre groupe parlementaire de former le gouvernement. Si un vote de non-confiance en Chambre défait le gouvernement, l'opposition officielle peut présenter une proposition de cabinet à la gouverneure générale. Comme aucune formation n'est majoritaire, ce serait obligatoirement un cabinet de coalition. Une coopération ouverte et déclarée serait plus saine que des ententes de coulisses ou des manœuvres dilatoires. C'est une façon légale de changer de gouvernement sans dépenser une petite fortune pour des élections.

Pascal Bélanger  
 Montréal

## Mettre un frein à la folie

Bon enfin, notre gouverneure générale semble vouloir se mêler de ce qui se passe à Ottawa. Une instance supérieure se doit de mettre un frein à la folie qui s'empare des libéraux qui n'ont



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Adrienne Clarkson

manifestement plus le contrôle sur le pouvoir. Objectivement, un gouvernement qui agit en lançant des milliards à qui mieux mieux et bloque les travaux de la Chambre n'a plus de raison d'être en poste, peu importe notre allégeance politique. Je ne connais pas suffisamment les rouages politiques pour savoir le niveau d'intervention possible de M<sup>me</sup> Clarkson, mais souhaitons qu'elle agisse selon tout ce qui est en son pouvoir pour mettre au Canada de se redonner un gouvernement digne de ce nom.

Jean-Luc Hébert  
 Granby

## Électorat changeant

Nous devons apprendre à vivre avec des gouvernements minoritaires car l'électorat est très changeant et ne s'identifie plus autant à une tendance de gauche ou de droite ou même de centre. L'électeur d'aujourd'hui pense pour lui-même (ou elle-même) et ne suit plus de lignes de parti. Il peut être d'accord avec l'avortement tout en souhaitant un gouvernement de droite (ou vice-versa). La crise que nous vivons

aux Communes sera déterminante pour notre démocratie et je crois que nous devons revoir tout notre processus électoral et nos structures gouvernementales. Le temps est arrivé de faire le ménage dans nos vieilles traditions britanniques qui sont dépassées et de mettre en place un système politique qui permet la divergence d'opinions sans nécessairement abattre le gouvernement à chaque vote de confiance. Ceci implique des élections à date fixe, un Sénat élu et, idéalement, des limites aux mandats des députés (huit ans maximum ?).

Jacques Bastien

## Alliance discutable

Est-ce normal qu'un parti se disant à gauche s'allie avec un parti de droite pour défaire le budget le plus social de l'histoire du pays ? Laissons les tribunaux s'occuper des libéraux et concentrons-nous sur la protection des valeurs sociales et environnementales de notre pays, tel que le souhaite M. Layton. Voici enfin un budget dont le Bloc pourrait être fier ! Hélas, en faisant tout pour défaire les libéraux, le parti de M. Duceppe favorise l'élection des conservateurs et, par le fait même, fait la promotion d'un programme anti-Kyoto et pro-militaire. Le Bloc, un parti propre au Québec ?

François O. Gauthier  
 Montréal

## Une limite de 8 ans

Le mode de scrutin électoral américain a du bon. George W. Bush devra quitter la présidence des États-Unis, le 4 novembre 2008, ayant complété son second mandat. Les élus de la Chambre des communes devraient dicter une loi analogue pour le poste de premier ministre du Canada. Ça amenuiserait les risques de connaître d'autres scandales des commandites.

Claudia Boucher

**PIERRE ST-CYR**  
AUTO CARAVANES LTÉE  
www.autocaravane.ca

Salle de montre intérieure  
**On vous invite**

à notre **SUPER SOLDE**  
**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**AUJOURD'HUI ET DEMAIN 14 ET 15 MAI**

**GEORGETOWN 2005**  
35 pi - 3 rallonges, tout équipé  
Prix cour.: ~~129 900 \$~~ **PRIX 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE 119 900 \$**

Le modèle peut différer de la photo.

**SUNSEEKER 2005** - 29 pi  
Tout équipé • Climatiseur, génératrice  
Quantité limitée  
Prix courant: ~~79 900 \$~~ **PRIX 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE 59 900 \$**

Le modèle peut différer de la photo.

**PURSUIT 2005**  
35 pi - 2 rallonges  
Prix cour.: ~~119 900 \$~~ **PRIX 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE 99 900 \$**  
Quantité limitée

Le modèle peut différer de la photo.

**PLUS DE 100 UNITÉS À LIQUIDER**

**Hurricane 2005** - 3 rallonges, « Gel-coat », tout équipé **Super spécial 109 900 \$**

**Cody 2005** - 30 pi, idéal pour famille, lits superposés, modèle luxueux  
cour: 35 900 \$ **spéc. 32 900 \$**

**Condor 2005** - modèle 1281, 28 pi, 2 rallonges **spéc. 99 900 \$**

**Roulotte Timberlodge** - 30 Sky.  
Nouveau modèle exclusif! **Prix de lancement: 28 900 \$.** Idéal pour la famille. Chambre au 2<sup>e</sup> pouvant coucher 3 enfants.

**Pusher Camelot 2005** - 40 pi, 4 rallonges, lav.-sècheuse, tout équipé, **SPÉCIAL SUR PLACE**

**Hurricane 2005** - 30 pi, 1 rallonge, **spéc. 99 900 \$**

**Georgetown 2005** - 34 pi, tout équipé  
cour: 89 900 \$ **spéc. 79 900 \$**

**Santara 2005** - 2 rallonges, fenêtres « thermos » cour: 159 900 \$ **spéc. 139 000 \$**

**C'est aussi LE TEMPS de louer**

**FINANCEMENT SUR PLACE**  
Disponible

**20 ANS**

**DÉJÀ 10 ANS**  
à votre service!

**SORTIE 105 DE L'AUTOROUTE 20**  
TÉL. : (450) 446-3660 • SANS FRAIS : 1 877 652-6555  
**18 portes de service pour mieux vous servir**

# ACTUALITÉS

## PROCÈS JACKSON

### Son avocat craignait le chantage

ALAIN JEAN-ROBERT  
AGENCE FRANCE-PRESSE

SANTA MARIA, États-Unis — L'ancien avocat de Michael Jackson, Mark Geragos, a indiqué hier avoir fait enquêter en 2003 sur la famille du garçon qui accuse aujourd'hui le chanteur d'agressions sexuelles, car il le soupçonnait de vouloir extorquer de l'argent à la vedette.

Répondant à la convocation du juge au tribunal de Santa Maria (Californie), M. Geragos a reconnu qu'il avait engagé un détective pour enquêter sur le jeune garçon et sa famille, peu après le tournage du film du Britannique Martin Bashir, dans lequel le chanteur révélait qu'il aimait partager son lit avec les enfants.

« J'essayais d'empêcher que mon client soit victime d'un crime. Je pensais qu'ils allaient essayer de le faire chanter », a expliqué l'avocat des stars, qui fut celui de Jackson de février 2003 à avril 2004. Le juriste a paru détendu et souriant à l'audience, s'exprimant en phrases courtes et claires.

L'enquête sur cette famille, et particulièrement sur la mère, a duré cinq ou six semaines, et ses conclusions ont été, selon M. Geragos, que « Michael n'avait rien à faire avec eux ».

Les avocats de Jackson ont présenté la mère de la victime présumée comme une « professionnelle de la plainte », ayant harcelé de nombreuses célébrités pour leur

soutirer de l'argent.

L'interrogatoire, puis le contre-interrogatoire de l'avocat, a donné lieu à de multiples objections de l'accusation sur des points de procédure.

Les échanges ont été si vifs que le juge Rodney Melville a exhorté M. Geragos et le procureur adjoint Ron Zonen à « se calmer », puis « à baisser de deux tons ».

M. Geragos a reconnu que Jackson lui avait avoué qu'il dormait dans la même chambre que de jeunes garçons.

Mais le chanteur lui avait dit qu'il « n'avait rien fait », « qu'il n'y avait rien de sexuel », et que « si quelqu'un passait la nuit avec lui dans sa chambre, ce n'était que de l'amour pur ».

**ANDRÉ PERRAULT**  
meubles, valeurs et découvertes

**PLUS CHIC DE MOINS DE FRIC**

Toutes les taxes sont incluses sur nos ensembles de matelas

Meubles du Québec Fermé le dimanche

3960, rue Bélanger Est, Montréal  
Tél.: 514-725-5245  
meublesperrault@netc.net

Solde de liquidation  
Jusqu'à **50% de rabais**

De plus, nous payons la TPS et la TVQ sur les étiquettes rouges.

**Arte Pelle**  
La plus grande sélection de meubles de cuir, d'armoires et d'articles de décoration au Québec  
L'ART DE VIVRE

**CENTROPOLIS**  
Angle Saint-Martin et autoroute 15, Laval (derrière le cinéma Colossus)  
(450) 978-3030



## LE VIEUX-PORT EN FÊTE 14 ET 15 MAI

**Portes ouvertes des bateaux de croisières de 10 h à 12 h.** (514) 496-PORT • www.vieuxportdemontreal.com

- ★ 2 pour 1 de 12 h à 17 h sur : Segway, ZAP, Labyrinthe, Microvoile, Pédalocation et Quadricycle.
- ★ Ateliers, jeux, animations historiques et spectacles gratuits pour enfant.
- ★ Valide sur l'entrée ou la durée de l'activité.

**LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL**  
ON Y REVIENT TOUJOURS.

Logos: Bieue, TELUS, Canada



Obtenez un financement  
à l'achat à partir de

**0%**<sup>†</sup>

**AUCUN PAIEMENT AVANT**  
**90 JOURS**  
au financement à l'achat<sup>††</sup>

**vroom-vroom**



Modèle GS illustré

**GAGNANTE**  
de plus de 100 prix internationaux.

**mazda 6** GS 4 CYL. 2005

LOUEZ À PARTIR DE

-OU- **259\$** par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 595 \$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle GT illustré

★★★★★  
Indice de sécurité le plus élevé  
lors d'essais de collision.\*

**MAZDA MPV GX 2005**

LOUEZ À PARTIR DE

-OU- **325\$** par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 595 \$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle GX avec Groupe commodités illustré

« Le Tribute demeure un des meilleurs  
utilitaires de loisir sur le marché. »  
L'Annuel de l'automobile 2005

**MAZDA TRIBUTE GX 4 CYL. 2005**

LOUEZ À PARTIR DE

-OU- **275\$** par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 1 995 \$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Modèle B3000 Dual Sport illustré

Camionnette compacte importée  
la plus vendue au pays depuis 18 ans\*\*

**MAZDA B3000 DUAL SPORT 2005**

LOUEZ À PARTIR DE

-OU- **209\$** par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 495 \$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



**mazda**

www.mazda.ca

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE REMARQUABLE GARANTIE COMPLÈTE

\*10% de financement à l'achat aux particuliers jusqu'à 24 mois sur les Mazda 2005 neuves, de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda MPV 2005 neuves et de 0% jusqu'à 60 mois sur les Mazda Tribute et les camionnettes Mazda de série B 2005 neuves. Financement consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemples de financement: Mazda6: 10 000 \$ pour un terme de 24 mois: 416,67 \$/mois; Mazda MPV: 10 000 \$ pour un terme de 48 mois: 208,33 \$/mois; Mazda Tribute et camionnettes Mazda de série B 2005 neuves: 10 000 \$ pour un terme de 60 mois: 166,67 \$/mois. \*\*L'offre aux particuliers de « aucun paiement avant 90 jours » s'applique au financement à l'achat ci-dessus de toutes les Mazda6, Mazda MPV, Mazda Tribute et camionnettes Mazda de série B 2005 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mois reporté de 3 mois. Après cette période, le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. \*Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda6 GS 4 cyl. (G4SD55AA00), des Mazda MPV GX (UAXZ75AA00), des Mazda Tribute GX 4 cyl. 2005 (WSXD55AB50) et des camionnettes Mazda B3000 DS Dual Sport 4X2 (XCX855AA00) 2005 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel requis. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. \*\*Essais menés sur la Mazda MPV 2005. La NHTSA a décerné à la Mazda MPV la cote la plus élevée aux essais de collisions frontales et latérales. \*\*Rapports de l'AIAMC 1987-2004. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 9 mai 2005.





# Le réchauffement de la planète chasse les poissons vers le nord

MATHIEU PERREAULT

Le réchauffement de la planète chasse déjà les poissons vers le nord, ont découvert des biologistes britanniques. Dans la mer du Nord, une douzaine d'espèces de poissons ont migré de plusieurs centaines de kilomètres vers l'Arctique, à cause d'une augmentation de la température moyenne de 0,6 degré Celsius depuis 40 ans.

Ce phénomène ne laisse rien présager de bon pour les pêcheurs : les espèces qui peuvent migrer, et donc s'adapter aux changements climatiques, sont les plus petites. Or, la pêche commerciale vise surtout les gros poissons.

« Les gros poissons se reproduisent et croissent plus lentement, explique en entrevue la biologiste Allison Perry, qui a fait cette découverte dans le cadre de ses études de maîtrise à l'Université d'East Anglia et qui vient de signer un article dans la revue *Science*. Il y a plus de temps entre les générations. Or, pour qu'une espèce change son habitat, il faut plusieurs générations. »

M<sup>me</sup> Perry a étudié 90 espèces de la mer du Nord avec des données de 1980 et a pu déterminer les zones centrales de 36 d'entre elles. Sur ces 36 espèces, 15 avaient migré vers le nord, d'une distance variant entre 48 et 403 km. Seulement deux avaient migré vers le sud, et ces deux cas pouvaient être expliqués de manière à ne pas infirmer la

elles s'étaient déplacées vers le nord et une seule vers le sud.

« Ces changements ne peuvent être expliqués par la pression de la pêche commerciale, affirme M<sup>me</sup> Perry. Nous avons aussi vérifié les variations de température, notamment du Gulf Stream, et des concentrations de petits crustacés dont les poissons se nourrissent. Ces variations n'expliquent pas la migration vers le nord que nous avons observée. Le coupable est presque certainement le réchauffement climatique. La migration devrait s'accélérer : d'ici 2020, il y aura une autre augmentation similaire, de 0,5 à 1 degré Celsius, et d'ici 2005, une augmentation de 1 à 2,5 degrés Celsius. Le sébaste, par exemple, devrait avoir complètement disparu de la mer du Nord en 2050. »

**La migration devrait s'accélérer : d'ici 2020, il y aura une autre augmentation similaire, de 0,5 à 1 degré Celsius, et d'ici 2005, une augmentation de 1 à 2,5 degrés Celsius.**

thèse du réchauffement climatique. La biologiste britannique, qui a fait son baccalauréat à l'Université McGill, s'est aussi penchée sur les aires de distribution de 20 espèces. Neuf d'entre

M<sup>me</sup> Perry ne peut pas évaluer l'impact que le réchauffement de la planète aura sur les espèces des côtes canadiennes, mais elle estime que l'effet devrait aussi y être observable.

## Améliorez vos compétences en traduction

### Programmes de traduction – Automne 2005

L'Université McGill offre des certificats et diplômes en traduction à ceux et celles qui envisagent une carrière comme traducteurs professionnels. Elle en confie l'enseignement à des praticiens en traduction et à des professeurs chevronnés désireux de partager leur expérience avec leurs futurs collègues.

### Certificat en traduction

Programme de 1<sup>er</sup> cycle de trente crédits vers le français ou l'anglais.

### Diplôme en traduction

Programme de 2<sup>e</sup> cycle de trente crédits offrant des options en français, en anglais ou en espagnol.

### Faites le premier pas vers une expérience enrichissante

Nous acceptons les demandes d'admission à la session d'automne jusqu'au 1<sup>er</sup> juin. Les intéressés devront passer un test d'admission le 14 ou le 22 juin, selon leur disponibilité. Si vous désirez en savoir plus sur nos programmes, veuillez vous présenter à une séance d'information le 26 mai à 18 h au 688, reu Sherbrooke Ouest, local 1041.



**McGill**

Améliorez vos perspectives de carrière

[www.cce.mcgill.ca/trs](http://www.cce.mcgill.ca/trs)  
(514) 398-1484

## Vous planifiez un voyage ?

Découvrez nos tarifs exceptionnels pour voyager maintenant et nos tarifs pour l'été! Hâtez-vous de réserver, l'offre prend fin bientôt!

**Destinations internationales:** les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ de Montréal. L'offre prend fin le 25 mai 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué ci-dessous.

LIMA 14 MAI - 30 JUIN 2005	LONDRES/GLASGOW <sup>2</sup> MANCHESTER <sup>2</sup> 14 MAI - 16 JUIN 2005	DUBLIN <sup>2</sup> 14 MAI - 16 JUIN 2005	ROME 14 MAI - 16 JUIN 2005	FRANCFORT/AMSTERDAM <sup>1,2</sup> MUNICH <sup>1</sup> 14 MAI - 16 JUIN 2005	PARIS 14 MAI - 16 JUIN 2005	SÃO PAULO 14 MAI - 30 JUIN 2005	SANTIAGO BUENOS AIRES 14 MAI - 30 JUIN 2005	HONG KONG 14 - 26 MAI 2005	BEIJING SHANGHAI 14 MAI - 16 JUIN 2005 4 JUILLET - 31 AOÛT 2005
<b>329\$</b>	<b>334\$</b>	<b>349\$</b>	<b>359\$</b>	<b>369\$</b>	<b>385\$</b>	<b>469\$</b>	<b>529\$</b>	<b>629\$</b>	<b>699\$</b>

**États-Unis :** tarifs ALLER SIMPLE au départ de Montréal. L'offre prend fin le 25 mai 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 30 juin 2005. Tarifs à partir de:

NEW YORK	PHILADELPHIE	WASHINGTON, D.C.	CHICAGO	BOSTON	ATLANTA	MIAMI/ORLANDO FORT LAUDERDALE	LAS VEGAS	LOS ANGELES	SAN FRANCISCO
<b>120\$</b>	<b>120\$</b>	<b>120\$</b>	<b>144\$</b>	<b>149\$</b>	<b>167\$</b>	<b>196\$</b>	<b>230\$</b>	<b>234\$</b>	<b>234\$</b>

**Canada :** tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ de Montréal. L'offre prend fin le 25 mai 2005. Les voyages doivent se terminer au plus tard le 30 juin 2005. Tarifs à partir de:

HALIFAX	TORONTO	WINNIPEG	CALGARY EDMONTON	VANCOUVER	BERMUDES NASSAU 14 MAI - 30 JUIN 2005	LA HAVANE 14 MAI - 30 JUIN 2005	POINTE-À-PITRE 14 MAI - 30 JUIN 2005	SAN JOSÉ 14 MAI - 30 JUIN 2005	HONOLULU JUSQU'AU 30 JUIN 2005
<b>119\$</b>	<b>134\$</b>	<b>149\$</b>	<b>209\$</b>	<b>239\$</b>	<b>210\$</b>	<b>249\$</b>	<b>299\$</b>	<b>299\$</b>	<b>524\$</b>

**Destinations soleil:** les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ de Montréal. L'offre prend fin le 25 mai 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué ci-dessous. Tarifs à partir de:

Pour un hôtel\*, une location de voiture\* ou un forfait vacances\*, réservez sur [aircanada.com](http://aircanada.com) et obtenez plus de milles Aéroplan<sup>MD</sup>.

Réservez sur [aircanada.com](http://aircanada.com) et obtenez plus de milles Aéroplan pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Vous pouvez également téléphoner à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

Gagnez du temps! Vous pouvez vous enregistrer et imprimer votre carte d'accès à bord sur [aircanada.com](http://aircanada.com)

**AIR CANADA**

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

ESCAPADE.

LUNE DE MIEL.

3316/487A

\*En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance<sup>TM</sup>. <sup>2</sup>En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance<sup>TM</sup>.

Un billet acheté auprès du bureau des réservations d'Air Canada coûtera 5\$ additionnels par personne (non remboursables, taxes en sus). \*Réservation d'hôtel, location de voiture et forfait vacances offerts par notre partenaire de voyages [destina.ca](http://destina.ca). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. **Destinations canadiennes:** le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les billets doivent être achetés au plus tard le 25 mai 2005. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 juin 2005. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 6\$, ne sont pas inclus. **Destinations américaines:** le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les billets doivent être achetés au plus tard le 25 mai 2005. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 juin 2005. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 12\$, ne sont pas inclus. Les tarifs publiés ne sont pas offerts pour les voyages entre le 27 et le 30 mai 2005. **Destinations internationales et soleil:** les tarifs sont basés sur un aller simple et ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour. Les billets doivent être achetés au plus tard le 25 mai 2005. Dernière date de départ tel qu'indiqué. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant, les frais d'aménagement aéroportuaire et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à 20\$, ne sont pas inclus. L'achat à l'avance peut être requis. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. **Destinations canadiennes, américaines, internationales et soleil:** les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Un séjour minimal ou maximal peut être requis et d'autres conditions peuvent s'appliquer. A moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou de la société en commandite Jazz Air (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz<sup>TM</sup>), de United Airlines, de SkyWest ou d'Air Wisconsin (faisant affaire sous le nom de United Express). <sup>TM</sup>Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. <sup>TM</sup>Aéroplan est une marque déposée de la société en commandite Aéroplan.

# LE TALK-SHOW DE RADIO-CANADA



**DÈS LUNDI 21H**  
DU LUNDI AU VENDREDI 21H

## BONS BAISERS DE FRANCE

AVEC FRANCE BEAUDOIN • INVITÉ SPÉCIAL DE LA SEMAINE : NORMAND BRATHWAITE

PARMI LES INVITÉS CETTE SEMAINE : MICHEL BARRETTE, VÉRONIQUE CLOUTIER, DOMINIQUE MICHEL,  
LES TROIS ACCORDS, CLAUDINE MERCIER, YVES DESGAGNÉS, DENISE FILIATRAULT, CHANTAL RENAUD...



RADIO-CANADA

**VOUS ALLEZ VOIR.**

[WWW.RADIO-CANADA.CA/TELEVISION](http://WWW.RADIO-CANADA.CA/TELEVISION)

RÉALISATION : MANON BRISEBOIS  
ET JOCELYN BARNABÉ